КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1111
Appendix II/Volume I
4 September 1991

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

ДОБАВЛЕНИЕ II

ТОМ I

- Указатель стенографических отчетов по странам и темам
- Стенографические отчеты о работе сессии 1991 года

GE.91-62723 (R)16591

УКАЗАТЕЛЬ СТЕНОГРАФИЧЕСКИХ ОТЧЕТОВ КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ ЗА 1991 ГОД

Тематический указатель

0. Организационные вопросы

   1. Организация работы и процедуры
   2. Участие государств-нечленов
   3. Членский состав Конференции по разоружению

I. Запрещение ядерных испытаний

II. Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение

III. Предотвращение ядерной войны, включая все связанные с этим вопросы

IV. Химическое оружие

V. Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве

VI. Эффективные международные соглашения, с тем чтобы дать государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия

VII. Новые виды оружия массового уничтожения и новые системы такого оружия; радиологическое оружие

VIII. Всеобъемлющая программа разоружения

IX. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения, и других соответствующих мер

   1. Специальные сессии Генеральной Ассамблеи, посвященные разоружению
   2. Проверка
   3. Зоны, свободные от ядерного оружия
   4. Нераспространение ядерного оружия
   5. Бактериологическое (биологическое) оружие
   6. Обычное разоружение и сокращение вооруженных сил
   7. Региональное разоружение
   8. Зоны мира
   9. Сокращение военных бюджетов
   10. Меры укрепления доверия
   11. Разоружение и международная безопасность
   12. Гонка военно-морских вооружений
   13. Научно-технические достижения
   14. Договор о запрещении размещения на дне морей и океанов и в его недрах ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения
   15. Односторонние меры разоружения
   16. Международная торговля оружием
   17. Радиоактивные отходы
   18. Роль Организации Объединенных Наций в сфере разоружения
   19. Договор о безъядерной зоне южной части Тихого океана (Договор Раротонга)

20. Создание на Ближнем Востоке зоны, свободной от всех видов оружия массового уничтожения
21. Всеобщее и полное разоружение
22. Оружие и окружающая среда
23. Конференция государств - участников Договора о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой по рассмотрению поправок к Договору
24. Ракетная технология
25. Договор о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке (Договор Тлателолко)
26. Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие
27. Конвенция о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду
28. База данных по вопросам разоружения
29. Роль неправительственных организаций

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	0. Организационные вопросы		
	1. Организация работы и процедуры		
577	Шри-Ланка (Председатель)	Австралия	582
	Генеральный секретарь Конференции от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций	Венгрия	583 586 603
		Венесуэла (Председатель)	602
580	Шри-Ланка (Председатель)		603 604
581	Шри-Ланка (Председатель)		605
582	Австралия Камерун (государство-нечлен) Шри-Ланка (Председатель)	Египет	595 601 603
583	Швеция (Председатель) Венгрия	Заир	590
		Индонезия	603
585	Чили (государство-нечлен) Генеральный секретарь Конференции	Канада	597
		Марокко	596
586	Югославия Венгрия Перу Пакистан		601
		Мьянма	596
	Швеция (Председатель) СССР	Нигерия	588
		Пакистан	586
587	Швеция (Председатель)		
588	СССР (Председатель) Нигерия Япония	Пакистан (Председатель неофициальных консультаций по вопросу совершенствования и повышения эффективности работы Конференции)	603
590	Заир		
		Перу	586
591	СССР (Председатель)		592

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	0. Организационные вопросы		
	1. Организация работы и процедуры		
592	Перу	Соединенное Королевство	593
	СССР (Председатель)	(Председатель)	594
			595
593	Соединенное Королевство (Председатель)		596
	Сенегал (государство-нечлен)	Соединенные Штаты	602
594	Япония	Соединенные Штаты	597
	Соединенное Королевство (Председатель)	(Председатель)	599
			600
			601
595	Новая Зеландия (государство-нечлен)	СССР	586
	Египет		
	Соединенное Королевство (Председатель)	СССР (Председатель)	588
			591
			592
596	Марокко		
	Мьянма	Швеция (Председатель)	583
	Соединенное Королевство (Председатель)		586
			587
597	Соединенные Штаты (Председатель)	Шри-Ланка (Председатель)	577
	Испания (государство-нечлен)		580
	Канада		581
			582
599	Соединенные Штаты (Председатель)		
		Югославия	586
600	Соединенные Штаты (Председатель)		
		Япония	588
601	Египет		594
	Марокко		
	Соединенные Штаты (Председатель)		
602	Венесуэла (Председатель)		
	Соединенные Штаты		
603	Венгрия		
	Пакистан (Председатель неофициальных консультаций по вопросу совершенствования и повышения эффективности работы Конференции)		
	Индонезия		
	Египет		
	Венесуэла (Председатель)		

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	0. Организационные вопросы		
	1. Организация работы и процедуры		
604	Венесуэла (Председатель)	Государства-нечлены	
605	Чили (государство-нечлен) Венесуэла (Председатель)	Испания	597
		Камерун	582
		Новая Зеландия	595
		Сенегал	593
		Чили	585 605
		Генеральный секретарь Конференции от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций	577
		Генеральный секретарь Конференции	585

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	0. Организационные вопросы		
	2. Участие государств-нечленов		
580	Шри-Ланка (Председатель)	Венесуэла (Председатель)	603 605
585	Швеция (Председатель) СССР	Индонезия	603
587	Австрия (государство-нечлен)	Канада	597
588	Япония	Мьянма	596
593	Соединенное Королевство (Председатель)	Соединенное Королевство (Председатель)	583 595
595	Соединенное Королевство (Председатель)	Соединенные Штаты (Председатель)	599
596	Мьянма	СССР	585
597	Испания (государство-нечлен) Канада	Швеция (Председатель)	585
598	Республика Корея (государство-нечлен)	Шри-Ланка (Председатель)	580
599	Соединенные Штаты (Председатель)	Япония	588
603	Индонезия Венесуэла (Председатель)	Государства-нечлены	
604	Корейская Народно-Демократическая Республика (государство-нечлен)	Австрия	587
604	Чили (государство-нечлен) Венесуэла (Председатель)	Испания	597
		Корейская Народно-Демократическая Республика	604
		Республика Корея	598
		Чили	605

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	0. Организационные вопросы		
	3. Членский состав Конференции по разоружению		
577	Шри Ланка (Председатель)	Венесуэла (Председатель)	602 605
582	Камерун (государство-нечлен)	Заир	590
583	Швеция (Председатель)	Канада	597
585	Чили (государство-нечлен)	Монголия	605
587	Швеция (Председатель)	Соединенное Королевство (Председатель)	596
588	СССР (Председатель)	Соединенные Штаты (Председатель)	597 601
590	Заир	СССР (Председатель)	588 592
591	Швеция	Швеция	591
592	СССР (Председетель)	Швеция (Председатель)	583 587
594	Норвегия (государство-нечлен)	Шри-Ланка (Председатель)	577
595	Новая Зеландия (государство-нечлен)	Государства-нечлены	
596	Соединенное Королевство (Председатель)	Испания	597
597	Соединенные Штаты (Председатель) Испания (государство-нечлен) Канада	Камерун	582
598	Республика Корея (государство-нечлен)	Республика Корея	598
601	Соединенные Штаты (Председатель)	Новая Зеландия	595
602	Венесуэла (Председатель)	Норвегия	594
605	Чили (государство-нечлен) Монголия Венесуэла (Председатель)	Чили	585 605

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	I. Запрещение ядерных испытаний		
577	Генеральный секретарь Конференции от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций	Австралия	582
		Аргентина	585
581	Мексика Шри-Ланка (Председатель)	Аргентина и Бразилия (на совместной основе)	602
		Болгария	588
582	Австралия Камерун (государство-нечлен) Индонезия Перу Шри-Ланка (Председатель) Бразилия (от имени Группы 21) Индия (Председатель Специального комитета по запрещению ядерных испытаний) Индия (от имени Группы 21) Китай	Бразилия	605
		Бразилия (от имени Группы 21)	582
		Венесуэла	588
		Венесуэла (Председатель)	602 603 605
		Германия	600
583	Швеция (Председатель)		
		Заир	590
584	Уругвай (государство-нечлен)		
		Индия	599
585	Чили (государство-нечлен) Соединенные Штаты Швеция (Председатель Специальной группы научных экспертов) Аргентина Швеция (Председатель)	Индия (от имени Группы 21)	582
		Индия (Председатель Специального комитета по запрещению ядерных испытаний)	582 604
586	Югославия Перу Швеция (Председатель)	Индонезия	582 598 603
587	Австрия (государство-нечлен)	Канада	597 599
588	СССР (Председатель) Болгария Нигерия Япония Венесуэла		

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	I. Запрещение ядерных испытаний		
590	Заир	Китай	582
591	Финляндия (государство-нечлен)	Марокко	596 601
592	Нидерланды СССР (Председатель)	Мексика	581
593	Сенегал (государство-нечлен)	Монголия	596
594	Соединенное Королевство Норвегия (государство-нечлен) Япония	Мьянма Нигерия	596 588 603
595	Новая Зеландия (государство-нечлен)	Нидерланды	592
596	Марокко Мьянма Монголия	Перу Румыния	582 586 599
597	Канада	Соединенное Королевство	594
598	Республика Корея (государство-нечлен) Индонезия	Соединенное Королевство (от имени Группы западных стран)	602
599	Швеция Румыния Канада Индия Соединенные Штаты (Председатель)	Соединенные Штаты Соединенные Штаты (Председатель)	585 599 600 601
600	Германия Соединенные Штаты (Председатель)	СССР (Председатель)	588 592
601	Марокко Соединенные Штаты (Председатель)	Швеция Швеция (Председатель)	599 583
602	Аргентина и Бразилия (на совместной основе) Соединенное Королевство (от имени Группы западных стран) Швеция (Председатель Специальной группы научных экспертов) Венесуэла (Председатель)		585 586

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	I. Запрещение ядерных испытаний		
603	Нигерия	Швеция (Председатель Специальной группы научных экспертов)	585
	Индонезия		602
	Венесуэла (Председатель)	Шри-Ланка (Председатель)	581
604	Корейская Народно-Демократическая Республика (государство-нечлен)		582
		Югославия	586
	Индия (Председатель Специального комитета по запрещению ядерных испытаний)	Япония	588
			594
605	Бразилия	Государства-нечлены	
	Чили (государство-нечлен		
	Венесуэла (Председатель)	Австрия	587
		Камерун	582
		Корейская Народно-Демократическая Республика	604
		Республика Корея	598
		Новая Зеландия	595
		Норвегия	594
		Сенегал	593
		Уругвай	584
		Финляндия	591
		Чили	585
			605
		Генеральный секретарь Конференции от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций	577

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	II. Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение		
577	Генеральный секретарь Конференции от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций	Австралия	586
	Швеция	Аргентина и Бразилия (на совместной основе)	602
		Болгария	588
581	Шри-Ланка (Председатель)		595
582	Исламская Республика Иран	Бразилия и Аргентина (на совместной основе)	584
	Чешская и Словацкая Федеративная Республика		
	Камерун (государство-нечлен)	Бразилия	605
	Индонезия		
	Перу	Венгрия	603
	Шри-Ланка (Председатель)		
	Индия (от имени Группы 21)	Венесуэла	588
	Кения (от имени Группы 21)		
	СССР	Венесуэла (Председатель)	602 603 605
583	Швеция (Председатель)		
		Германия	591
584	Уругвай (государство-нечлен)		
	Бразилия и Аргентина (на совместной основе)	Египет	601 603
585	Чили (государство-нечлен)	Индия	599
586	Югославия	Индия (от имени Группы 21)	582
	Австралия		
		Индонезия	582
587	Швеция (Председатель)		603
588	СССР (Председатель)	Исламская Республика Иран	582
	Болгария		
	Нигерия	Италия	604
	Япония		
	Венесуэла	Канада	597
	Франция		
		Кения (от имени Группы 21)	582
591	Германия		
	Финляндия (государство-нечлен)	Куба	603
593	Сенегал (государство-нечлен)	Марокко	596 601

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	II. Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение		
594	Соединенное Королевство	Монголия	596
	Норвегия (государство-нечлен)		
	Швеция	Мьянма	596
	Франция		
	Япония	Нигерия	588
			603
595	Новая Зеландия (государство-нечлен)	Пакистан	598
	Австрия (государство-нечлен)		
	Болгария	Перу	582
			599
596	Марокко	Польша	601
	Мьянма		
	Монголия	Румыния	599
			601
597	Соединенные Штаты (Председатель)		
	Испания (государство-нечлен)	Соединенное Королевство	594
	Канада		
		Соединенные Штаты	600
598	Республика Корея (государство-нечлен)	Соединенные Штаты (Председатель)	597
	Пакистан		600
	Корейская Народно-Демократическая Республика (государство-нечлен)		601
		СССР	582
			600
599	Перу		
	Швеция	СССР (Председатель)	588
	Румыния		
	Индия	Франция	588
			594
600	Франция		600
	Соединенные Штаты		603
	СССР		
	Соединенные Штаты (Председатель)	Чешская и Словацкая Федеративная Республика	582
601	Польша		
	Египет	Швеция	577
	Румыния		594
	Марокко		599
	Соединенные Штаты (Председатель)		
		Швеция (Председатель)	583
602	Венесуэла (Председатель)		587
	Аргентина и Бразилия (на совместной основе)		

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	II. Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение		
603	Куба	Шри-Ланка (Председатель)	581
	Нигерия		582
	Венгрия		
	Индонезия	Югославия	586
	Франция		
	Египет	Япония	588
	Венесуэла (Председатель)		594
604	Италия	Государства-нечлены	
	Корейская Народно-Демократическая Республика (государство-нечлен)	Австрия	595
		Испания	597
605	Бразилия		
	Венесуэла (Председатель)	Камерун	582
		Корейская Народно-Демократическая Республика	598 604
		Республика Корея	598
		Новая Зеландия	595
		Норвегия	594
		Сенегал	593
		Уругвай	584
		Финляндия	591
		Чили	585
		Генеральный секретарь Конференции от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций	577

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	III. Предотвращение ядерной войны, включая все связанные с этим вопросы		
581	Шри-Ланка (Председатель)	Австралия	582
582	Австралия Шри-Ланка (Председатель) Индия (от имени Группы 21) Кения (от имени Группы 21)	Венесуэла (Председатель)	602 603
		Египет	595
583	Швеция (Председатель)	Индия (от имени Группы 21)	582
587	Швеция (Председатель)	Италия	604
588	Нигерия	Кения (от имени Группы 21)	582
591	Финляндия (государство-нечлен)	Мьянма	596
593	Сенегал (государство-нечлен)	Нигерия	588
594	Швеция Франция	Соединенное Королевство (от имени Группы западных стран)	602
595	Новая Зеландия (государство-нечлен) Египет	Соединенные Штаты (Председатель)	597 599
		Франция	594
596	Мьянма	Швеция	594
597	Соединенные Штаты (Председатель)	Швеция (Председатель)	583 587
599	Соединенные Штаты (Председатель)		
602	Венесуэла (Председатель) Соединенное Королевство (от имени Группы западных стран)	Шри-Ланка (Председатель)	581 582
		Государства-нечлены	
603	Венесуэла (Председатель)		
604	Италия Корейская Народно-Демократическая Республика (государство-нечлен)	Корейская Народно-Демократическая Республика	604
		Новая Зеландия	595
		Сенегал	593
		Финляндия	591

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	IV. Химическое оружие		
577	Генеральный секретарь Конференции от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций	Австралия	582 586
		Аргентина	596 601
580	Швеция (Председатель Специального комитета по химическому оружию)	Болгария	588 595
	Нидерланды		
	Канада	Бразилия	605
	Шри-Ланка (Председатель)		
		Венгрия	583
581	Шри-Ланка (Председатель)		603
	Перу (от имени Группы 21)		
	Германия (от имени Группы западных стран)	Венесуэла	588
	Соединенные Штаты	Венесуэла (Председатель)	602 605
582	Исламская Республика Иран		
	Швеция	Германия	582 591
	Чешская и Словацкая Федеративная Республика		603
	Австралия		
	Германия	Германия (от имени Группы западных стран)	581 605
	Соединенное Королевство		
	Камерун (государство-нечлен)		
	Индонезия	Египет	595 601
	Шри-Ланка (Председатель)		
	Перу (от имени Группы 21)		603
	СССР		
	Китай	Заир	590
583	Швеция (Председатель)	Индия	595 599
	Венгрия		
584	Уругвай (государство-нечлен)	Индонезия	582 598
	Новая Зеландия (государство-нечлен)		603
585	Чили (государство-нечлен)	Исламская Республика Иран	582
	СССР		
		Италия	604

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	IV. Химическое оружие		
586	Югославия	Канада	580
	Австралия		597
	Перу		
		Китай	582
587	Австрия (государство-нечлен)		
		Куба	603
588	СССР (Председатель)		
	Болгария	Марокко	596
	Нигерия		601
	Япония		
	Венесуэла	Монголия	596
590	Заир	Мьянма	596
	СССР (Председатель Специального комитета по химическому оружию)	Нигерия	588
			603
591	Германия		
	Финляндия (государство-нечлен)	Нидерланды	580
	Соединенные Штаты		592
592	Нидерланды	Пакистан	600
	Перу		
	СССР	Перу	586
	СССР (Председатель)		592
			596
593	Соединенное Королевство (Председатель)		599
	Сенегал (государство-нечлен)	Перу (от имени Группы 21)	581
			582
594	Соединенное Королевство		
	Норвегия (государство-нечлен)	Польша	598
	Швеция		601
	Франция		
	Япония	Румыния	599
	Соединенное Королевство (Председатель)	Соединенное Королевство	582
	Генеральный секретарь Конференции от имени премьер-министра Австралии		594
		Соединенное Королевство (Председатель)	593
			594
			595
			596

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	IV. Химическое оружие		
595	Новая Зеландия (государство-нечлен)	Соединенные Штаты	581
	Египет		591
	Австрия (государство-нечлен)		602
	Болгария	Соединенные Штаты (Председатель)	597
	СССР (Председатель Специального комитета по химическому оружию)		601
	Индия	СССР	582
	Соединенное Королевство (Председатель)		585
			592
			601
596	Марокко		
	Мьянма	СССР (Председатель Специального комитета по химическому оружию)	590
	Монголия		595
	Аргентина		605
	Соединенное Королевство (Председатель)	СССР (Председатель)	588
	Перу		592
597	Соединенные Штаты (Председатель)	Франция	594
	Испания (государство-нечлен)		603
	Канада		
		Чешская и Словацкая Федеративная Республика	582
598	Польша		
	Республика Корея (государство-нечлен)	Швеция	582
	Шри-Ланка		594
	Индонезия		603
599	Перу	Швеция (Председатель Специального комитета по химическому оружию)	580
	Финляндия (государство-нечлен)		
	Румыния		
	Индия	Швеция (Председатель)	583
600	Пакистан		
		Шри-Ланка	598
601	Польша		
	СССР	Шри-Ланка (Председатель)	580
	Египет		581
	Аргентина		582
	Марокко		
	Соединенные Штаты (Председатель)		

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	IV. Химическое оружие		
602	Венесуэла (Председатель)	Югославия	586
	Соединенные Штаты		
		Япония	588
603	Куба		594
	Нигерия		
	Венгрия	Государства-нечлены	
	Германия		
	Швеция	Австрия	587
	Индонезия		595
	Франция		
	Египет	Испания	597
604	Италия	Камерун	582
	Корейская Народно-Демократическая Республика (государство-нечлен)	Корейская Народно-Демократическая Республика	604
605	Бразилия	Республика Корея	598
	Чили (государство-нечлен)		
	СССР (Председатель Специального комитета по химическому оружию)	Новая Зеландия	584 595
	Германия (от имени Группы западных стран)	Норвегия	594
	Венесуэла (Председатель)		
		Сенегал	593
		Уругвай	584
		Финляндия	591 599
		Чили	585 605
		Генеральный секретарь Конференции от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций	577
		Генеральный секретарь Конференции от имени премьер-министра Австралии	594

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	V. Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве		
581	Шри-Ланка (Председатель)	Австралия	582
582	Австралия	Аргентина	582
	Камерун (государство-нечлен)		
	Шри-Ланка (Председатель)	Аргентина (Председатель Специального комитета по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве)	604
	Швеция (от имени Группы 21)		
	Франция (от имени Группы западных стран)		
	Аргентина		
	Китай	Болгария	588
583	Швеция (Председатель)	Венесуэла	588
584	Уругвай (государство-нечлен)	Венесуэла (Председатель)	605
585	Чили (государство-нечлен)	Египет	603
586	Югославия	Канада	587 597
587	Канада	Китай	582
588	СССР (Председатель)	Марокко	596 601
	Болгария		
	Нигерия		
	Венесуэла	Мьянма	596
594	Соединенное Королевство	Нигерия	588
	Франция		
596	Марокко	Румыния	599
	Мьянма	Соединенное Королевство	594
597	Канада	СССР (Председатель)	588
599	Румыния	Франция	594 600
600	Франция		
601	Марокко	Франция (от имени Группы западных стран)	582
603	Египет	Швеция (от имени Группы 21)	582

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	V. Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве		
604	Аргентина (Председатель Специального комитета по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве)	Швеция (Председатель)	583
		Шри-Ланка (Председатель)	581 582
605	Венесуэла (Председатель)	Югославия	586
		Государства-нечлены	
		Камерун	582
		Уругвай	584
		Чили	585

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	VI. Эффективные международные соглашения, с тем чтобы дать государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия		
577	Генеральный секретарь Конференции от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций	Болгария	588
578	Шри-Ланка (Председатель)	Венесуэла (Председатель)	604
581	Шри-Ланка (Председатель)	Египет	595
582	Шри-Ланка (Председатель)	Мьянма	596
583	Швеция (Председатель)	Соединенное Королевство	594
588	Болгария	Соединенное Королевство (Председатель)	596
594	Соединенное Королевство	Чешская и Словацкая Федеративная Республика (Председатель Специального комитета по негативным гарантиям безопасности)	603
595	Египет	Швеция (Председатель)	583
596	Мьянма Соединенное Королевство (Председатель)	Шри-Ланка (Председатель)	578 581 582
603	Чешская и Словацкая Федеративная Республика (Председатель Специального комитета по негативным гарантиям безопасности)	Генеральный секретарь Конференции от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций	577
604	Венесуэла (Председатель)		

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	VII. Новые виды оружия массового уничтожения и новые системы такого оружия; радиологическое оружие		
578	Шри-Ланка (Председатель)	Болгария	588
579	Канада	Венесуэла (Председатель)	603
582	Камерун (государство-нечлен) Шри-Ланка (Председатель)	Египет	595
		Канада	579 597
583	Швеция (Председатель)	Канада (Председатель Специального комитета по радиологическому оружию)	602
388	Болгария		
592	Нидерланды	Мьянма	596
594	Соединенное Королевство	Нидерланды	592
595	Египет	Румыния	599
596	Мьянма	Соединенное Королевство	594
597	Канада	Швеция (Председатель)	583
599	Румыния	Шри-Ланка (Председатель)	578 582
602	Канада (Председатель Специального комитета по радиологическому оружию)	Государство-нечлен	
		Камерун	582
603	Венесуэла (Председатель)		

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	VIII. Всеобъемлющая программа разоружения		
582	Камерун (государство-нечлен) Шри-Ланка (Председатель)	Австралия (от имени Группы западных стран)	593
583	Швеция (Председатель)	Мексика	603
584	Швеция (Председатель)	Мьянма	596
587	Швеция (Председатель)	Нигерия	588
588	Нигерия СССР (Председатель)	Куба (от имени Группы 21)	593 603
593	Соединенное Королевство (Председатель) Куба (от имени Группы 21) Австралия (от имени Группы западных стран)	Соединенное Королевство (Председатель)	593 596
		СССР (Председатель)	588
		Швеция (Председатель)	583 584 587
596	Мьянма Соединенное Королевство (Председатель)		
		Шри-Ланка (Председатель)	582
603	Мексика Куба (от имени Группы 21)	Государство-нечлен	
		Камерун	582

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	IX. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения, и других соответствующих мер		
	1. Специальные сессии Генеральной Ассамблеи, посвященные разоружению		
592	Индия	Египет	595
595	Египет	Индия	592
597	Испания (государство-нечлен)	Индонезия	598
598	Индонезия	Государство-нечлен	
		Испания	597

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	IX. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения, и других соответствующих мер		
	2. Проверка		
588	Болгария	Болгария	588
592	Перу	Бразилия	605
599	Швеция	Перу	592
605	Бразилия	Швеция	599

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	IX. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения, и других соответствующих мер		
	3. Зоны, свободные от ядерного оружия		
595	Египет	Египет	595
598	Корейская Народно-Демократическая Республика (государство-нечлен)	Государства-нечлены	
		Корейская Народно-Демократическая Республика	598 604
604	Корейская Народно-Демократическая Республика (государство-нечлен)		
	Республика Корея (государство-нечлен)	Республика Корея	604

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	IX. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения, и других соответствующих мер		
	4. Нераспространение ядерного оружия		
577	Генеральный секретарь Конференции от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций	Австралия	582
		Болгария	595
582	Исламская Республика Иран	Бразилия и Аргентина (на совместной основе)	584
	Австралия		
	Камерун (государство-нечлен)		
	Индонезия	Венгрия	583
	Перу		603
583	Венгрия	Венесуэла	588
584	Уругвай (государство-нечлен)	Венесуэла (Председатель)	605
	Бразилия и Аргентина (на совместной основе)	Германия	591
586	Перу	Египет	595
			601
588	Япония	Индия	599
	Венесуэла		
		Индонезия	582
591	Германия		
		Исламская Республика Иран	577
594	Соединенное Королевство		
	Норвегия (государство-нечлен)	Канада	597
	Швеция		
	Франция	Марокко	601
	Япония		
		Монголия	596
595	Новая Зеландия (государство-нечлен)	Нигерия	603
	Египет		
	Австрия (государство-нечлен)	Пакистан	598
	Болгария		
		Перу	586
596	Монголия		
		Польша	598

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
597	Испания (государство-нечлен)	Румыния	599
	Канада		
		Соединенное Королевство	594
598	Польша		
	Республика Корея (государство-нечлен)	Соединенное Королевство (от имени Группы западных стран)	
	Пакистан		
	Корейская Народно-Демократическая Республика (государство-нечлен)	СССР	600
599	Швеция	Франция	594
	Румыния		603
	Индия	Швеция	594
			599
		Япония	588
			594
600	СССР	Государства-нечлены	
601	Египет	Австрия	595
	Марокко		
		Испания	597
602	Соединенное Королевство (от имени Группы западных стран)	Камерун	582
		Корейская Народно-	598
603	Нигерия	Демократическая Республика	604
	Венгрия		
	Франция	Республика Корея	598
			604
604	Корейская Народно-Демократическая Республика (государство-нечлен)	Новая Зеландия	595
	Республика Корея (государство-нечлен)	Норвегия	594
605	Венесуэла (Председатель)	Уругвай	584
		Генеральный секретарь Конференции от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций	577

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	IX. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения, и других соответствующих мер		
	5. Бактериологическое (биологическое) оружие		
583	Венгрия	Болгария	595
584	Уругвай (государство-нечлен)	Бразилия	605
586	Перу	Венгрия	583 603
587	Австрия (государство-нечлен)	Германия	591
588	Япония	Египет	595 601
591	Германия	Канада	597
594	Соединенное Королевство Швеция Франция Япония	Перу Румыния	586 599
595	Египет Австрия (государство-нечлен) Болгария	Соединенное Королевство Франция	594 594
597	Канада	Швеция	594
598	Корейская Республика (государство-нечлен)	Япония	588 594
599	Румыния	Государства-нечлены	
601	Египет	Австрия	587 595
603	Венгрия	Республика Корея	598
605	Бразилия Чили (государство-нечлен)	Уругвай Чили	584 605

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	IX. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения, и других соответствующих мер		
	6. Обычное разоружение и сокращение вооруженных сил		
577	Генеральный секретарь Конференции от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций	Болгария	588
	Швеция	Венгрия	583
			586
		Германия	591
580	Нидерланды	Индия	599
	Канада	Канада	580
583	Венгрия		597
584	Уругвай (государство-нечлен)	Монголия	596
585	Чили (государство-нечлен)	Мьянма	596
586	Венгрия	Нигерия	588
587	Австрия (государство-нечлен)	Нидерланды	580
			592
588	Болгария		
	Нигерия	Пакистан	598
	Япония	Перу	599
591	Германия		
	Финляндия (государство-нечлен)	Румыния	599
592	Нидерланды	Соединенное Королевство	594
593	Сенегал (государство-нечлен)	Франция	594
			603
594	Соединенное Королевство		
	Норвегия (государство-нечлен)	Швеция	577
	Швеция		594
	Франция		599
	Япония	Япония	588
595	Новая Зеландия (государство-нечлен)		594
	Австрия (государство-нечлен)		

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	IX. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения, и других соответствующих мер		
	6. Обычное разоружение и сокращение вооруженных сил		
		Государства-нечлены	
596	Мьянма	Австрия	587
	Монголия		595

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	IX. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения, и других соответствующих мер		
	6. Обычное разоружение и сокращение вооруженных сил		
597	Канада		
598	Республика Корея (государство-нечлен)	Корейская Народно-Демократическая Республика	604
	Пакистан	Республика Корея	598
599	Перу	Новая Зеландия	595
	Швеция		
	Румыния	Норвегия	594
	Индия		
		Сенегал	593
603	Франция		
		Уругвай	584
604	Корейская Народно-Демократическая Республика (государство-нечлен)	Финляндия	591
		Чили	585
		Генеральный секретарь Конференции от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций	577

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	IX. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения, и других соответствующих мер		
	7. Региональное разоружение		
582	Исламская Республика Иран	Австралия	582
	Австралия		
	Индонезия	Венгрия	583
583	Венгрия	Германия	591
588	Нигерия	Египет	595
	Япония		
		Индонезия	582
591	Германия		603
	Финляндия (государство-нечлен)	Исламская Республика Иран	582
592	Нидерланды	Канада	597
594	Франция	Монголия	596
	Япония		
		Мьянма	596
595	Новая Зеландия (государство-нечлен)	Нигерия	588
	Египет		
		Нидерланды	592
596	Мьянма		
	Монголия	Пакистан	598
597	Испания (государство-нечлен)	Румыния	599
	Канада		
		Франция	594
598	Республика Корея (государство-нечлен)	Швеция	599
	Пакистан	Япония	588
			594
599	Швеция	Государства-нечлены	
	Румыния		
		Испания	597
603	Индонезия		
		Корейская Народно-Демократическая Республика	604
604	Корейская Народно-Демократическая Республика (государство-нечлен)	Республика Корея	598
605	Чили (государство-нечлен)	Новая Зеландия	595
		Финляндия	591
		Чили	605

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	IX. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения, и других соответствующих мер		
	8. Зоны мира		
598	Корейская Народно-Демократическая Республика (государство-нечлен)	Государство-нечлен	
		Корейская Народно-Демократическая Республика	598

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	IX. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения, и других соответствующих мер		
	9. Сокращение военных бюджетов		
583	Венгрия	Венгрия	583
587	Австрия (государство-нечлен)	Государство-нечлен	
		Австрия	587

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	IX. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения, и других соответствующих мер		
	10. Меры укрепления доверия		
577	Генеральный секретарь Конференции от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций	Болгария	588
		Венгрия	583
583	Венгрия	Германия	591
587	Австрия (государство-нечлен)	Мьянма	596
588	Болгария	Пакистан	598
	Япония	Перу	599
591	Германия	Румыния	599
	Финляндия (государство-нечлен)	Соединенное Королевство	594
594	Соединенное Королевство	Соединенное Королевство (от имени Группы западных стран)	602
	Норвегия (государство-нечлен)		
	Франция	Франция	594
	Япония	Швеция	599
595	Новая Зеландия (государство-нечлен)	Япония	588
	Австрия (государство-нечлен)	Государства-нечлены	594
596	Мьянма	Австрия	587
597	Испания (государство-нечлен)	Испания	605
598	Республика Корея (государство-нечлен)	Республика Корея	598
	Пакистан	Новая Зеландия	595
599	Перу	Норвегия	594
	Швеция	Финляндия	591
	Румыния	Чили	605
602	Соединенное Королевство (от имени Группы западных стран)		
605	Чили (государство-нечлен)		

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	IX. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения, и других соответствующих мер		
	10. Меры укрепления доверия		
		Генеральный секретарь Конференции от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций	577

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	IX. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения, и других соответствующих мер		
	11. Разоружение и международная безопасность		
577	Генеральный секретарь Конференции от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций	Австралия	582
		Аргентина и Бразилия (на совместной основе)	602
	Швеция	Болгария	588 595
582	Австралия Индонезия	Бразилия	605
583	Венгрия	Венгрия	583 603
584	Уругвай (государство-нечлен)	Венесуэла	588
586	Югославия	Венесуэла (Председатель)	605
587	Австрия (государство-нечлен)	Германия	591
588	СССР (Председатель) Болгария Нигерия Венесуэла	Египет	595 601
		Индонезия	582
591	Германия	Канада	597
593	Сенегал (государство-нечлен)	Куба	603
595	Новая Зеландия (государство-нечлен) Египет Болгария	Марокко	596
		Монголия	596
596	Марокко Монголия	Нигерия	588
		Пакистан	598
597	Канада	Перу	599
598	Пакистан	Румыния	599

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	IX. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения, и других соответствующих мер		
	11. Разоружение и международная безопасность		
599	Перу Румыния	Соединенное Королевство (от имени Группы западных стран)	602
601	Египет	СССР (Председатель)	588
602	Аргентина и Бразилия (на совместной основе) Соединенное Королевство (от имени Группы западных стран)	Швеция	577
		Югославия	586
		Государства-нечлены	
603	Куба Венгрия	Австрия	587
605	Бразилия Венесуэла (Председатель)	Новая Зеландия	595
		Сенегал	593
		Уругвай	584
		Генеральный секретарь Конференции от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций	577

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	IX. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения, и других соответствующих мер		
	12. Гонка военно-морских вооружений		
582	Шри-Ланка (Председатель)	Шри-Ланка (Председатель)	582

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	IX. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения, и других соответствующих мер		
	13. Научно-технические достижения		
577	Генеральный секретарь Коференции от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций	Аргентина и Бразилия (на совместной основе)	602
586	Югославия	Бразилия	605
595	Австрия (государство-нечлен)	Куба	603
602	Аргентина и Бразилия (на совместной основе)	Югославия	586
603	Куба	Государство-нечлен	
605	Бразилия	Австрия	595
		Генеральный секретарь Конференции от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций	577

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	IX. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения, и других соответствующих мер		
	14. Договор о запрещении размещения на дне морей и океанов и в его недрах ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения		
586	Перу	Перу	586

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	IX. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения, и других соответствующих мер		
	15. Односторонние меры разоружения		
591	Финляндия (государство-нечлен)	Государство-нечлен	
		Финляндия	591

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	IX. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения, и других соответствующих мер		
	16. Международная торговля оружием		
582	Австралия	Австралия	582
583	Венгрия	Болгария	595
586	Югославия Венгрия	Венгрия	583 586
588	Нигерия Япония	Германия	591
		Канада	597
591	Германия Финляндия (государство-нечлен)	Китай	603
594	Соединенное Королевство Норвегия (государство-нечлен) Швеция Франция Япония	Монголия	596
		Нигерия	588
		Пакистан	598
595	Новая Зеландия (государство-нечлен) Болгария	Перу	599
		Польша	598
596	Монголия	Румыния	599
597	Канада	Соединенное Королевство	594
598	Польша Республика Корея (государство-нечлен) Пакистан	Франция	594 603
		Швеция	594
599	Перу Румыния	Югославия	586
		Япония	588
603	Франция Китай		594
		Государства-нечлены	
		Республика Корея	598
		Новая Зеландия	595
		Норвегия	594
		Финляндия	591

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	IX. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения, и других соответствующих мер		
	17. Радиоактивные отходы		
595	Египет	Египет	595

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	IX. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения, и других соответствующих мер		
	18. Роль Организации Объединенных Наций в сфере разоружения		
577	Шри-Ланка (Председатель)	Венгрия	583
583	Венгрия	Египет	595
594	Франция	Франция	594
595	Новая Зеландия (государство-нечлен)	Шри-Ланка (Председатель)	577
	Египет	Государство-нечлен	
		Новая Зеландия	595

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	IX. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения, и других соответствующих мер		
	19. Договор о безъядерной зоне южной части Тихого океана (Договор Раротонга)		
584	Уругвай (государство-нечлен)	Государства-нечлены	
595	Новая Зеландия (государство-нечлен)	Новая Зеландия	595
		Уругвай	584

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	IX. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения, и других соответствующих мер		
	20. Создание на Ближнем Востоке зоны, свободной от всех видов оружия массового уничтожения		
594	Франция	Египет	595 601 603
595	Египет		
596	Марокко Монголия	Канада	597
		Китай	603
597	Канада	Марокко	596
598	Республика Корея (государство-нечлен)	Монголия	596
599	Румыния	Румыния	599
601	Египет	Франция	594 603
603	Франция Египет Китай	Государство-нечлен	
		Республика Корея	598

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	IX. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения, и других соответствующих мер		
	21. Всеобщее и полное разоружение		
582	Камерун (государство-нечлен)	Индонезия	582
	Индонезия	Куба	582
584	Уругвай (государство-нечлен)	Марокко	601
598	Пакистан	Пакистан	598
601	Марокко	Соединенное Королевство (от имени Группы западных стран)	602
602	Соединенное Королевство (от имени Группы западных стран)	Государства-нечлены	
603	Куба	Камерун	582
604	Корейская Народно-Демократическая Республика (государство-нечлен)	Корейская Народно-Демократическая Республика	604
		Уругвай	584

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	IX. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения, и других соответствующих мер		
	22. Оружие и окружающая среда		
586	Австралия	Австралия	586
588	Венесуэла	Венесуэла	588
591	Финляндия (государство-нечлен)	Япония	594
593	Сенегал (государство-нечлен)	Государства-нечлены	
594	Япония	Сенегал	593
		Финляндия	591

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	IX. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения, и других соответствующих мер		
	23. Конференция государств - участников Договора о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой по рассмотрению поправок к Договору		
577	Генеральный секретарь Конференции от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций	Венесуэла	588
		Индонезия	582 598 603
581	Мексика	Мексика	581
582	Камерун (государство-нечлен) Индонезия	Мьянма	596
585	Чили (государство-нечлен)	Нигерия	588
587	Австрия (государство-нечлен)	Соединенное Королевство	594
588	Нигерия Япония Венесуэла	Швеция	599
		Япония	588
591	Финляндия (государство-нечлен)	Государства-нечлены	
594	Соединенное Королевство	Австрия	587
596	Мьянма	Камерун	582
598	Республика Корея (государство-нечлен) Индонезия	Республика Корея	598
		Финляндия	591
599	Швеция	Чили	585
603	Индонезия	Генеральный секретарь Конференции от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций	577

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	IX. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения, и других соответствующих мер		
	24. Ракетная технология		
594	Соединенное Королевство	Болгария	595
	Швеция		
	Франция	Канада	597
	Япония		
		Румыния	599
595	Новая Зеландия (государство-нечлен)	Соединенное Королевство	594
	Болгария		
		Соединенное Королевство (от имени Группы западных стран)	602
597	Канада		
599	Румыния	Франция	594
			603
602	Соединенное Королевство (от имени Группы западных стран)	Швеция	594
		Япония	594
603	Франция		
		Государство-нечлен	
		Новая Зеландия	595

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	IX. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения, и других соответствующих мер		
	25. Договор о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке (Договор Тлателолко)		
584	Уругвай (государство-нечлен) Бразилия и Аргентина (на совместной основе)	Аргентина и Бразилия (на совместной основе)	602
588	Венесуэла	Бразилия и Аргентина (на совместной основе)	584
602	Аргентина и Бразилия (на совместной основе)	Венесуэла	588
		Государство-нечлен	
		Уругвай	584

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	IX. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения, и других соответствующих мер		
	26. Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие		
584	Уругвай (государство-нечлен)	Государство-нечлен	
		Уругвай	584

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	IX. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения, и других соответствующих мер		
	27. Конвенция о запрещении военного или любого иного враждебного использования средства воздействия на природную среду		
584	Уругвай (государство-нечлен)	Перу	586
586	Перу	Государства-нечлены	
591	Финляндия (государство-нечлен)	Уругвай	584
		Финляндия	591

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	IX. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения, и других соответствующих мер		
	28. База данных по вопросам разоружения		
594	Япония	Япония	594

	Хронологический порядок	Алфавитный порядок	
PV	Страна/оратор	Страна/оратор	PV
	IX. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения, и других соответствующих мер		
	29. Роль неправительственных организаций		
586	Швеция (Председатель)	Австралия	586
	Генеральный секретарь Конференции	Аргентина (от имени Группы 21)	586
	Франция (от имени Группы западных стран)	Венгрия	586
	Аргентина (от имени Группы 21)		
	Китай	Китай	586
	Чешская и Словацкая Федеративная Республика	Перу	586
	Венгрия		
	Австралия	Франция (от имени Группы западных стран)	586
	Перу		
594	Швеция	Чешская и Словацкая Федеративная Республика	586
		Швеция	594
		Швеция (Председатель)	586
		Генеральный секретарь Конференции	586

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/PV.577
22 January 1991

RUSSIAN

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ПЯТЬСОТ СЕМЬДЕСЯТ СЕДЬМОМ
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве во вторник,
22 января 1991 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н В. Расапутрам (Шри-Ланка)

GE.91-60054 (R)12470

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 577-е пленарное заседание и сессию Конференции по разоружению 1991 года объявляю открытыми.

Уважаемые делегаты, открывая сессию 1991 года, мне хотелось бы, несмотря на ощущающиеся неопределенности и мрачные раздумья, искренне пожелать вам счастливого и прежде всего мирного Нового года. Мы стоим на переломном рубеже. Напряженные и конфликтные времена поистине являются поводом для того, чтобы удвоить наши совместные усилия по достижению целей общего мира и безопасности и уважения примата права. Эти времена должны не сдерживать, а стимулировать нас в наших упорных усилиях по достижению мира. У нашей Конференции нет прямого мандата в сфере разрешения конфликтов. Но тем не менее на нас лежит большая ответственность за содействие предотвращению конфликтов, ибо наша миссия является составной частью международной деятельности по кодификации поведения государства в сфере безопасности и разоружения. Конфликты и нарушения мира происходят тогда, когда поведение государства так или иначе отходит от идеалов и принципов кодекса поведения, воплощенного в Уставе Организации Объединенных Наций, и когда попирается справедливость. Наши надежды и мольбы исходят из того, что мир восторжествует. И в этой связи я имею честь передать вам послание Президента моей страны Его Превосходительства Ранасингхе Премадаса на имя Конференции, которое гласит следующее:

"Мне весьма отрадно, что мое послание Конференции по разоружению совпадает со вступлением Шри-Ланки на пост Председателя этого авторитетного органа. Шри-Ланка последовательно выступает в поддержку Организации Объединенных Наций и Конференции по разоружению. Мы считаем, что в период перемен динамичное многостороннее сотрудничество будет в значительной мере укреплять перспективы установления прочного, справедливого и мирного порядка на планете.

Сессия, которую вы начинаете сегодня, является первой сессией последнего десятилетия XX века. Путь к этому рубежу отмечен важнейшими событиями. Произошли беспрецедентные, кардинальные изменения. Более двух месяцев назад в Париже 34 государства своими подписями положили конец 43-летней конфронтации и вражды и обязались постепенно уменьшать ориентацию на военные средства обеспечения безопасности. Парижская хартия вдохновляется Уставом Организации Объединенных Наций, являющейся оплотом мира и безопасности на основе этики ненасилия в поведении государств. Зарождающийся новый международный порядок требует глубокой приверженности делу мира и безопасности на основе общей ответственности.

Организация Объединенных Наций смогла больше, чем когда-либо реализовать свой миротворческий и мирозащитный потенциал. Благодаря активизации роли Организации Объединенных Наций урегулированы, казалось бы, неразрешимые региональные споры. Более того, Организация Объединенных Наций стала непременным фактором, который обеспечивает международному сообществу стабильность для коллективного преодоления возникающего кризиса. Нам нужно со всей решимостью добиваться консолидации наших совместных усилий по достижению прочного мира, безопасности и устойчивого развития.

Несмотря на позитивные перемены и целеустремленную деятельность Конференции по разоружению, будущая повестка дня по-прежнему перегружена. И совершенно обоснованно заботясь о благополучии формирующихся демократий, нам не следует пренебрегать уже существующими

(Председатель)

демократиями, борющимися за самосохранение перед лицом внутренних и внешних угроз. Было бы также уместно заняться и социально-экономическими аспектами безопасности, которые тяжким бременем лежат на большинстве развивающихся стран. Сокращение вооружений в одном районе не должно влечь за собой появление и распространение вооружений в других районах.

Конференция по разоружению должна сыграть важную роль в укреплении способности Организации Объединенных Наций справляться с многогранными проблемами, с которыми нам предстоит столкнуться, приближаясь к XXI столетию. Ваша повестка дня по-прежнему актуальна и таит в себе значительный потенциал. Я верю, что, благодаря вашей коллективной мудрости и благодаря тому импульсу, который проистекает из недавних позитивных событий в мире вообще, Конференция сможет выработать подлинные и жизнеспособные соглашения. У нее есть масса опыта и компетентности, которые могут быть пущены в дело. Успешное завершение ваших переговоров о всеобъемлющем запрещении химического оружия стало бы особенно значительным достижением. Мы в Шри-Ланке с нетерпением ожидаем заключения такой конвенции.

Ваша Конференция должна работать на основе консенсуса. Демократизация отношений между людьми, будь то внутри государства или между государствами, по своей сути являет собой процесс достижения консенсуса. Кроме того, все участники этого процесса - большие и малые, сильные и слабые - принимают в нем активное участие, и все они вносят в него свой вклад.

На выборах, проходивших в 1988 году, мое правительство одержало победу на основе предвыборного манифеста, в котором оно ратовало за консультации, компромисс и консенсус как средство решения стоящих перед нами социально-экономических и политических проблем. Это остается политическим кредо моего правительства. Указания моего правительства делегации Шри-Ланки на Конференции по разоружению также останутся неизменными: конструктивно участвовать в процессе достижения консенсуса в этом поистине представительном многостороннем органе и оказывать позитивное и активное содействие этому процессу.

Желаю вам успехов в выполнении ваших трудных и нужных задач".

Вступая на пост Председателя Конференции в начале сессии 1991 года, я хотел бы от имени своей делегации и от себя лично заверить вас в том, что мы готовы тесно сотрудничать со всеми членами Конференции в выполнении этой нелегкой обязанности. Я уверен, что могу рассчитывать на ваше содействие в ведении работы Конференции, и я готов обсуждать любой вопрос, касающийся нашей работы в предстоящие недели.

От имени Конференции я хотел бы поблагодарить представителя Румынии г-на Кирилу за его неустанную деятельность на посту Председателя Конференции в августе, когда ему пришлось руководить нашей работой в период подготовки годового доклада Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций.

После сессии 1990 года Конференцию покинули бывший Председатель, а также представители Алжира, Польши и Югославии. Позвольте мне пожелать им всем счастья и успеха в их личной и профессиональной жизни. Я хотел бы также

(Председатель)

приветствовать новых представителей, которые получили аккредитацию на Конференции: послов Абдельхамида Семичи из Алжира, Пола О'Сэлливана из Австралии, Тодора Дитчева из Болгарии, Тибора Тёта из Венгрии, Дамдини Эрендо Балждинньяма из Монголии и Настэ Каловски из Югославии. Я приветствую их и заверяю их в нашем содействии при выполнении ими своих важных обязанностей.

В этой же связи мне хотелось бы отметить, что на нашем первом пленарном заседании присутствует Генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве г-на Ян Мартенсон, которого я также приветствую у нас на Конференции. Одновременно я хочу поблагодарить его за эффективное сотрудничество его аппарата в обслуживании нашей Конференции.

А теперь мне хотелось бы перейти к нашим текущим делам. Как вы знаете, в течение последних нескольких недель я проводил консультации по тем организационным вопросам, по которым нам нужно достичь консенсуса, с тем чтобы Конференция могла вскоре начать свою работу по вопросам существа. В ходе этих консультаций я обсудил с членами Конференции вопрос о принятии повестки дня и программы работы в свете договоренностей, достигнутых в прошлом году по вопросу о совершенствовании и повышении эффективности работы Конференции, а также по вопросу о создании вспомогательных органов по различным пунктам повестки дня. Консультации далеко продвинулись вперед, и я надеюсь, что на своем следующем пленарном заседании мы сможем достичь согласия по ряду этих вопросов, с тем чтобы не терять времени при рассмотрении нашей повестки дня на год.

Конференция уже получила 27 заявок государств-нечленов об участии в ее работе в ходе сессии в 1991 году. Эти заявки уже были разосланы членам Конференции. Меня уведомили о том, что в предстоящие дни будут получены и другие заявки. По их получении секретариат будет производить рассылку заявок, с тем чтобы члены могли провести их рассмотрение. В этой связи мне хотелось бы напомнить, что, как я уже отмечал на неофициальных консультациях по этому вопросу, в соответствии с процедурой, согласованной Конференцией на сессии 1990 года, все полученные заявки нечленов об участии в работе Конференции будут представляться Конференции в приложении к записке Председателя и будут приниматься путем единого решения. Следует отметить, что в 1990 году в связи с принятием решения по заявкам государств-нечленов Председатель Конференции сделал заявление (CD/PV.534, стр. 15), которое позднее упоминалось в каждом решении об участии нечленов. Я напомню это заявление при принятии соответствующего решения. Я надеюсь, что те нечлены, которые проявили интерес к участию в работе Конференции, как можно скорее представят свои заявки.

Мне хотелось бы также привлечь ваше внимание к вопросу о расширении членского состава Конференции, который уже долгое время находится на рассмотрении. Я полагаю, что Конференции пора удвоить свои усилия, с тем чтобы можно было без дальнейших отлагательств достигнуть согласия по этому вопросу.

Мы должны также рассмотреть вопрос о совершенствовании и повышении эффективности работы Конференции, как это было согласовано в нашем годовом докладе для сорок пятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. В прошлом году благодаря умелому руководству посла Пакистана Камаля, который возглавлял неофициальные консультации по этому вопросу, нам удалось согласовать несколько вопросов, после того как несколько лет нам не удавалось достичь консенсуса. Я полагаю, что наш подход к этому вопросу будет так же конструктивен, как и в прошлом году.

(Председатель)

А теперь я приглашаю Генерального секретаря Конференции и личного представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций посла Коматину взять слово и огласить послание, с которым обратился к нам г-н Хавьер Перес де Куэльяр.

Г-н КОМАТИНА (Генеральный секретарь Конференции и личный представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций) (перевод с английского): Я хочу огласить следующее послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций:

"Конференция начинает свою сессию 1991 года под сенью войны. Кризис в Персидском заливе остро напоминает нам о той истине, что мир и стабильность в международных отношениях зиждутся на полном уважении целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций. Это непременная предпосылка для прочной международной безопасности, в условиях которой прогресс в области ограничения вооружений и разоружения должны идти бок о бок.

И как это ни нелегко, с нынешней ситуацией, со всеми ее мрачными предзнаменованиями, нам пришлось столкнуться именно сейчас, когда на глобальном уровне происходят феноменальные позитивные перемены. Более того, в некоторых ключевых областях международных отношений были достигнуты огромные сдвиги, которые еще несколько лет назад казались немыслимыми, и если эти сдвиги будут развиваться на общемировой основе, то появятся и реальные возможности для новаторских подходов и решений по всем проблемам безопасности, встающим перед международным сообществом. Окончание холодной войны дало нам уникальную возможность для разработки цельной стратегии мира на основе новых форм сотрудничества.

Соглашения, заключенные в области ограничения вооружений и разоружения, питают надежду на достижение гораздо более значительных результатов. Договор по РСМД 1987 года, заключенный между Соединеньми Штатами и Советским Союзом, будет, как мы верим, вскоре дополнен соглашением по СНВ, которое, как ожидается, позволит значительно сократить их стратегические ядерные силы. Договор об обычных вооруженных силах в Европе, заключенный в Париже в ноябре прошлого года, а также новый комплекс мер укрепления доверия и безопасности, принятых в рамках Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, поистине заложили новые основы для развития сотрудничества. Если эти позитивные меры будут полностью и добросовестно осуществлены всеми сторонами, то они, наверняка, окажут долгосрочное воздействие на международный мир и безопасность.

Эти события создали условия для расширения и укрепления роли Организации Объединенных Наций в разработке новых концепций международной безопасности. Роль мировой организации в области ограничения вооружений и разоружения должна быть соизмерима с возрастанием ее ответственности в таких областях, как установление и поддержание мира. Кроме того, движение по пути к разоружению должно ускоряться за счет позитивных сдвигов в политических отношениях; эту работу нужно вести ускоренными темпами и на более глобальной и всеобъемлющей основе в рамках надежной и стройной системы неуменьшения безопасности для всех. Количественное сокращение вооружений и вооруженных сил не даст полного эффекта в том случае, если будет допущено продолжение качественной гонки вооружений.

(Г-н Коматина, Генеральный секретарь Конференции и личный представитель Генерального секретаря ООН)

Необходимо заняться всей проблемой военного применения науки и техники, а также их использования в мирных целях. Беспрепятственный доступ к технологии имеет существенное значение для экономического развития, а использование технологии в целях совершенствования истребительных вооружений таит в себе угрозу для всеобщего мира и справедливости.

В нынешней изменчивой ситуации роль Конференции по разоружению как единственного многостороннего органа переговоров еще более возрастает, и успешное выполнение ее обязанностей сейчас необходимо больше, чем когда бы то ни было. Я считаю, что возможности для этого у нас есть.

Одной из приоритетных проблем по праву остается ядерное разоружение. Конференция по разоружению должна в полной мере сыграть свою роль. И хотя кардинальная важность прогресса на двусторонних переговорах между СССР и США не вызывает сомнений, эти переговоры сами по себе не могут заменить многосторонних усилий Конференции по разоружению.

Одним из вопросов в ядерной области, который постоянно привлекает к себе массу внимания, является вопрос о прекращении испытаний ядерного оружия. Дискуссия на Конференции по рассмотрению поправок, завершившей свою работу на прошлой неделе, показала, что, несмотря на различия в подходах ко всему этому вопросу, подавляющее большинство государств-участников признают важную роль Конференции по разоружению в рассмотрении различных аспектов такого запрещения. Все шире осознается и то обстоятельство, что уменьшение числа и мощности испытаний может рассматриваться лишь как средство достижения цели - прекращения всех ядерных испытаний навсегда. Шагом в верном направлении стало создание Специального комитета по этому вопросу. Это способствует усилению роли Конференеции по разоружению в достижении глобального решения.

Что касается другой важной проблемы - проблемы гарантий безопасности для государств, не обладающих ядерным оружием, - то я надеюсь, что Конференция сможет добиться решающего прогресса и тем самым способствовать укреплению стимула к универсальному признанию государствами-участниками принципа нераспространения ядерного оружия. Риск распространения - как горизонтального, так и вертикального, - по-прежнему является предметом глубокой озабоченности международного сообщества. Поэтому я от всего сердца приветствую недавние заявления и конкретные действия некоторых государств-участников, которые вновь заявили о своем отказе от ядерной альтернативы.

Еще одной первоочередной проблемой является завершение переговоров относительно всеобъемлющей конвенции по химическому оружию. Безотлагательность завершения этой работы была вновь отмечена международным сообществом на последней сессии Генеральной Ассамблеи и еще более подчеркнута событиями в районе Персидского залива. Наилучшим способом обеспечить универсальное соблюдение эффективного запрещения является заключение глобальной, всеобъемлющей и недискриминационной конвенции. Я твердо верю в то, что для достижения сбалансированного компромисса уже сложились все необходимые условия. И если допустить, что из-за запоздалых действий будет утрачен существующий политический

(Г-н Коматина, Генеральный секретарь Конференции и личный представитель Генерального секретаря ООН)

импульс, то это грозило бы невиданной опасностью. Необходимо предпринять все усилия для ускорения переговоров и конструктивного рассмотрения тех фундаментальных политических проблем, которые загораживают путь к успеху. По моему мнению, настало время придать решающий импульс работе Конференции над конвенцией путем проведения совещания на уровне министров с целью урегулирования всех остающихся проблемных вопросов.

Для того чтобы усилия Конференции по разоружению увенчались успехом, необходимо реализовать многосторонние подходы к разоружению и развернуть многсторонние разоруженческие переговоры. Нам нужно проявить еще более активную политическую волю, с тем чтобы обеспечить убедительную реакцию на новую политическую обстановку. А для этого нужно пересмотреть методы и организацию работы Конференции в ракурсе укрепления ее переговорного потенциала. Позитивным шагом в этом отношении является дискуссия по вопросу о совершенствовании и повышении эффективности работы Конференции.

Уже достигнутый прогресс еще не в полной мере отражает потенциальные возможности политических изменений в мире. Необходимо закреплять и развивать наметившиеся положительные тенденции. Ощутимые результаты работы Конференции могут в значительной мере способствовать достижению этой цели.

Желаю вам успеха в вашей работе".

На этом заканчивается послание Генерального секретаря.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю Генерального секретаря Конференции и лично представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций за оглашение послания г-на Переса де Куэльяра в наш адрес. Прошу передать Генеральному секретарю нашу благодарность в связи с содержанием этого послания.

Я хочу сообщить вам о том, что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций прислал мне также письмо, препровождающее резолюции и решения по разоружению, принятые на сорок пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Это письмо вместе с приложениями будет распространено на всех официальных языках на нашем очередном пленарном заседании в качестве документа CD/1045.

Сегодня в списке выступающих у меня значатся представители Швеции, Мексики и Перу. Сейчас я предоставляю слово представительнице Швеции послу Теорин, которую я вновь приветствую среди нас - теперь уже и в качестве старейшины аккредитованных на Конференции по разоружению представителей.

Г-жа ТЕОРИН (Швеция) (перевод с английского): Г-н Председатель, благодарю Вас за Ваши теплые слова. Позвольте мне поздравить Вас, посол Расапутрам. Я хотела бы выразить уверенность в том, что Вы успешно будете руководить нами, и заверить Вас во всецелой поддержке моей делегации.

(Г-жа Теорин, Швеция)

Некоторые коллеги покинули Женеву, получив новые важные назначения. Я имею в виду послов Австралии, Алжира, Болгарии, Венгрии, Монголии, Польши и Югославии. Хотелось бы поблагодарить их за превосходное сотрудничество с моей делегацией. В то же время я сердечно приветствую вновь прибывших послов из этих стран.

Война, г-н Председатель, не решает проблем. Война создает проблемы.

Уважаемые коллеги, то, что я сейчас скажу, отнюдь не совпадает с тем, что я собиралась сказать от имени моего правительства при открытии Конференции по разоружению. Я рассчитывала, что смогу с удовлетворением напомнить достигнутый с прошлой сессии прогресс в области разоружения.

"Холодная война" наконец завершилась. Официально подписано наиболее всеобъемлющее из когда-либо заключенных соглашений по разоружению в области обычных вооружений. В принципе согласовано наиболее всеобъемлющее из когда-либо достигавшихся соглашений по ядерному разоружению. Наконец, приносит реальные плоды терпеливая работа как в области обычного, так и в области ядерного разоружения. Разоружение, в конечном счете, набирает скорость. В Европе зарождается новый порядок в области безопасности, который основывается не на устрашении и военной угрозе, а на принципах общей безопасности. Европа начинает отличаться демократией, миром и единством. Европа все больше проникается уважением к правам человека.

Я собиралась сослаться на продолжительную беседу, которую имел в прошлом месяце в Москве бывший министр иностранных дел СССР со мной и некоторыми другими моими коллегами и в ходе которой министр высказал ряд конструктивных и оптимистичных замечаний о необходимости неуклонного сокращения ядерных вооружений, о запрещении ядерных испытаний, о стремлении Советского Союза активизировать усилия по достижению всеобъемлющего запрещения химического оружия и о том, чтобы предложить Организации Объединенных Наций установить контроль над международной торговлей оружием, что согласуется с его искренней поддержкой советской гласности и перестройки. Но уже две недели спустя он покинул свой пост, высказав драматичное предостережение об опасности диктатуры. И если тогда это предостережение казалось преувеличенным, то сейчас оно, пожалуй, выглядит все более оправданным.

Мир в один миг оказался пораженным двумя серьезными кризисами: война в Персидском заливе и акты насилия в прибалтийских республиках. Драматические события последних нескольких дней заставляют нас вновь и вновь задумываться, вновь и вновь анализировать, вновь и вновь обсуждать.

Война - это всегда неудача: для непосредственных жертв, для международного права, для мирового сообщества. Война в Персидском заливе - это человеческая трагедия. Она может привести к экологическим бедствиям. Она может привести к политической катастрофе.

Здесь не должно быть заблуждений: война в Персидском заливе - это результат иракской грубой аннексии в отношении своего малого соседа Кувейта. Речь идет о неспровоцированной агрессии, грубом попрании национального суверенитета и нарушении международного права.

(Г-жа Теорин, Швеция)

Организация Объединенных Наций по праву оказалась в центре политических усилий в поисках мирного урегулирования этого кризиса. Серьезную решимость продемонстрировал Совет Безопасности, который твердо согласовал обязательные санкции против Ирака. И эти санкции во всех отношениях постепенно, но довольно существенно подсекают экономику Ирака. Совет Безопасности настоятельно призвал Ирак безоговорочно вывести свои войска. Как крайнее средство и в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций Совет Безопасности санкционировал использование всех необходимых средств, включая силу, если Ирак не уйдет из Кувейта к 15 января.

Ирак предпочел бросить вызов Совету Безопасности и отверг все попытки Организации Объединенных Наций по достижению мирного урегулирования. Именно поэтому ответственность за возникновение войны несет Ирак.

С самого начала кризиса Швеция недвусмысленно определила свою позицию: вторжение и последующая аннексия Кувейта представляют собой серьезное преступление против основополагающих принципов международного права, которые гласят, что конфликты между государствами должны урегулироваться мирными средствами и что нельзя ни при каких обстоятельствах потакать насильственному захвату территории.

Не принимая в этом конфликте военного участия, Швеция не остается нейтральной стороной. Будучи лояльным членом Организации Объединенных Наций, Швеция поддерживает резолюции, принятые Советом Безопасности. Поддерживая Организацию Объединенных Наций, мое правительство исходит из того, что высшая цель всемирной организации заключается в обеспечении международного мира и безопасности. Мое правительство с самого начала конфликта стремится к его мирному урегулированию. И вплоть до последней минуты Швеция старалась активно способствовать такому урегулированию за счет интенсивной дипломатической деятельности. Швеция будет и впредь добиваться такого урегулирования на основе резолюций Организации Объединенных Наций.

Такое урегулирование должно начаться с полного и безоговорочного ухода Ирака согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. После такого ухода нужно будет создать надлежащий региональный механизм безопасности. До согласования такого регионального механизма может понадобиться присутствие наблюдателей или Сил по поддержанию мира Организации Объединенных Наций. По нашему мнению, после выполнения Ираком резолюций Организации Объединенных Наций следует также созвать международную мирную конференцию по Ближнему Востоку.

Есть большая опасность того, что война приведет к сохранению нестабильности в этом регионе. Через 43 года после принятия решения о создании двух государств - израильского и палестинского - палестинский вопрос все еще ждет своего решения. На Ближнем Востоке это самый затяжной и принципиально важный конфликт. Если не будет найдено решение этого вопроса и если не будет соблюдено законное право палестинского народа на самоопределение, равно как и право Израиля на безопасные и признанные границы, то Ближний Восток будет и впредь характеризоваться нестабильностью даже через много лет после урегулирования конфликта между Ираком и Кувейтом.

(Г-жа Теорин, Швеция)

В этот решающий момент крайне важно продолжать миротворческие усилия. Нужно предпринять все политические и дипломатические усилия к тому, чтобы положить конец этой войне.

Ирония судьбы состоит в том, что оружие, находящееся в иракских арсеналах, сейчас обращено против его поставщиков. По данным стокгольмского Международного института по исследованию проблем мира, четыре пятых этого оружия было поставлено тремя постоянными членами Совета Безопасности: Китаем, Советским Союзом и Францией. Но свою лепту сюда внесли и многие другие страны.

Один из уроков, который можно извлечь исходя из такой военной эскалации в регионе, состоит в том, что необходимо ограничить международную торговлю оружием. Нужно безотлагательно установить международный контроль над всей торговлей оружием. Такому контролю должны подчиняться все государства - как экспортеры, так и импортеры оружия. Другой урок, который нам нужно усвоить с учетом острой угрозы химической войны, состоит в том, что нужно раз и навсегда уничтожить химическое оружие и безотлагательно установить полный запрет на это оружие. В прошлом году был достигнут значительный прогресс. Но нам так и не удается добиться политического прорыва. И вот сейчас это должно свершиться. Мир уже не может ждать.

Десять дней тому назад на улицах столицы Литвы Вильнюса появились танки. Нависла угроза над демократически избранным парламентом. Были убиты люди. Люди, которые верили в демократию, гласность и свободу слова. Люди, которые мирно боролись за свою независимость. А два дня назад была применена грубая сила в столице Латвии Риге.

У соседней Швеции нынешние события в Прибалтийских республиках вызывают чувство скорби и смятения. Меры, принятые центральным советским руководством, переполняют нас гневом. Швеция не может примириться с тем, что советские войска прибегают к жестоким акциям, как это имело место в Литве и Латвии, или пытаются силой повлиять на развертывающиеся в Прибалтийских республиках политические процессы. Мое правительство считает, что происходящие там события идут в нарушение принципа национального права на самоопределение, изложенного в Хельсинкском документе.

Эскалация конфликта между центральными властями и Прибалтийскими республиками может привести к событиям, которые уже нельзя будет проконтролировать. От неуклонной эскалации насилия не выиграет ни одна из сторон. Обращение к силе идет в нарушение тех обязательств, которые были согласованы Советским Союзом и другими европейскими государствами в качестве руководящих принципов для будущей Европы. Нельзя мириться ни с применением силы, ни с угрозой ее применения. Дальнейшее насилие будет иметь далеко идущие последствия для Советского Союза и для будущих перспектив в Европе. Урегулирование конфликта между Москвой и Прибалтийскими республиками должно быть достигнуто политическими средствами и на основе соглашений.

Сейчас, когда оправдывается военное насилие, когда урезается свобода слова, когда ставится под вопрос свобода печати, мир вправе спросить, куда направляется Советский Союз. Подальше от гласности и перестройки? Подальше от соблюдения прав человека? Подальше от международной доброй воли? Подальше от Европы с присущими ей демократией, миром и единством? Назад к закрытому, изолированному обществу прошлого? Назад к холодной войне?

(Г-жа Теорин, Швеция)

Война и насилие не решают проблем. Они лишь порождают проблемы.

Война, как гласит Устав Организации Объединенных Наций, принесла человечеству невыразимое горе. Война, идущая сейчас в Персидском заливе, несет человечеству новое горе. Организация Объединенных Наций была создана для того, чтобы избавить грядущие поколения от бедствий войны. Война, идущая сейчас в Персидском заливе, является неудачей в этом отношении. Эта война должна стать мимолетным сбоем в недавних позитивных международных тенденциях. Мы, народы Объединенных Наций, должны сделать все возможное для того, чтобы избавить нынешнее поколение от бедствий войны. Мы должны вновь подтвердить, что, как указано в Уставе Организации Объединенных Наций, мы преисполнены решимости избавить грядущие поколения от бедствий войны.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представительницу Швеции за ее выступление и за теплые слова в адрес Председателя. А сейчас я предоставляю слово представителю Мексики послу Марину Бошу.

Г-н БОШ (Мексика) (перевод с английского): г-н Председатель, нам отрадно, что Вы руководите нашей работой на Конференции по разоружению. Шри-Ланка и Мексика преследуют общие цели в связи с проблемами разоружения, и обе страны входят в состав группы инициаторов недавно проведенной Конференции по рассмотрению поправок к Договору о частичном запрещении испытаний. Вы может рассчитывать на всестороннее сотрудничество моей делегации в выполнении Вами своей ответственной задачи.

Позвольте мне выразить нашу признательность представителю Румынии г-ну Георге Кирилу, который занимал пост Председателя в августе и координировал наши консультации в межсессионный период. Мы приветствуем нашего Генерального секретаря посла Мильана Коматину и нашего заместителя Генерального секретаря посла Висенте Бересатеги.

С августа месяца состав делегаций претерпел несколько изменений. Мы сердечно приветствуем новых представителей Австралии, Алжира, Болгарии, Польши и Югославии. Мы желаем им всяческих успехов. Кроме того, мы выражаем нашу признательность за тот вклад, который внесли их предшественники: послы Риз, Аит Шаалаль, Костов, Суйка и Косин. Позвольте мне также сказать, что мы высоко ценим деловые и дружеские контакты с послом Петером Дитце.

Сейчас идет уже тринадцатый год с тех пор, как начала работать Конференция по разоружению, и двадцать девятый год с тех пор, как в марте 1962 года впервые собралось Совещание 18 государств по разоружению (ENDC) - предшественник нашего единого многостороннего форума переговоров по разоружению. В 1991 году Конференция по разоружению будет работать по несколько иному графику, ибо ее 24-недельную годовую сессию решено разбить не на две, а на три части. Эта договоренность является, пожалуй, единственным ощутимым результатом неофициальных консультаций, которые Конференция по разоружению проводила в прошлом году по вопросу о совершенствовании и эффективности своей работы. Будем же надеяться, что в этом году Конференция сможет продолжить эти консультации с целью достижения согласия по более существенным аспектам нашей работы.

(Г-н Бош, Мексика)

В прошлом году международное сообщество обстоятельно рассматривало вопрос о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. В этой связи оказалось, наконец, возможным воссоздать специальный комитет по этому приоритетному пункту, а на Генеральной Ассамблее прошли обширные консультации по вопросу о том, чтобы слить воедино два текста, которые принимались из года в год. Кроме того, на четвертой Конференции по рассмотрению действия Договора о нераспространении этот вопрос стал предметом обстоятельных дискуссий, а на протяжении последних двух недель Конференция по рассмотрению поправок к Московскому договору детально рассмотрела несколько аспектов этого вопроса, включая вопрос о проверке договора о всеобъемлющем запрещении испытаний. С другой стороны, в 1990 году не оказалось возможным добиться существенных сдвигов в сторону заключения конвенции о ликвидации химического оружия, несмотря на непрекращающиеся заседания Специального комитета по этому вопросу и несмотря на неустанные усилия его Председателя посла Швеции Хильтениуса.

В предстоящие недели мексиканская делегация остановится на этом и других пунктах повестки дня. В своем сегодняшнем выступлении моя делегация хотела бы затронуть вопрос, который, хотим мы того или нет, в ближайшем будущем будет прямо сказываться на нашей работе. Я имею в виду расширение членского состава Конференции по разоружению и необходимость поразмыслить о жизнеспособности нашей нынешней структуры.

В 1991 году Конференции по разоружению восьмой год подряд предстоит рассматривать вопрос о расширении своего состава. Этот вопрос возник в 1978 году на Генеральной Ассамблее в ходе ее первой специальной сессии по разоружению, когда ее Председатель проводил консультации по вопросу о составе недавно созданной Конференции. В силу необходимости ограничить численность этого переговорного форума многие страны не смогли войти в состав Конференции по разоружению, и было условлено, что ее состав будет регулярно рассматриваться. В результате такого рассмотрения в 1984 году Конференция по разоружению решила, "что ее состав может быть расширен не более чем на четыре государства", и согласилась, что два государства должны быть выдвинуты членами Группы 21, одно - членами Группы восточноевропейских и других государств и одно - западными государствами, "с целью сохранения равновесия в членском составе Конференции". И в этом, г-н Председатель, как раз и состоит ключевая фраза: "с целью сохранения равновесия в членском составе Конференции". В результате глубоких изменений, произошедших в последнее время в Европе, нам, пожалуй, следует более обстоятельно поразмыслить над вопросом о "равновесии в членском составе Конференции". Такое равновесие, которое впервые отразилось в членском составе Комитета 18 государств по разоружению, стало продуктом "холодной войны", и достичь его было нелегко.

Все мы знаем, что Конференция по разоружению является преемником целого ряда многосторонних переговорных форумов Организации Объединенных Наций, которые начали создаваться с 1946 года: Комиссии по атомной энергии, а в 1947 году - Комиссии по обычным вооружениям. В состав обоих органов входили 11 тогдашних членов Совета Безопасности и Канада (хотя она и не заседала в Совете): пять постоянных членов, которым по иронии судьбы было суждено стать также пятью государствами, обладающими ядерным оружием, и шесть непостоянных членов (один от Западной Европы, другой от Восточной Европы, один от Содружества, один от Ближнего Востока и два от Латинской Америки) плюс Канада.

(Г-н Бош, Мексика)

С наступлением "холодной войны" и появлением в Европе военных блоков (НАТО и Варшавский Договор) членский состав разоруженческих комиссий Организации Объединенных Наций был уже не очень сбалансирован. В 1949 году этот дисбаланс можно было бы, пожалуй, отчасти подкорректировать, если бы Организация Объединенных Наций признала правительство Китайской Народной Республики. Но для того, чтобы это произошло, должно было пройти еще два десятилетия. Соответственно на протяжении первых лет существования Организации Объединенных Наций переговоры по разоруженческим соглашениям проходили на многосторонних форумах, где членский состав был благоприятен для западных держав. В 1952 году, распустив Комиссию по атомной энергии и Комиссию по обычным вооружениям, Генеральная Ассамблея учредила единую Комиссию по разоружению. И для подбора ее членов была вновь использована формула "члены Совета Безопасности плюс Канада".

В 1955 году со вступлением в Организацию Объединенных Наций 16 стран, и в том числе нескольких стран из Восточной Европы, значительно возросло число государств - членов Организации Объединенных Наций, состав которой за десять лет увеличился с 51 до 60 государств. В результате этого в 1957 году Комиссия по разоружению была расширена до 25 стран, а год спустя она была открыта для всех государств - членов Организации Объединенных Наций. Но при этом она перестала быть переговорным органом и стала дискуссионным форумом Генеральной Ассамблеи.

С другой стороны, в том же 1958 году Ассамблея учредила Комитет 10 государств по разоружению, членский состав которого по инициативе Советского Союза был равномерно распределен между двумя основными военными блоками: пять от НАТО и пять от Варшавского договора. Несмотря на такую симметрию, Комитет 10 не собирался более года и оказался не в состоянии примирить разногласия между двумя военными блоками в ходе своих заседаний, которые ограничились мартом-июнем 1960 года.

В 1961 году, спустя год после роспуска Комитета 10, произошло неожиданное событие: совместное заявление Советского Союза и Соединенных Штатов о согласованных принципах переговоров по разоружению. В ноябре того же года Генеральная Ассамблея настоятельно призвала эти две страны достичь согласия по членскому составу нового разоруженческого органа, а месяц спустя она одобрила следующий состав Комитета 18 государств по разоружению (ENDC): члены Комитета 10 и восемь неприсоединившихся и нейтральных стран, которые выступали бы в качестве связующего звена между двумя военными блоками, способствуя достижению согласия между ними. Его сопредседателями стали Соединенные Штаты и Советский Союз, и Генеральная Ассамблея настоятельно призвала его предпринять переговоры на основе совместного заявления о согласованных ими принципах.

Комитет 18 по разоружению начал свою работу в Женеве в марте 1962 года. Сначала Франция не принимала участия в его работе, ибо она возражала против столь необычного института, как сопредседательство. С 1962 по 1978 год Комитет 18 собирался непрерывно. С его расширением до 26 стран в 1969 году и до 31 страны в 1975 году при сохранении баланса между военными блоками и неприсоединившимся странами, его название было изменено и он стал именоваться "Совещанием Комитета по разоружению". В своем вводном выступлении 15 марта 1962 года министр иностранных дел Советского Союза заявил, что Комитет - это

(Г-н Бош, Мексика)

"своего рода срез современного мира. Здесь представлены все три основные группы государств: социалистические страны, государства, принадлежащие к военным блокам западных держав, и нейтральные страны. Комитет также отражает интересы различных географических районов мира". Далее он добавил:

"Еще никогда не было такого органа переговоров по разоружению, который столь бы подходил для решения стоящих перед ним проблем. Комитет достаточно широк, для того чтобы быть представительным в полном смысле этого слова. В то же время он достаточно узок, для того чтобы действовать эффективно и не увязать в трясине бесконечных дискуссий, в которых затушевывается жизненно важное дело разоружения" (ENDC/PV.2).

В тот же день государственный секретарь Соединенных Штатов заявил:

"Я уверен, что все мы согласны с тем, что перед нашим Совещанием стоит одна из наиболее сложных и неотложных задач человечества. В этой работе мы приветствуем наше взаимодействие с представителями стран, которые ранее не были близко связаны с прежними переговорами по разоружению. Утомительная история таких переговоров показывает, что нам нужна их помощь и их свежий взгляд. Присутствие этих делегаций напоминает нам и о том, что гонка вооружений не является исключительной заботой великих держав. Страны, расположенные в каждом районе мира, сталкиваются со своими собственными конфликтами и трениями, а некоторые из них увязли в оружейном соперничестве. Здесь мы не имеем дело исключительно с единоборством, в котором участвуют несколько крупных государств, тогда как остальные страны мира выступает в роли наблюдателей. Каждое государство должно внести свой неповторимый вклад в создание условий для всеобщего разоружения" (ENDC/PV.2).

В начале дискуссии в Комитете 18, который возглавлялся Соединенными Штатами и Советским Союзом в качестве сопредседателей, по существу проходили между двумя военными блоками. Мало по малу начала функционировать Группа 8. Сначала она выступала как "сдерживающий фактор" в отношениях между блоками, а позднее она приобрела большую сплоченность и свою собственную динамику.

Правда, значительная часть переговоров проводилась на двусторонней (Соединенные Штаты и Советский Союз) или на трехсторонней основе - с участием Соединенного Королевства. Именно так обстояло дело с Московским договором 1963 года. Но правда и то, что в подготовке таких договоров, как Договор о нераспространении, в 1967-1968 годах участвовали и другие члены Комитета, включая Группу 8. В сущности, можно сказать, что в Комитете 18 государств по разоружению в целом возрастала роль неприсоединившихся стран и роль государств, не обладающих ядерным оружием. Об этом свидетельствует расширение его состава в 1969 и 1975 годах. Но тогда уже не было возможностей для симметричного роста, и объясняется это очень просто: с приходом Венгрии в 1969 году в состав Комитета уже входили все члены Варшавского Договора.

Расширения, произошедшие в 1969 и 1975 годах, отражали необходимость охватить некоторые страны, имевшие важное значение в военном и/или экономическом отношении. Они стали также реакцией на растущий нажим со стороны других членов Организации Объединенных Наций. Вот почему была сделана попытка обеспечить более или менее справедливое географическое распределение.

(Г-н Бош, Мексика)

В 1978 году в составе 40 государств была учреждена наша Конференция по разоружению: в ее состав вошло 31 государство из числа членов Комитета 18 по разоружению и Совещания Комитета по разоружению, а также 9 новых членов. Но к тому времени Советский Союз и Соединенные Штаты уже несколько лет вели переговоры на двусторонней основе - и не только за рамками Совещания Комитета по разоружению, но и за рамками Организации Объединенных Наций. Эта тенденция сохраняется и сейчас, но в последние годы она, пожалуй, претерпевает изменения по мере того, как обе страны начинают питать новый интерес к Организации Объединенных Наций и к предусмотренному ее Уставом механизму поддержания международного мира и безопасности.

До недавних пор работа Конференции по разоружению отличалась предсказуемостью, ибо 40 ее членов были разбиты на более или менее однородные группы согласно модели, унаследованной от холодной войны: группа 10 стран от западноевропейских и других государств (8 от НАТО плюс Австралия и Япония); группа 8 стран от восточноевропейских и других государств (7 членов Варшавского Договора плюс Монголия); Китай; и Группа 21 от неприсоединившихся или нейтральных стран Африки, Азии и Латинской Америки, а также двух европейских стран (Швеции и Югославии).

Деятельность Конференции по-прежнему представляет большой интерес для многих других стран. С просьбой о принятии уже обратились 16 правительств, а в 1990 году в качестве наблюдателей на Конференции присутствовали 24 государства-нечлена.

Вопрос о расширении Конференции по разоружению анализировался в 1990 году с учетом произошедших в Восточной Европе глубоких перемен. В практическом отношении Варшавский Договор прекратил свое существование, и его исчезновение ставит кое-какие вопросы относительно смысла существования НАТО. Как показали дискуссии, проходившие в ноябре 1990 года на Парижском совещании на высшем уровне в рамках СБСЕ, в настоящее время европейские страны изучают новые механизмы безопасности - как военной, так и экономической - в панъевропейском ракурсе. Кроме того, консолидация Европейского экономического сообщества и усиление его привлекательности для других стран региона скажется и на группировках в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, включая, разумеется, и Конференцию по разоружению.

Прекращение военной конфронтации в Европе размывает различия в позициях стран - членов НАТО, с одной стороны, и бывших участников Варшавского Договора и других нейтральных европейских стран - с другой. А что же можно сказать о неприсоединившихся странах? Неприсоединившихся по отношению к кому? Во всем мире происходит переоценка приоритетов, делается акцент на экономическом развитии на основе доступа к рынкам и, за некоторыми важными исключениями, ведется подготовка к переходу от военной экономики к мирной. Эта корректировка (если не сказать переориентация) прослеживалась в 1990 году в ходе дискуссий на Конференции по разоружению и получила конкретное выражение на недавней Генеральной Ассамблее в форме удивительных изменений позиций по многим вопросам, особенно в области ядерного разоружения. В сущности можно сказать, что одним из наиболее любопытных аспектов прошедшей Генеральной Ассамблеи является, пожалуй, структура голосования некоторых восточноевропейских стран. Эта тенденция подтвердилась в прошлую пятницу на Конференции по рассмотрению поправок к Договору о частичном запрещении испытаний в ходе голосования по решению относительно будущей работы.

(Г-н Бош, Мексика)

Как стало ясно, на Конференции исчез "баланс" - баланс, основанный на геополитических и военных реальностях, которые сформировались в 50-х годах и сохранялись вплоть до 80-х годов. В 1958 году ориентация на симметричное присутствие двух основных военных союзов вылилась в Комитете 10 в формулу 5 + 5. Но в силу невозможности начать конструктивный диалог в 1962 году туда были приглашены 8 неприсоединившихся или нейтральных стран, с тем чтобы "содействовать поиску решений проблемы разоружения". Так, в Комитете 18 государств по разоружению сложилась формула 5 + 5 + 8. На Совещании Комитета по разоружению эти величины возросли и составили 7 + 7 + 12, а позднее 8 + 8 + 15. На Конференции по разоружению мы имеем 10 + 8 + 21 плюс Китай.

После окончания холодной войны мир уже не состоит из противостоящих военных блоков или политически неприсоединившихся стран. Однако, за исключением Европы, мир еще не перегруппировался в четко определенные экономические зоны. Об этом свидетельствует деятельность в рамках ЮНКТАД и в ходе Уругвайского раунда переговоров в рамках ГАТТ. Таким образом, положение нескольких членов Конференции по разоружению становится все более некомфортным. Точно так же, как и в случае с германским объединением, которое произошло с удивительной скоростью и совершенно неожиданно, Конференция по разоружению оказывается в такой ситуации, которой присуще главным образом все более широкое политическое сближение почти между всеми европейскими странами и влияние последствий такой тенденции на других членов Конференции по разоружению. Есть страны, которые стоят вне какой-либо группы или групп, которые уже не отражают позиций всех своих членов.

Развивающиеся страны сталкиваются с проблемой, обусловленной элементарным историческим фактом: свое место по отношению к Европе они определяли в условиях военного раскола в Европе и экономически отличного характера Севера. С исчезновением этих расколов и различий неприсоединившиеся страны утрачивают свою роль "соединительного звена" между двумя военными блоками. Да они и сами уже не представляют собой какого-то однородного единства в рамках многосторонних экономических переговоров. Эта проблема затрагивает не только развивающиеся страны, но и сказывается на других неевропейских странах в рамках Конференции по разоружению. И если европейцы, будь то члены или нечлены военных союзов, по-видимому, тяготеют к некоторым уже определенным целям, то остальным странам пока еще предстоит самоопределиться.

Переход от двухполюсного к многополюсному миру будет наверняка происходить медленно. Отход от двух военных блоков в пользу нескольких экономических блоков будет нелегким делом. Какое-то время мы еще будем сталкиваться с однополюсным миром, о существовании которого свидетельствуют недавние решения Совета Безопасности по Персидскому заливу. И вот на этом фоне происходят дискуссии по вопросу о расширении Конференции по разоружению. Кроме того, объединение Германии привело к образованию вакансии, которую хотели бы тотчас же заполнить некоторые страны, а некоторые правительства уже поспешили выставить свои кандидатуры.

В 1991 году Конференция будет вновь рассматривать вопрос о расширении своего состава. Насчитывая 40 членов, Конференция по разоружению уже достигла пределов своей численности в качестве переговорного органа. Если она будет расти и дальше, то она может разделить судьбу Комиссии по разоружению. Поэтому мы считаем, что нам было бы полезно заняться самокритикой, с тем чтобы рассмотреть, а быть может и пересмотреть характер нашей работы, нашу

(Г-н Бош, Мексика)

внутреннюю организацию. Но сделать это будет нелегко. Как будет развиваться ситуация в Советском Союзе? Укрепится ли в странах Восточной или Центральной Европы и без того уже весьма заметная западническая тенденция? Что произойдет с другим членом этой группы? Приобретет ли западная группа чисто европейский характер? Как будут "перестраиваться" неприсоединившиеся и нейтральные страны, и какую роль они могли бы играть в будущем?

При изучении вопроса о расширении Конференции по разоружению нам следует учитывать проблемы и иного рода. Представлены ли здесь все страны, которым следовало бы быть участниками этого единого многостороннего форума переговоров? Следует напомнить, что в 1978 году, когда Генеральная Ассамблея рассматривала состав будущей конференции по разоружению, принимались во внимание несколько факторов: военная значимость стран, особая ответственность некоторых стран согласно Уставу Организации Объединенных Наций, их роль в сфере разоружения, географический баланс, а также политический и идеологический баланс. Такова была отправная точка, наряду с убежденностью в том, что, как заявлено в Заключительном документе первой специальной сессии по разоружению, "все народы мира жизненно заинтересованы в успехе переговоров по разоружению". Но при этом прозвучали жалобы и возражения. Поэтому-то и возникла идея рассматривать членский состав Конференции по разоружению через "регулярные интервалы". Одни предлагали, чтобы такое рассмотрение проводилось раз в три года, другие считали, что ротация членского состава Конференции по разоружению должна проходить раз в два года. Последнее отражает то, что происходит с 10 непостоянными постами в Совете Безопасности. Целесообразно ли вводить аналогичную систему на Конференции по разоружению? Как показывают переговоры относительно Конвенции по химическому оружию, есть вопросы, которые представляют или должны представлять всеобщий интерес. Каким образом можно увязать это с необходимостью поддержания ограниченного состава именно для того, чтобы быть в состоянии вести переговоры по соглашениям?

Совершенно ясно, что Конференция по разоружению будет и впредь незаменимым форумом для переговоров относительно многосторонних соглашений по вопросам разоружения, имеющим глобальный характер и тем самым представляющим всеобщий интерес. Сейчас вопрос состоит в том, какой баланс нужен ей, для того чтобы быть поистине представительным органом международного сообщества? Такого рода анализ мог бы потребовать от нас обсуждения довольно деликатных вопросов, ибо нам пришлось бы для начала спросить себя, всем ли нам присутствующим действительно нужно находиться здесь. По всем этим причинам мы считаем, что было бы уместно рассмотреть все эти вопросы - для начала на неофициальной основе.

Сейчас начинается третье Десятилетие Организации Объединенных Наций по разоружению. Его завершение будет совпадать с концом столетия и с началом нового тысячелетия. Мы убеждены в том, что благодаря произошедшим в последние годы глубоким переменам мы приближаемся к новой, пожалуй, более перспективной эре в международных отношениях. Однако трагическая война в Персидском заливе служит нам напоминанием о том, насколько хрупок процесс разрядки и как трудно укреплять международный мир и безопасность. Показывает он и то, что региональные проблемы, которые не получили своевременного решения, могут все более усложняться, и что так называемые стратегические и экономические интересы некоторых стран могут вести к неожиданным акциям.

(Г-н Бош, Мексика)

Будем же надеяться, что наша Конференция в конечном счете внесет тот вклад, который каждый ожидает от нее. И не следует сводить дело к тому, чтобы подумать, как бы нам "перебиться еще один год", или посмотреть, сможем ли мы в этом году заключить конвенцию о ликвидации химического оружия или нет, а между тем проводить время в дискуссиях по другим пунктам, заведомо зная, что в августе у нас не будет больших достижений. Давайте же без ненужных потерь времени сразу воссоздадим специальные комитеты по всем пунктам нашей повестки дня. И давайте четко продемонстрируем свою политическую волю, наделив их переговорными мандатами. Для этого создан наш форум и для этого мы находимся здесь.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Мексики за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. А сейчас я даю слово представителю Перу послу де Риверо.

Г-н ОСВАЛЬДО ДЕ РИВЕРО (Перу) (перевод с английского): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне выразить удовлетворение моей делегации в связи с Вашим пребыванием на посту Председателя Конференции на этот первый месяц нашей сессии, который примечателен необходимостью деликатных координаторских усилий по организации нашей работы. Мы уверены, что Ваша тактичность и Ваш большой опыт окажут решающее влияние на успешное завершение этого этапа, и я заверяю Вас в том, что Вы можете рассчитывать на любую необходимую поддержку со стороны моей делегации. Мне хотелось бы также засвидетельствовать нашу глубокую признательность и дружеские чувства послу Алжира Мессауду Аит Шаалалу, послу Австралии Дэвиду Ризу, послу Польши Богумилу Суйке, послу Германии Петеру Дитце и послу Югославии Марко Косину. Мы испытываем глубокое сожаление в связи с их отъездом из Женевы и в связи с их отсутствием на Конференции и искренне желаем им всего наилучшего в их личной жизни и профессиональной деятельности. Пользуясь возможностью, хотелось бы от имени моей делегации сердечно приветствовать посла Монголии г-жу Балджинньям, посла Алжира Семиши и посла Австралии Салливэна. Мы желаем всем им успешного пребывания в Женеве и желаем им больших успехов в выполнении возложенных на них новых обязанностей.

После 17 января, несмотря на окончание холодной войны, мир вновь был потрясен прискорбным региональным вооруженным конфликтом, получившим международное звучание. Вследствие отказа правительства Ирака выполнить резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, требующие безоговорочного вывода войск из Кувейта, Перу решительно осудило это вопиющее нарушение международного права и вместе с 12 латиноамериканскими странами, входящими в Группу Рио, призвало к активизации дипломатических усилий с целью поисков справедливого и успешного урегулирования этой опасной ситуации. Разве не парадоксально, что после прекращения "холодной войны", на заре создания нового международного порядка приходится вновь прибегать к оружию для урегулирования споров между государствами и обуздания неуемных амбиций. И это тем более, мягко говоря, нелепо, что, в то время как Европа после стольких войн и трений готовится наконец жить в условиях мира и демократии, появляется другой регион мира, которому суждено столкнуться с невиданными угрозами, связанными со сценами разрухи и гибели людей. Беспрецедентная реакция Совета Безопасности на вторжение в Кувейт является, несомненно, весьма обнадеживающим признаком переживаемых нами новых времен. Мы стали свидетелями того, как пять постоянных членов Совета Безопасности отложили в сторону свои идеологические и стратегические расхождения, чего еще никогда не было, чтобы совместно и

(Г-н Освальдо де Риверо, Перу)

безотлагательно отреагировать на агрессию. С этим важным шагом была преодолена ситуация "международной анархии", о которой говорил Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, и сейчас осуществляется полная реализация мер обеспечения коллективной безопасности, предусмотренных в Уставе Организации Объединенных Наций. Иными словами, в настоящее время у нас сложились новая политическая ситуация и мы получаем возможность использовать правовой потенциал Организации Объединенных Наций для создания нового порядка, новой концепции коллективной безопасности - коллективной безопасности на основе мира, уважения международного права и прав человека, на основе торжества демократии, на основе борьбы за искоренение нищеты, на основе борьбы с деградацией окружающей среды и прежде всего на основе одновременной реализации мер укрепления доверия, контроля над вооружениями и разоружения.

Вместе с тем наихудшим из возможных вариантов стала бы ситуация, когда знаменательная эпоха, торжественно провозглашенная в "Парижской хартии для новой Европы", была бы омрачена перемещением международных конфликтов в другие регионы, характеризующиеся нестабильностью, обусловленной традиционными раздорами во многих районах развивающихся стран, которые еще больше усугубляются такими взрывоопасными факторами, как крайняя нищета, внешняя задолженность, ухудшение окружающей среды, демографический взрыв, распространение оружия и рост насилия. Поэтому новый порядок не может облекаться исключительно в форму механизма безопасности и сотрудничества между Востоком и Западом. Для того чтобы такой новый порядок был стабильным, его создание необходимо увязывать с созиданием общего дома для всего человечества. Как мы уже отмечали, нужна политическая эволюция концепции безопасности. Нам нужно убедить друг друга в том, что без региональной безопасности не может быть национальной безопасности, а без глобальной безопасности, охватывающей все государства, не может быть региональной безопасности. В наше время все государства взаимосвязаны, и ни одна страна, ни один регион не может добиться безопасности, не возводя ее на совместной и общемировой основе.

Крупным препятствием на пути к достижению этой новой концепции безопасности является бесконтрольная международная торговля оружием. Война в Персидском заливе наглядно показала, что продажа оружия в нестабильные, конфликтные регионы, в силу международной взаимозависимости, приводит еще к более серьезному ослаблению международной безопасности. Это суровый урок для стран - экспортеров оружия и для всего международного сообщества. Еще один урок, который преподает нам война в Персидском заливе, состоит в том, что в будущем нам следует отвергнуть геополитические концепции безопасности, которые направлены на установление баланса сил между странами данного региона, вооружая одних против других или возводя одну из них в роль гегемона в целях поддержания мира. Эта концепция региональной безопасности очень опасна, нестабильна и ненадежна. Хотелось бы надеяться, что бесплатная реклама, устроенная средствами массовой информации существующим системам оружия и их фантастическим характеристикам, не послужит стимулом для торговли таким оружием и не низведет войну на уровень еще одного телевизионного шоу.
В заключение, хотелось бы отметить, что вопрос о международной торговле оружием должен быть рассмотрен на Конференции по разоружению, с тем чтобы определить ее практическую роль на будущее и обеспечить ее контакт с международной действительностью.

(Г-н Освальдо де Риверо, Перу)

Невозможно представить себе такой новый международный порядок, при котором проводится политика, направленная на постоянную разработку новых, все более конкурентоспособных систем оружия, предназначенных на экспорт. Такой торгашеский пыл противоречит элементарным этическим принципам. Более того, в разработке и продаже мы дошли до такой крайности, что это идет вразрез с Женевскими протоколами 1977 года. Сегодня мы, как никогда, убеждены в том, что международному сообществу нужно безотлагательно принять этический кодекс, регламентирующий производство и сбыт оружия, с тем чтобы раз и навсегда обуздать военное применение новых технологий и поставить торговлю оружием под демократический контроль при полном уважении прав человека и под надзором Организации Объединенных Наций. Одним из конкретных примеров того, какой серьезной опасностью чревато бездействие нашей Конференции и международного сообщества в этой области, является лазерное оружие, которое сейчас усовершенствуется и испытывается. По мнению экспертов, одним из побочных эффектов применения этого оружия явилась бы необратимая потеря зрения пострадавшими. Лазерное оружие, которое некогда считалось принадлежностью научной фантастики, может поступить на вооружение через пять лет, причем это усугубляется еще и тем, что на рубеже тысячелетия будут появляться новые, все более совершенные поколения этого оружия. Осознавая эту угрозу, Международный комитет Красного Креста с октября 1989 года провел три совещания экспертов с целью изучения его последствий для международного гуманитарного права, и в частности с точки зрения ненужных страданий, которые может причинить это оружие. Такая обеспокоенность Красного Креста не лишена оснований, поскольку можно предположить, что военные стратеги уже определили место этого оружия в сценариях тактической войны. В качестве примера достаточно указать на то, что в подписанном 12 июня 1989 года Соглашении между правительством Советского Союза и правительством Соединенных Штатов о предотвращении опасной военной деятельности (документ CD/943) запрещается применение лазеров таким образом, когда их излучение может причинить вред персоналу. И было бы не удивительно, если бы в будущем были предприняты усилия по налаживанию производства портативных лазерных вооружений, предназначенных для использования гражданскими лицами, что вовлекло бы нас еще в один безрассудный виток пресловутого технического прогресса.

Фундаментальные перемены в отношениях между Востоком и Западом, получившие отражение в Парижской хартии для новой Европы и в Договоре об обычных вооруженных силах в Европе, отличаются тем достоинством, что, в частности, они позволили вскрыть то обстоятельство, что Конференция по разоружению серьезно отстает от жизни, ибо она явно больше тяготеет к превращению в совещательный орган, чем к ведению переговоров по конкретным многосторонним мерам разоружения. В принципе региональный подход к разоружению не должен быть несовместимым с глобальным подходом настоящей Конференции. Если же по нашей халатности происходит отказ от многосторонних согласованных усилий или имеет место затяжка переговоров и делается ставка на заключение региональных соглашений, то это верный признак того, что у нас что-то не так, если за этим не кроется стремление удержать Конференцию по разоружению от движения в том же направлении, в каком развивается история.

Во-первых, нетрудно заметить все большее расхождение между пунктами повестки дня Конференции и некоторыми региональными приоритетами. И дело тут не в том, что наша повестка дня устарела, а в том, что явно ослабевает исходная политическая воля, которая побуждала членов Конференции вести переговоры по мерам разоружения в рамках восьми основных пунктов повестки дня. Этим объясняется хронический паралич в работе Конференции по большинству

(Г-н Освальдо де Риверо, Перу)

пунктов ее повестки дня, равно как и непредвиденные осложнения в проведении переговоров по такому насущному вопросу, как полное запрещение и уничтожение химического оружия.

Еще одной проблемой, из-за которой Конференция отстает от реальности, является вопрос о ее членском составе, который уходит своими корнями в манихейские модели "холодной войны" и искусственного раскола в Европе, который был навязан под влиянием идеологических догм, с тем чтобы разобщить народы, связанные этническими и культурными узами. Сейчас, когда эта ситуация уже стала достоянием истории, она уже не может служить в качестве критерия для географического распределения мест на Конференции, если мы не хотим существовать в мире иллюзий.

Европа всегда была регионом, лучше всего представленным на Конференции по разоружению. В прошлом году от этого региона на ней было аккредитовано 16 делегаций, к числу которых нам следует добавить еще четыре развивающиеся страны, рассматриваемые в качестве их партнеров. С другой же стороны, наряду с Китем и Монголией на Конференции и были представлены лишь 18 развивающихся стран из Латинской Америки, Африки, Азии и Океании, которые являются наиболее густонаселенными и обширными регионами планеты. И здесь просто нельзя не спросить, правильно ли - в политическом смысле - оттеснять на задний план крупные секторы международного сообщества, которые повседневно страдают от насилия и могут стать потенциальными конфликтными регионами. Именно поэтому моя делегация считает, что, пожалуй, настало время переориентировать Конференцию по разоружению и привести ее членский состав в соответствие с нынешними реальностями, с тем чтобы она могла стать надежным средством обуздания гонки вооружений и, не придавая забвению глобальное разоружение, включилась в процессы регионального и двустороннего разоружения, а также занялась проблемой международной торговли оружием.

Состоявшаяся недавно встреча на высшем уровне в рамках Конференции по безопасности и сотрудничеству в Европе являет собой пример крупных региональных возможностей в области разоружения и укрепления безопасности, и Конференция по разоружению могла бы сыграть здесь посредническую роль, если бы она взяла на себя ответственность за утверждение идеалов регионального разоружения. Как всем нам известно, четвертая Конференция по рассмотрению действия Договора о нераспространении ядерного оружия в конце концов зашла в тупик из-за того, что на ней произошло столкновение двух противоположностей, хотя огромное большинство государств-участников выступало за принятие заключительной декларации. Хотя следует признать наличие прогресса по ряду очень важных вопросов, в частности по вопросу о проверке, расхождения по вопросу о применении статьи VI обязывают сейчас государства-участники подходить к Конференции 1995 года в конструктивном духе компромисса, отказавшись от непреклонных позиций или предварительных условий, чуждых духу и букве Договора.

Еще одним фактором, побуждающим нас к сдержанности, являются ожидаемые результаты Конференции по рассмотрению поправки к Договору о частичном запрещении ядерных испытаний. И сами переговоры, и координация позиций между государствами требуют такой воли и таких усилий, которые далеко выходят за рамки сугубо добрых намерений. Необходимо создать новые политические условия, которые позволят в кратчайшие сроки провести переговоры по договору о полном запрещении ядерных испытаний раз и навсегда. Однако эта работа должна вестись

(Г-н Освальдо де Риверо, Перу)

параллельно и не входить в противоречие с вопросом о продлении действия Договора о нераспространении, с учетом того, что судьба Договора о нераспространении после 1995 года будет зависеть от того, как выполняются все его положения. И именно этот конструктивный настрой и тяга к консенсусу должны побудить Конференцию по разоружению включить в мандат Специального комитета по химическому оружию запрещение применения всех видов этого оружия массового уничтожения. С тех пор как в Уставе Организации Объединенных Наций было закреплено запрещение применения силы, международное право уже не оставляет места для права на репрессалии. Единственным исключением из этого принципа является предусмотренное в статье 51 Устава право на самооборону в соответствии с закрепленными в нем условиями. И поэтому хотелось бы надеяться, что в этом году будет определен охват Конференции на основе норм, изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций.

Хотелось бы надеяться, что в этом году Конференция по разоружению сможет представить международному сообществу конкретные результаты своих переговоров. Война в Персидском заливе обязывает нас добиться практически окончательной разработки конвенции о полном запрещении химического оружия. В этой связи я желаю всяческих успехов послу Бацанову, назначенному на пост Председателя Специального комитета, и заверяю его в полном сотрудничестве со стороны моей делегации.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Перу за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. На этом мой список ораторов на сегодня исчерпан. Желает ли взять слово еще кто-либо из членов?

Сейчас я предоставляю слово Генеральному секретарю Конференции и личному представителю Генерального секретаря Организации Объединенных Наций послу Коматине, который выступит по вопросу о выделяемом Конференции обслуживании.

Г-н КОМАТИНА (Генеральный секретарь Конференции и личный представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций) (перевод с английского): г-н Председатель, в свете существующих финансовых ограничений мы уполномочены Генеральной Ассамблеей сообщить Конференции о выделяемом ей обслуживании. Как и на предыдущих сессиях, Конференции будет предоставлена возможность проводить 10 заседаний в неделю с полным обслуживанием и 15 заседаний в неделю с полным обслуживанием в период заседаний Группы по сейсмологии. Другими словами, мы сможем проводить по два дневных заседания с полным обслуживанием на протяжении всей сессии 1991 года и еще одно дополнительное заседание в период работы Группы по сейсмологии.

По мере развертывания работы Конференции может возникнуть необходимость в последовательном проведении заседаний вспомогательных органов и других комитетов или рабочих групп. В прошлом подобная практика позволяла избегать потерь выделенных ресурсов в тех случаях, когда отводимые на каждое заседание полные три часа использовались не полностью. В этом смысле важное значение имеет также своевременность начала заседаний Конференции. Мне хотелось бы информировать вас о том, что мы не в полной мере используем предоставляемое нам обслуживание. В 1990 году Конференция и ее вспомогательные органы потеряли в целом 358 часов полного обслуживания.

(Г-н Коматина, Генеральный секретарь Конференции и личный представитель Генерального секретаря ООН)

Понятно также, что заседания с таким обслуживанием не могут проводиться в вечернее время или по выходным дням.

Мне хотелось бы также напомнить, что меры в отношении документации, принятые 22 апреля 1986 года на неофициальном заседании Конференции, по-прежнему остаются в силе. Для того чтобы осуществить эти решения и добиться экономии расходов на документацию, все документы должны представляться достаточно заблаговременно.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю Генерального секретаря Конференции и личного представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций за его выступление. Как вы помните, в ходе наших консультаций члены Конференции согласились с мерами, охарактеризованными послом Коматиной. И поэтому Конференция так и будет действовать.

Прежде чем закрыть заседание, я хотел бы пригласить членов возобновить свои консультации по остающимся организационным вопросам, с тем чтобы на нашем следующем пленарном заседании мы могли достичь консенсуса хотя бы по некоторым из этих проблем.

Других вопросов на сегодня у меня нет, и сейчас я намерен закрыть наше пленарное заседание. Следующее пленарное заседание состоится в четверг, 24 января, в 10 час. 00 мин.

Заседание закрывается в 11 час. 50 мин.

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/PV.578
24 January 1991

RUSSIAN

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ПЯТЬСОТ СЕМЬДЕСЯТ ВОСЬМОМ ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве, в четверг,
24 января 1991 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н В. Расапутрам (Шри-Ланка)

GE.91-60189 (R)12405

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 578-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Сегодня выступающих у меня нет. Прежде чем мы приступим к некоторым организационным вопросам, я хотел бы спросить, не желает ли выступить на пленарном заседании Конференции кто-либо из членов.

* * *

Поскольку таковых нет, сейчас я хотел бы перейти к нашим сегодняшним делам. Мои консультации по повестке дня и программе работы на сессию 1991 года завершились. Поэтому я хотел бы созвать неофициальное заседание Конференции, с тем чтобы информировать вас о результатах таких консультаций, а также по вопросу о воссоздании некоторых вспомогательных органов и по другим вопросам.

Если нет возражений, сейчас я прерву пленарное заседание и через пять минут мы возобновим свою работу на неофициальном заседании.

Пленарное заседание прерывается.

Заседание прерывается в 10 час. 15 мин. и возобновляется в 10 час. 25 мин.

578-е пленарное заседание Конференции по разоружению возобновляется.

Сейчас мы приступим к оформлению соглашений, достигнутых на сегодняшнем неофициальном заседании.

Представляю Конференции для принятия документ CD/WP.397, содержащий предварительную повестку и программу работы на сессию Конференции 1991 года. Если нет возражений, я буду считать, что Конференция принимает проект решения.

Решение принимается.

Теперь я перехожу к документу CD/WP.398, содержащему проект решения о воссоздании Специального комитета по эффективным международным соглашениям о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия. Если нет возражений, я буду считать, что Конференция принимает этот проект решения.

Решение принимается.

Теперь мы рассмотрим документ CD/WP.399, содержащий проект решения о воссоздании Специального комитета по радиологическому оружию. Как я вижу, этот проект решения не вызывает возражений.

Решение принимается.

В связи с воссозданием этого вспомогательного органа сейчас я предлагаю Конференции принять решение о назначении председателем Специального комитета г-на Ангуса Робертсона из Канады.

Решение принимается.

Я хотел бы от имени Конференции поздравить г-на Робертсона с назначением Председателем Специального комитета и пожелать ему успешного выполнения своих обязанностей.

Как указывалось на неофициальном заседании, в связи с пунктом 7 повестки дня, озаглавленным "Новые виды оружия массового уничтожения и новые системы такого оружия" я хотел бы сказать, что нам следует иметь в виду, что всякий раз, когда Конференции будет целесообразно заняться этим пунктом повестки дня, и в рамках существующих приоритетов, ей следует с помощью экспертов соответственно рассматривать вопрос о запрещении разработки и производства этого оружия и его систем, с тем чтобы в случае необходимости внести рекомендации относительно проведения конкретных переговоров по выявленным видам такого оружия.

Других вопросов для рассмотрения на нашем пленарном заседании у меня нет, и поэтому я намерен закрыть его. Следующее пленарное заседание Конференции по разоружению состоится во вторник, 29 января, в 10 час. 00 мин.

Пленарное заседание закрывается.

Заседание закрывается в 10 час. 30 мин.

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/PV.579
29 January 1991

RUSSIAN

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ПЯТЬСОТ СЕМЬДЕСЯТ ДЕВЯТОМ ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве во вторник,
29 января 1991 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н В. Расапутрам (Шри-Ланка)

GE.91-60195 (R)12421

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 579-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Выступающих на сегодняшнем пленарном заседании у меня нет. Поэтому я хочу спросить, желает ли выступить на нынешнем этапе кто-либо из членов Конференции. Я вижу, что желает выступить уважаемый представитель Канады; предоставляю слово г-ну Робертсону.

Г-н РОБЕРТСОН (Канада) (перевод с английского): Поскольку это первое пленарное заседание нашей новой сессии, на котором я присутствую, мне кажется уместным, не вдаваясь в конкретику, сказать несколько слов о выборе Канады в моем лице в качестве Председателя Специального комитета по радиологическому оружию, что является честью и для меня, и для моей делегации. Хочу извиниться за то, что не мог приехать раньше; я был на Мальте на совещании в рамках СБСЕ, на котором рассматривался вопрос о мирном урегулировании споров, что, впрочем, сейчас выглядит несколько иронично, и возвратился оттуда менее чем 48 часов тому назад. Вот почему меня не было здесь раньше.

Мне хотелось бы, пользуясь предоставившейся возможностью, заверить Конференцию в том, что я, конечно же, сделаю все, что в моих силах, для продвижения нашей работы по проблеме радиологического оружия; и я думаю, что нам очень повезло с тем, что со стороны секретариата нам будут оказывать помощь г-н Кассандра и г-жа Камминс. Я понимаю, что переговоры и дискуссии относительно состава бюро и возможных кандидатур председателей по двум традиционным направлениям пока еще продолжаются, и, конечно же, помощь бюро, которое в конечном счете будет избрано, сыграет не менее важную роль в ускорении нашей работы, однако определяющую роль в том, добьемся ли мы в нынешнему году более значительных результатов, чем в прошлом, - а я должен признать, что тогда прогресс был не особенно стремительным, - сыграют государства - члены Конференции по разоружению, принимающие участие в этой работе. У постороннего человека могло бы сложиться впечатление, что, раз Конференция по разоружению смогла быстро достичь согласия и по вопросу о мандате, и по вопросу о председательстве Специального комитета по радиологическому оружию, значит, имеются благоприятные перспективы для достижения прогресса, но все мы знаем, в действительности это отнюдь не так. Разрабатываемые нами вопросы носят трудный, а в некоторых случаях - спорный характер; и мало вероятно, что сейчас нам будет легче, чем раньше. Но при этом, как мне кажется, - я просто хочу отметить это здесь между нами, в неофициальном плане, как предмет для дальнейших дискуссий - сейчас есть кое-какие возможности для улучшения наших перспектив. Одной из трудностей работы в 1990 году стало проведение наших заседаний рано утром в понедельник. Это не только входило в противоречие с проведением неофициальных еженедельных консультаций по химическому оружию в рамках одной из наших групп, а тем самым, пожалуй, и лишало дискуссий по радиологическому оружию известного вклада со стороны менее крупных делегаций, которые могли бы принести пользу, но и вообще, как мне кажется, страдало от того, что утро в понедельник - это, по-моему, отнюдь не то время, когда все мы пребываем в своей лучшей форме и готовы работать с максимальной продуктивностью; поэтому одна из моих целей состоит в проведении консультаций с координаторами групп и секретариатом,

(Г-н Робертсон, Канада)

с тем чтобы попытаться на взаимно удовлетворительной основе достичь согласия относительно выбора более оптимального графика работы по вопросу о радиологическом оружии. Прежде чем я завершу свое выступление, мне хотелось бы упомянуть и еще одну возможность: в прошлом году из-за различных обстоятельств мы не провели столько заседаний, сколько могли бы провести; в общей сложности было 19 заседаний; было проведено 4 заседания Специального комитета, 8 заседаний по направлению А, 7 - по направлению В. В соответствии с новым режимом работы в 1991 году с учетом разбивки нашей сессионной работы на три этапа, у нас есть возможность провести, по крайней мере, 25 заседаний, и поэтому, хотя мы, быть может, и не достигнем этой цели, это также говорит в пользу того, что на этот раз мы можем сделать нечто большее.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю уважаемого представителя Канады. Мне хотелось бы спросить, желает ли выступить еще кто-либо из членов Конференции? Таковых нет.

А сейчас мне хотелось бы обратиться к нашим сегодняшним делам. Хочу информировать вас о том, что доклад Специального комитета по химическому оружию, в котором нашла отражение межсессионная работа, будет представлен в качестве документа CD/1046 на нашем следующем пленарном заседании в четверг. В этой связи Председатель Специального комитета посол Хильтениус из Швеции представит его. На следующем пленарном заседании Конференции, которое состоится 7 февраля, я предложу Конференции принять доклад, содержащийся в документе CD/1046. Что касается воссоздания Специального комитета, как это было рекомендовано нам в качестве первоочередного вопроса в докладе этого Комитета о работе сессии 1990 года, то я продолжаю свои консультации по его будущему мандату. Я твердо надеюсь на то, что вскоре мы сможем согласовать вопрос о воссоздании этого вспомогательного органа, с тем чтобы можно было безотлагательно вести переговоры по переходящему тексту.

Помимо моих консультаций относительно мандата Специального комитета по химическому оружию, я вместе с координаторами также занимаюсь рассмотрением ситуации в связи с воссозданием других вспомогательных органов. Информацию об этом я представлю вам сразу же по завершении этих консультаций.

Прежде чем закрыть наше пленарное заседание, я хочу сообщить вам о том, что мы уже получили 34 просьбы государств-нечленов об участии в работе нашей Конференции и ее вспомогательных органов. Последняя из полученных просьб была распространена в прошлый четверг для информации членов. Поэтому на нашем следующем пленарном заседании в четверг нам нужно будет суметь принять решение по этим просьбам. Как вы, конечно, помните, я уже разъяснял процедуру, которой следует придерживаться в этой связи и которая идентична практике, которой мы руководствовались в прошлом году. Прежде чем я внесу на решение Конференции записку Председателя с прилагаемыми к ней всеми просьбами, мы проведем неофициальное заседание для рассмотрения этой записки. Затем мы возобновим пленарное заседание и примем соответствующее решение.

(Председатель)

Других вопросов на сегодня у меня нет, и сейчас я намерен закрыть наше пленарное заседание.

Следующее пленарное заседание Конференции по разоружению состоится в четверг 31 января, в 10 час. 00 мин.

Пленарное заседание закрывается.

Заседание закрывается в 10 час. 25 мин.

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/PV.580
31 January 1991

RUSSIAN

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ПЯТЬСОТ ВОСЬМИДЕСЯТОМ
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в четверг,
31 января 1991 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н В. Расапутрам (Шри-Ланка)

GE.91-60183 (R)12422

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 580-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Сегодня в списке выступающих у меня значится представитель Швеции, который выступит в качестве Председателя Специального комитета по химическому оружию с целью представления доклада Комитета о своей работе в межсессионный период, а также представители Нидерландов и Канады. Как только список выступающих будет исчерпан, я прерву пленарное заседание и созову неофициальное заседание Конференции для рассмотрения заявок на участие в нашей работе, которые были получены от государств-нечленов. Потом мы возобновим пленарное заседание для дальнейшего рассмотрения этого вопроса.

А сейчас я даю слово Председателю Специального комитета по химическому оружию послу Швеции Хильтениусу, который представит доклад Специального комитета, содержащийся в документе CD/1046.

Г-н ХИЛЬТЕНИУС (Швеция) (перевод с английского): Я имею честь представить сегодня доклад Специального комитета по химическому оружию (CD/1046). Как вы помните, на последнем заседании летней части своей сессии Конференция приняла решение о том, что Специальный комитет проведет консультации открытого состава с 26 ноября по 21 декабря 1990 года, а затем - сессию ограниченной продолжительности в период с 8 по 18 января 1991 года. В результате этой межсессионной работы в доклад, представленный Конференции в августе прошлого года (содержащийся в документе CD/1033), были внесены значительные поправки. Разработано несколько новых документов, а некоторые части представленного ранее текста перенесены из Дополнения II в Дополнение I; таким образом, в настоящее время они составляют часть так называемого "переходящего текста". Кроме того, в целях достижения большей согласованности и удобочитаемости проведено редактирование той части переходящего текста", в которой фигурируют статьи конвенции.

В 1990 году политические вопросы разработки будущей Конвенции рассматривались в значительно большей степени, чем когда-либо ранее. Это делалось несколькими способами. Наиболее всеобъемлющей работой стало проведение консультаций открытого состава по вопросам ненанесения ущерба безопасности государств и универсального участия. Однако разработкой конвенции такого масштаба нельзя заниматься только по частям. Нужно также иметь общее представление о политическом контексте и соответствующих компонентах в их взаимосвязи. В результате проведения консультаций выяснилось, что для достижения достаточно притягательной Конвенции она должна быть эффективной и недискриминационной. Необходимо, чтобы участие в Конвенции

(Г-н Хильтениус, Швеция)

рассматривалось как преимущество. И точно так же нужно, чтобы держаться в стороне от нее было невыгодно. Я считаю, что консультации открытого состава по этим вопросам способствовали более глубокому пониманию соответствующих проблем и тем самым заложили основу для достижения окончательного согласия по этим проблемам. Они также способствовали началу дискуссии по вопросу о том, что можно сделать уже сейчас для содействия как можно более широкому участию в конвенции посредством заявлений о намерениях, региональных инициатив и т.д.

Подготовленная мною краткая справка о консультациях открытого состава по вопросам ненанесения ущерба безопасности государств и универсального участия содержится в Дополнении II.

В этом смысле я с особым удовлетворением отмечаю рост числа государств-нечленов Конференции по разоружению, которые принимают участие в переговорах. Это открывает хорошие перспективы для будущего участия в Конвенции. Другим примером конструктивного вклада в эти усилия являются уже предпринятые и намечаемые региональные инициативы.

В прошлом году мы также очень активно занимались вопросами проверки. Помимо активного рассмотрения этих вопросов в одной из рабочих групп, что уже увенчалось кое-какими важными конкретными результатами - на этом я остановлюсь чуть попозже, - предпринимались также решительные усилия по урегулированию проблемы проверки по запросу или, как я предпочел бы ее называть, инспекции по просьбе. Я представил проект статьи IX, который был с удовлетворением воспринят большим числом делегаций и по которому было проведено широкое и активное обсуждение. Однако не удалось достичь согласия по этой статье. Конечно, решение этой давней политической проблемы, краеугольного камня конвенции, было бы большим достижением, но я считаю, что сложившееся положение не должно излишне нас обескураживать. Нерешенные проблемы сейчас лучше известны и понятны всем делегациям. И мы не могли не пройти этого этапа на пути к достижению конвенции.

В этой связи небезынтересно отметить усилия по проведению экспериментальных инспекций по запросу, с тем чтобы проиллюстрировать возникающие проблемы и найти пути их решения. Когда этот вопрос вновь станет предметом рассмотрения, Комитет будет, в сущности, лучше подготовлен к его решению.

(Г-н Хильтениус, Швеция)

В целом консультации открытого состава по вопросу об Исполнительном совете, пожалуй, подтверждают жизнеспособность нынешних положений Дополнения I, хотя при этом выяснилось и то, что вопросы состава и процедур принятия решений Советом пока еще не созрели для решения.

Помимо полного рассмотрения неподатливых крупных политических проблем, которые я только что осветил, был достигнут значительный прогресс по различным вопросам, которые сейчас отражены в новом "переходящем тексте". Разочарование в связи с отсутствием согласия по некоторым ключевым проблемам не должно заслонять от нас значительные конкретные результаты, достигнутые тремя рабочими группами и помощниками Председателя.

От Рабочей группы А мы получили новый, окончательный текст по вопросу о расследовании случаев предполагаемого применения химического оружия, который согласуется с процедурами, имеющимися в распоряжении Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, и который теперь включен в Протокол о процедурах инспекции.

Кроме того, Рабочей группой А была проделана кропотливая работа, результатом которой стали удобочитаемые и, самое главное, осуществимые положения о проверке, фигурирующие в приложениях к статьям IV и V. Эти и аналогичные положения в приложениях к статье VI также были согласованы с положениями Протокола о процедурах инспекции. Мне хотелось бы поблагодарить г-на Шахбаза за его вклад в достижение этих важных результатов.

Рабочая группа В смогла включить в "переходящий текст" положения о порядке уничтожения химического оружия, а также объектов по производству химического оружия. Хотелось бы напомнить, что до сессии 1990 года представители всех групп считали эту проблему одним из главных непреодоленных препятствий. Сейчас это препятствие преодолено, и я выражаю особую благодарность г-ну Меербургу за его находчивость и за хорошо проделанную работу.

Рабочая группа В также смогла продолжить разработку списков в приложении по химикатам и завершить работу над Методами пересмотра списков и основных принципов. Кроме того, достигнут значительный прогресс по вопросу о пороговых величинах.

В дополнение II также включен чрезвычайно полезный материал по вопросу о низких концентрациях" и "промежуточном использовании включенных в списки химикатов".

(Г-н Хильтениус, Швеция)

Рабочая группа С добилась значительного прогресса по вопросам, которые большинство из нас считали крупными нерешенными проблемами. Мы особенно обязаны д-ру Крутщу за его упорство и энтузиазм. И, хотя решения таких вопросов, как "поправки", "урегулирование споров" и "меры по исправлению положения и обеспечению соблюдения, включая санкции", пока еще не получили окончательной разработки, то, что уже сделано по каждому из них, представляет собой настоящий прорыв не только с технической, но и с политической точки зрения. И наконец, материал о "финансовых аспектах Организации", который сейчас включен в Дополнение II, закладывает ценную новую основу для дальнейшей работы по проблеме, являющейся нашей крупной заботой.

В межсессионный период продолжались консультации открытого состава по статье X (Помощь и защита от химического оружия). Был достигнут дальнейший прогресс, и я считаю, что соглашение по этой важной статье уже в пределах досягаемости. В качестве основы для дальнейшей работы был выпущен Документ Председателя (CD/CW/WP.324). Я весьма признателен послу Гарсиа Моритану из Аргентины и его заместителю г-ну Парини за предпринятую весьма конструктивную и перспективную работу по этому вопросу.

Статья XI, по моему мнению, представляет собой еще одну важную составную часть конвенции. В течение всего года я проводил закрытые консультации по этой статье, а в межсессионный период я также провел консультации открытого состава по этой проблеме. Согласия по ней пока еще не достигнуто, однако число делегаций, имеющих оговорки относительно включения проекта текста по этой статье в добавление I, значительно уменьшилось.

Проблема старого химического оружия сейчас проанализирована лучше, чем когда-либо, но ее решение от нас пока еще ускользает. У меня сложилось впечатление, что потребуются дальнейшие контакты на двусторонней основе между некоторыми странами, испытывающими особую озабоченность в связи с этим, прежде чем удастся найти соответствующее и общеприемлемое решение на многосторонней основе. Я крайне благодарен послу Морелю за его усилия и деятельность в качестве помощника Председателя в этой трудной области. Результаты работы по этому вопросу отражены в добавлении II.

Рад сообщить, что в нынешнем году мы находимся значительно ближе к решению проблемы "юрисдикции и контроля". Новый текст "общих обязательств" в рамках статьи VII включен в добавление I. В "переходящем тексте" еще есть несколько ссылок на эту концепцию, однако я уверен, что сейчас, когда

достигнуто согласие относительно общих обязательств, решить этот вопрос можно будет без особого труда. И этим мы обязаны энергичной работе посла Риза и г-на Морриса из Австралии, которые от моего имени проводили консультации по этому вопросу. Хочу выразить им свою искреннюю благодарность за их успешные усилия.

Хотя в этом году был сделан большой упор на рассмотрении политических вопросов, это не означает, что мы пренебрегли техническими вопросами. Я уже сообщал о работе и важных результатах Рабочей группы В. Кроме того, несколькими техническими проблемами занималась Техническая группа по приборам, которой умело руководила ее Председатель д-р Раутио, и мне хотелось бы воспользоваться предоставившейся возможностью, чтобы еще раз поблагодарить ее за ее важный вклад в работу в этом году.

Проект конвенции тщательно разрабатывается на протяжении нескольких лет различными участниками переговоров и экспертами. Постепенно, из-за несоответствий, связанных с терминологией, нумерацией, пунктуацией и т.д., его стало довольно-таки трудно читать. Поэтому возникла необходимость в редактировании нынешнего текста. Группа открытого состава под руководством д-ра Сантессона из моей делегации занялась этой работой в межсессионный период, и к настоящему времени отредактирована та часть "переходящего текста", в которой изложены статьи конвенции. Кроме этого, в качестве рабочего документа (CD/CW/WP.323) распространены принципы дальнейшего редактирования, а также список некоторых нерешенных редакционных проблем.

Поскольку осуществление будущей конвенции будет зависеть также от сотрудничества с химической промышленностью, контакты с представителями промышленности имеют особое значение. Встречи Специального комитета с представителями промышленности заложили основу для углубленного обсуждения некоторых актуальных проблем проверки и технических вопросов. Как представляется, дипломаты и промышленники сейчас лучше понимают взгляды и беспокойства друг друга, чем это было в прошлые годы.

Ведение переговоров столь сложного характера невозможно без поддержки со стороны весьма компетентного и эффективного секретариата. Специальному комитету по химическому оружию повезло, что он пользуется такой поддержкой. Я особенно благодарен г-ну Бенсмаилу - давнему секретарю Комитета, внесшему в нашу работу в прошлом году и ранее такой вклад, который вряд ли можно переоценить. Умелую помощь ему оказывали г-жа Маркаиллу, г-жа Дэрби и г-жа Ру, и мне хотелось бы тепло поблагодарить и их. Важный вклад внесли также и другие сотрудники секретариата. Я особо выделяю в этом отношении

(Г-н Хильтениус, Швеция)

устных и письменных переводчиков Я весьма благодарен им всем за проделанную ими работу, а также за проявленное ими чувство понимания и сотрудничества в нашем общем деле.

Моя делегация проделала поистине весьма напряженную работу и внесла свою лепту в те усилия, которых требует председательство такого рода. У меня было много компетентных сотрудников, которые подготовили основы для многих материалов, которые я представлял в рамках Комитета. Это г-н Моландер, д-р Сантессон, д-р Лау, г-н Гьероу, д-р Рунн и г-н Гренстад. Я благодарен также секретарям, работающим в моей миссии, которые оказали значительную помощь при подготовке материалов.

Вначале я говорил о политической основе нынешних переговоров. В заключение своего выступления мне хотелось бы вновь остановиться на этом аспекте. В рамках нашей Конференции мы можем сделать многое для того, чтобы учесть политические аспекты при разработке конвенции, с тем чтобы сделать ее достаточно притягательной и обеспечить широкое, а быть может, и даже универсальное участие в ней. Однако давайте же в поиске идеальных и отточенных решений не упускать из виду нынешних событий. Война в Персидском заливе напоминает нам о том, что химическая война является ужасной возможностью и что необходимо предпринять сейчас все усилия по скорейшему завершению нашей работы. Сегодня это как никогда важно и неотложно.

Я желаю всяческих успехов новому Председателю - послу Сергею Бацанову. Он обладает компетентностью, прозорливостью и решимостью, что необходимо для выполнения такой ответственной задачи, как руководство нашими переговорами.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю Председателя Специального комитета по химическому оружию за его представление, а также за теплые слова в адрес Председателя. Позвольте мне от имени Конференции поблагодарить посла Хильтениуса за весьма эффективное и квалифицированное исполнение своих обязанностей Председателя Специального комитета

Как я уже разъяснял на нашем последнем пленарном заседании, Конференция будет принимать доклад, содержащийся в документе CD/1046, на нашем следующем пленарном заседании в четверг, 7 февраля.

А сейчас я даю слово представителю Нидерландов послу Вагенмакерсу.

Г-н ВАГЕНМАКЕРС (Нидерланды) (перевод с английского): Г-н Председатель, позвольте мне от имени моей делегации поздравить Вас со вступлением на высокий пост Председателя Конференции по разоружению. Мы уверены, что под Вашим компетентным и динамичным руководством деятельность Конференции в этом году будет проходить благополучно и эффективно. Позвольте мне, г-н Председатель, заверить Вас в том, что нидерландская делегация не пощадит усилий для того, чтобы помочь Вам обеспечить эффективное и инициативное руководство.

Г-н Председатель, сегодня наши мысли большей частью обращены к войне в Персидском заливе, и это правильно. Нидерланды принимают активное участие в реализации такой задачи, как обеспечение соблюдения соответствующих резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Как все мы хорошо знаем, этой войне присущ элемент драматизма. Я имею в виду доносящиеся до нас прямые и косвенные угрозы применения химического оружия в ходе этого конфликта. Нет необходимости говорить о том, что такие угрозы лишь побуждают нас к достижению самой важной цели нашей повестки дня, а именно эффективной конвенции о запрещении всего химического оружия раз и навсегда. Конвенции, которая внушала бы нам уверенность в том, что она действительно избавляет каждый район земного шара от бедствий химической войны. Конвенции, которая давала бы нам гарантию того, что она будет повсюду добросовестно осуществляться и соблюдается, а не будет рассматриваться кое-кем как лишь еще один клочок бумаги, который следует игнорировать. Одним из способов добиться уверенности в полном осуществлении конвенции является режим ввода в действие механизма международных инспекций по запросу в любое время и в любом месте на основе эффективных процедур выявления серьезных нарушений. Только такой режим сможет сдержать потенциальных нарушителей. Мы уже разработали кое-какие процедуры таких инспекций. И нам нужно апробировать их на практике. Нам нужно усовершенствовать эти процедуры и завершить их разработку.

В этой связи от имени Канады и Нидерландов сегодня я с удовлетворением представляю доклад о совместно канадско-нидерландской пробной инспекции по запросу на военном объекте на предмет химического оружия Этот доклад распространяется в качестве документа CD/1052, который также имеет условное обозначение CD/CW/WP.327.

Инспекция, которая проходила с 26 по 28 ноября 1990 года на действующем военном аэродроме, являющемся также и местом дислокации наземных частей, стала для обеих стран-участниц первой двусторонней пробной инспекцией в области химического оружия.

(Г-н Вагенмакерс, Нидерланды)

Можно отметить, что Нидерланды также связаны с рядом двусторонних пробных инспекций в области контроля над обычными вооружениями. В прошлом году совместно с Польшей были проведены два совместных инспекционных мероприятия с целью накопления практического опыта для переговоров по Договору об обычных вооруженных силах в Европе, который был подписан в Париже 19 ноября 1990 года. На этой неделе в Нидерландах было проведено еще одно тренировочное мероприятие в связи с осуществлением этого Договора: совместная канадско-нидерландская пробная инспекция. Принять участие в этом мероприятии были приглашены наблюдатели от наших партнеров по Западноевропейскому союзу.

А теперь я вновь возвращаюсь к нашей совместной канадско-нидерландской пробной инспекции в области химического оружия. С учетом опыта прежних национальных экспериментальных инспекций, цели этой инспекции состояли в следующем:

- во-первых, обеспечить дальнейшее апробирование инспекционных процедур, изложенных в "переходящем тексте";
- во-вторых, установить, что соблюдение Конвенции по химическому оружию может быть продемонстрировано без разглашения чувствительной информации;
- и наконец, продолжить тренировочную подготовку участников в области организации, проведения и сопровождения такой инспекции.

Инспекция, которая проводилась как нидерландскими, так и канадскими испекторами, продемонстировала полезность проведения многосторонних мероприятий. Она также показала, что на действующем военном объекте в условиях регулируемого доступа могут быть получены надежные выводы. Кроме того, этот эксперимент позволил сделать ряд полезных выводов по проблемам, которые пока еще дискутируются на Конференции по разоружению, и выявил некоторые области, которые требуют урегулирования на наших переговорах, а возможно, и в Протоколе о процедурах инспекции, фигурирующем в проекте конвенции. Эти выводы и рекомендации излагаются в настоящем докладе.

Позвольте мне, г-н Председатель, остановиться на некоторых из них.

Что касается уведомления инспектируемого объекта и прибытия инспекционной группы, то Канада и Нидерланды избрали процедуру, в соответствии с которой уведомление объекта производится запрашивающим государством-участником после прибытия инспекционной группы в пункт въезда, а не одновременно с направлением инспектируемому государству-участнику уведомления о запросе на инспекцию.

(Г-н Вагенмакерс, Нидерланды)

В реальных условиях это позволило бы усилить элемент внезапности. Но как оказалось, "переходящий текст" оставляет много неясностей в вопросе о том, какими именно процедурами следует руководствоваться до фактического начала инспекции. Например, значительные расхождения могут быть связаны с вопросом о точном начале инспекции, о котором в "переходящем тексте" сказано немного. В то же время при формировании испекционной группы Технический секретариат столкнется с немалыми проблемами, если к тому времени он не будет знать характер и размеры инспектируемого объект.

В ходе эксперимента наблюдателю запрашивающего государства была предоставлена значительная свобода действий с точки зрения наблюдения за предынспекционным инструктажем, итоговым совещанием и деятельностью инспекционной группы и ее подгрупп. Впоследствие было сочтено, что наблюдателю нужно предоставить хорошие возможности для того, чтобы он мог информировать свои национальные органы об эффективности проведения инспекции и о ее выводах, не мешая инспекции и не получая чувствительную информацию.

В целом эксперимент показал, что на военном объекте в условиях регулируемого доступа можно обеспечить адекватную защиту чувствительной информации и в то же время обеспечить инспекционную группу достаточной информацией для получения надежных выводов в отношении наличия химического оружия.

Одна из связанных с этим проблем состояла в том, что из-за канадских законов о защите личной жизни пациента инспекционная группа не смогла ознакомиться с медицинскими карточками. Было сочтено, что этот вопрос следует тщательно рассмотреть на Конференции по разоружению.

Канада и Нидерланды согласились, что все пробы будут анализироваться вне места в лабораториях ТНО в Нидерландах. Хотя анализ в полностью оснащенной современной лаборатории отличается тем достоинством, что он позволяет получить весьма надежные аналитические результаты и в то же время сократить численность инспекционной группы и количество ее оборудования инспекция вне места связана с проблемой обеспечения защитной цепочки в ходе хранения, транспортировки и анализа проб. Как уже осознали наши эксперты, нужно обеспечить дальнейшее рассмотрение этого вопроса.

Г-н Председатель, в целом совместная канадско-нидерландская пробная инспекция по запросу позволила получить довольно полезный опыт. Она еще раз показала, что процедуры, уже изложенные в "переходящем тексте", хотя они пока

(Г-н Вагенмакерс, Нидерланды)

еще и несовершенны, в принципе закладывают превосходную основу для проведения таких инспекций. В принципе "переходяший текст" содержит необходимые средства, которые позволяют убедиться в соблюдении положений будущей Конвенции по химическому оружию. Поэтому я могу призвать все государства - участники будущей Конвенции принять участие в пробных инспекциях по запросу, с тем чтобы помочь нам еще больше отработать этот аспект режима проверки химического оружия.

Г-н Председатель, некоторые проблемы, освещенные в нашем докладе о пробной инспекции по запросу, вполне можно рассматривать в Специальном комитете и в его подгруппах, тогда как другие вопросы, быть может, и не нужно рассматривать сейчас, а нужно отложить их на более поздний этап. Этот вопрос следует обсудить нашим техническим и правовым экспертам.

Пользуясь предоставившейся возможностью, я хотел бы поблагодарить канадские органы - как военные, так и гражданские - за их превосходное сотрудничество. Поскольку инспекция проходила в Германии, мы выражаем признательность, разумеется, и германским властям.

И наконец, г-н Председатель, мы надеемся и рассчитываем на завершение наших переговоров в этом году. Поэтому мы считаем, что новый Специальный комитет по химическому оружию следует создать безотлагательно. Новый "переходяший текст", который только что был представлен бывшим Председателем Специального комитета по химическому оружию, закладывает превосходную основу для продолжения, да и для удвоения наших усилий. Пользуясь возможностью, моя делегация хотела бы выразить послу Хильтениусу и его группе свою признательность и уважение за оказанные ими бесценные услуги процессу переговоров по Конвенции о химическом оружии. Мы уверены в том, что в том же духе будет действовать и посол Баканов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Нидерландов за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. А теперь я даю слово представителю Канады послу Шэннону

Г-н ШЭННОН (Канада) (перевод с английского): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Конференции и пожелать Вам всяческих успехов. Позвольте мне также приветствовать среди нас наших новых коллег-послов.

(Г-н Шэннон, Канада)

Представляемый нами сегодня доклад о совместной канадско-нидерландской пробной инспекции по запросу в области химического оружия совпадает с крупным международным кризисом. Внимание мира привлечено к конфликту в Персидском заливе и к опасности того, что может быть вновь применено химического оружие в нарушение Женевского протокола 1925 года. Призрак возможного применения химического оружия в Персидском заливе подчеркивает важность нашей работы, ибо мы пытаемся избавить мир от этого оружия безрассудного массового уничтожения. Отреагировать на эту задачу нам нужно удвоением своих усилий.

В прошлом году Канада поддержала предложение Нидерландов о проведении совместной инспекции и, в сущности, о создании двухнациональной инспекционной группы. Мы сочли, что это отразило бы многие особенности международной группы, направляемой Генеральным директором предлагаемого Технического секретариата.

Наше первое сотрудничество с Нидерландами в рамках экспериментального инспекционного потенциала в области химического оружия имело место в июне 1990 года, и доклад по этому вопросу был представлен в документе CD/1030. В ходе этого первого мероприятия канадские сотрудники проводили тренировочную "обычную" инспекцию на канадском фармацевтическом объекте. При этом присутствовал наблюдатель от нидерландского министерства иностранных дел.

Однако полное слияние сотрудников обеих стран при проведении совместной канадско-нидерландской пробной инспекции по запросу на канадской военной базе (КВБ) Лаар в Германии, с точки зрения многонационального фактора, пошло дальше, чем в ходе нашей прежней национальной тренировочной инспекции. А поскольку эта экспериментальная инспекция проходила на германской территории, у нас имелся еще один многонациональный элемент: присутствие германских наблюдателей на протяжении всей инспекции.

Мне хотелось бы привлечь внимание еще к одному аспекту этой инспекции и ее процедур. Канадская группа национального сопровождения была подготовлена к приему инспекций в связи с совершенно иным комплексом договорных обязательств, а именно обязательств по Договору об обычных вооруженных силах в Европе. Мы установили, что рабочие процедуры группы сопровождения, а также рабочие процедуры персонала инспектируемого объекта можно без особых трудностей видоизменить для удовлетворения многих потребностей инспекции по запросу в области химического оружия.

(Г-н Шэннон, Канада)

В аналогичном плане я мог бы предположить, что определенные соображения, которые учитываются и отражаются в Протоколе об инспекции в рамках Договора об обычных вооруженных силах в Европе, могли бы представлять интерес и для ваших экспертов, в то время как мы будем дорабатывать и заключать Протокол о процедурах инспекции в рамках "переходящего текста" Конвенции по химическому оружию. Я имею в виду процесс взаимного обогащения идеями по мере того, как мы будем стараться разработать комплекс процедур, которые не просто хорошо бы выглядели на бумаге, а функционировали на практике.

Мой нидерландский коллега уже коснулся того элемента совместной пробной инспекции по запросу на КВБ в Лааре, который касается "регулируемого доступа". Мне хотелось бы развить его высказывания с точки зрения инспектируемого государства-участника. Хотя к КВБ в Лааре, как к действующему военному аэродрому и месту дислокации наземных частей, применялись обычные критерии чувствительности с точки зрения безопасности, принцип "регулируемого доступа" к тем или иным объектам и элементам оборудования позволил как удовлетворить потребности инспекционной группы, так и удовлетворить интересы безопасности инспектируемого государства-участника.

Попутно, г-н Председатель, я хотел бы в этой связи выразить своему нидерландскому коллеге наше глубокое удовлетворение и признательность в связи с тем, что нам довелось столь тесно сотрудничать с нашими голландскими коллегами и отметить профессионализм как нидерландского министерства иностранных дел, так и министерства обороны на протяжении всего эксперимента.

Г-н Председатель, в преддверии нашей конкретной работы на текущей сессии Конференции по разоружению наша делегация будет всемерно поддерживать наши усилия по скорейшему заключению конвенции по химическому оружию, которая позволит добиться полного уничтожения запасов химического оружия и навсегда устранит страх того, что такое чудовищное оружие может быть применено вновь. В этом году вновь замаячила угроза применения химического оружия, и наша задача состоит в том, чтобы текущий год не оставил неурегулированным вопрос о контроле над химическим оружием.

Г-н Председатель, позвольте мне, пользуясь возможностью, сказать, что, как и в предыдущие годы, моя делегация будет распространять через секретариат экземпляры последних сборников документов и выступлений по химическому оружию на сессии 1990 года.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Канады за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. На этом мой список ораторов исчерпан. Желает ли взять слово на данном этапе еще какая-либо делегация? Таковых нет.

* * *

Как я уже объявлял при открытии нашего пленарного заседания, сейчас я прерву его и созову неофициальное заседание для рассмотрения просьб государств-нечленов об участии в работе Конференции.

Пленарное заседание прерывается.

Заседание прерывается в 10 час. 50 мин. и возобновляется в 10 час. 55 мин.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 580-е пленарное заседание Конференции по разоружению возобновляется.

В результате только что проведенных нами неофициальных консультаций я предлагаю принять решение, намеченное в записке Председателя, которую секретариат распространил сегодня в качестве документа CD/WP.400, относительно 34 просьб государств-нечленов об участии в нашей работе. Поскольку на неофициальном заседании каких-либо возражений высказано не было, я предлагаю сейчас принять это решение.

Решение принимается.

В связи с только что принятым решением я хотел бы заявить следующее:

Как хорошо известно, Конференция по разоружению является специализированным органом. Она представляет собой уникальный, глобальный многосторонний форум переговоров по разоружению. Традиционно члены Конференции по разоружению в ходе своих дискуссий очень много останавливаются на актуальных проблемах разоружения. Широкое распространение получила и такая практика, когда к участию в этой работе приглашаются государства-нечлены. Многие нечлены внесли весьма ценный практический вклад в нашу разоруженческую деятельность. Я надеюсь, да и уверен в том, что те государства-нечлены, которых мы только что пригласили, будут вносить конструктивный вклад в переговоры, а в соответствующих случаях, и в предпереговоры по избранным ими проблемам разоружения. Имеется в виду, что в соответствии с Правилами процедуры и практикой Конференции направленные государствам-нечленам

(Председатель)

приглашения действительны для сессии 1991 года. Само собой разумеется, что была бы весьма уместной любая деятельность, которая позитивно скажется на наших переговорах. По сути дела, участие государств - нечленов Конференции должно содействовать обеспечению универсальности соглашений по разоружению.

В ходе наших переговоров по Конвенции о запрещении химического оружия достигнут отрадный прогресс. Это тем более своевременно, что в недавнем прошлом мы стали свидетелями того, какие большие страдания может причинять химическое оружие. Поэтому позвольте мне напомнить всем делегациям - как делегациям государств-членов, так и делегациям государств, желающих получить статус участвующих нечленов, - что в своей Заключительной декларации все государства - участники Парижской конференции по запрещению химического оружия сформулировали следующий призыв: "Кроме того, с целью обеспечить как можно скорее необходимый универсальный характер Конвенции, они призывают все государства безотлагательно стать участниками Конвенции сразу же после ее заключения". В этой связи я хотел бы отметить, что все 34 государства-нечлена, направившие нам сообщения, заявили о своем желании получить приглашение на участие в наших переговорах по запрещению химического оружия.

Других вопросов у меня нет и поэтому я закрываю наше пленарное заседание. Я хотел бы напомнить, что, как условлено в решении, принятом Конференцией на своем 575-м пленарном заседании 21 августа 1990 года, и как указано в нашей программе работы на текущую сессию, начиная со следующей недели мы будем проводить еженедельно одно пленарное заседание - предпочтительно по четвергам.

С учетом этого следующее пленарное заседание Конференции по разоружению состоится в четверг, 7 февраля, в 10 час. 00 мин.

Пленарное заседание закрывается.

Заседание закрывается в 11 час. 00 мин

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/PV.581
7 February 1991

RUSSIAN

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ПЯТЬСОТ ВОСЕМЬДЕСЯТ ПЕРВОМ ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в четверг, 7 февраля 1991 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н В. Расапутрам (Шри-Ланка)

GE.91-60201 (R)12546

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 581-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Как я уже объявлял на нашем последнем пленарном заседании, сегодня я представляю Конференции для принятия доклад Специального комитета по химическому оружию, фигурирующий в документе CD/1046. Сначала мы заслушаем запланированные на сегодня выступления, а потом сразу же займемся этим.

В списке выступающих на сегодня у меня значатся представители Перу и Мексики. Сейчас я предоставляю слово представителю Перу г-ну Кальдерону, который выступит в качестве координатора Группы 21 по пункту 4 повестки дня.

Г-н КАЛЬДЕРОН (Перу) (перевод с испанского): Г-н Председатель, сегодня утром я хотел бы от имени Группы 21 огласить заявление в связи с мандатом Специального комитета по химическому оружию.

(перевод с английского)

"Как и в предыдущие годы, Группа 21 хотела бы вновь подчеркнуть, что цель переговоров, проходящих в рамках Специального комитета по химическому оружию, состоит в заключении всеобъемлющей и недискриминационной многосторонней конвенции о запрещении разработки, производства, накопления запасов и применения всех видов химического оружия и о его уничтожении.

Сорок пятая сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 4 декабря 1990 года единодушно приняла резолюцию 45/57 A, которая касается, в частности, работы Специального комитета по химическому оружию. В этой резолюции Генеральная Ассамблея вновь подчеркнула свою убежденность "в необходимости приложить все усилия для обеспечения успешного завершения переговоров о запрещении разработки, производства, накопления запасов и применения всех видов химического оружия и о его уничтожении".

Генеральная Ассамблея также выразила "сожаление и обеспокоенность по поводу того, что конвенция о запрещении разработки, производства, накопления запасов и применения химического оружия и о его уничтожении еще не заключена". Кроме того, она настоятельно призвала Конференцию по разоружению "в первоочередном порядке активизировать в ходе своей сессии 1991 года свои усилия по урегулированию нерешенных вопросов и завершить свои переговоры по конвенции с учетом всех имеющихся предложений и будущих инициатив, а также вновь учредить для этой цели свой специальный комитет по химическому оружию".

В этом году безотлагательность заключения конвенции по химическому оружию усиливается нынешними событиями на международной арене, которые наносят ущерб миру и безопасности.

Группа 21 по-прежнему считает, что мандат Специального комитета по химическому оружию должен содержать ссылку на полное запрещение применения химического оружия, с тем чтобы он соответствовал резолюциям Генеральной Ассамблеи, которые последовательно принимались в предыдущие годы, поскольку, по ее мнению, это обязательство уже предусмотрено в пункте 3 статьи I проекта конвенции. Этот элемент имеет важнейшее значение для Группы, а также для огромного большинства всех членов Конференции.

(Г-н Кальдерон, Перу)

Как неоднократно отмечала Группа 21, цель заключения всеобъемлющей конвенции требует от Конференции по разоружению добиваться полного запрета на применение химического оружия, с тем чтобы избавить мир от тех бедствий, которые связаны с этим оружием массового уничтожения.

Группа хотела бы подчеркнуть, что она придает важное значение всем аспектам мандата и выражает свою готовность обеспечить безотлагательное возобновление важной работы Специального комитета по химическому оружию".

Г-н БОШ (Мексика) (перевод с испанского): Вопрос о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний венчает собой перечень первоочередных пунктов повестки дня настоящей Конференции с момента ее создания в 1962 году. Можно даже сказать, что тогдашнее Совещание Комитета восемнадцати государств по разоружению было создано именно с целью заключения договора о всеобъемлющем запрещении испытаний.

> "Такое соглашение было бы важным первым шагом в направлении установления контроля над гонкой вооружений. Оно было бы основой для создания необходимого доверия, требуемого для того, чтобы гарантировать принятие и добросовестное выполнение других более далеко идущих мер по разоружению. Такой договор мог бы способствовать тому, чтобы удержать другие страны от производства их собственного ядерного оружия. Наконец, он предотвратит дальнейшее увеличение объема радиоактивных выпадений в результате ядерных испытаний."

Эта оценка, высказанная представителем Соединенных Штатов в этом же зале 27 августа 1962 года (ENDC/PV.75), выражает позицию подавляющего большинства членов международного сообщества по данному вопросу.

Год спустя - в августе 1963 года - был открыт для подписания Договор о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой. Двумя исключительно важными конкретными положениями данного Договора являются частичное запрещение испытаний (без системы контроля) и закрепленная в статье II возможность внесения в него поправок. В преамбуле Договора первоначальные участники - Соединенные Штаты, Соединенное Королевство и Советский Союз - обязались стремиться к тому, чтобы "достичь навсегда прекращения всех испытательных взрывов ядерного оружия, исполненные решимости продолжать переговоры с этой целью и желая положить конец заражению окружающей человека среды радиоактивными веществами".

Но и сейчас, прожив более четверти века и проведя сотни подземных ядерных испытаний, международное сообщество все еще не имеет договора о всеобъемлющем запрещении испытаний. На настоящей Конференции, где мы должны вести переговоры по данному договору, нам не удалось даже договориться о создании вспомогательного органа переговоров. А это все больше усугубляет нетерпение многих государств - членов Организации Объединенных Наций, и это нетерпение из года в год выливается в многочисленные резолюции Генеральной Ассамблеи и в настоятельные призывы со стороны политических лидеров, парламентов, а также правительственных и неправительственных организаций. Ввиду застоя в работе настоящей Конференции в 1988 году - в связи с 25-й годовщиной подписания Договора о частичном запрещении испытаний - группа стран решила представить на рассмотрение участников данного Договора предложение о внесении в него поправки. Предложение Венесуэлы, Индонезии, Мексики, Перу, Шри-Ланки и

(Г-н Бош, Мексика)

Югославии было распространено на нашей же Конференции 5 августа 1988 года (документ CD/852). Цель предлагаемой поправки заключалась в преобразовании указанного Договора в договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Она включает в себя три части: во-первых, добавление к Договору шестой статьи, в которой указывается, что "Протоколы, прилагаемые к настоящему Договору, являются неотъемлемой частью Договора"; во-вторых, текст Протокола I, в соответствии с которым запрещение испытаний распространялось бы также на испытательные взрывы под землей или в любой другой среде, не указанной в статье I самого Договора; в-третьих, Протокол II, касающийся контроля за данным всеобъемлющим запрещением.

В соответствии со статьей II Договора и по просьбе большинства государств-участников и Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (резолюции 41/46B, 42/26B и 44/106) была созвана Конференция по рассмотрению поправок, первый организационный этап которой состоялся в центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 29 мая - 8 июня 1990 года. На нем была согласована предварительная повестка дня Конференции по рассмотрению поправок, были утверждены правила процедуры этой Конференции и государствам-участникам, особенно тем из них, кто обладает ядерным оружием, было предложено представить Конференции свои мнения по вопросу о контроле за всеобъемлющим запрещением испытаний.

30 ноября 1990 года шесть государств - инициаторов проведения Конференции по рассмотрению поправок распространили проект протокола II, касающегося контроля за всеобъемлющим запрещением испытаний (документ PTBT/CONF/6). Однако ввиду позиции, занятой двумя первоначальными участниками - которые, согласно Договору, имеют право налагать вето на любую поправку, - было ясно, что на втором этапе Конференции, который также проходил в Нью-Йорке 7-18 января 1991 года, принять поправку не удастся. В полной мере осознавая вышеизложенное, Генеральная Ассамблея в своей резолюции 45/50 от 4 декабря 1990 года рекомендовала "принять меры для обеспечения продолжения интенсивных усилий под эгидой конференции по рассмотрению поправки к Договору вплоть до заключения договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний". Вместе с тем обстоятельность общих прений на пленарных заседаниях и обсуждение протокола, касающегося проверки, в Комитете полного состава, равно как и активное участие неправительственных организаций явились наглядным свидетельством широкой международной поддержки в пользу инициативы шести стран. И поэтому значительное большинство участников сумело добиться согласия относительно механизма последующих действий, который позволил бы Конференции продолжить свою работу после 18 января.

Шестеро инициаторов, совместно с Нигерией, Сенегалом, Танзанией и Филиппинами, представили следующий проект решения:

> "Признавая сложный характер некоторых аспектов договора о всеобъемлющем запрещении испытаний, и особенно тех из них, которые касаются контроля за соблюдением и возможных санкций в случае несоблюдения, государства-участники считают, что необходимо предпринять дальнейшую работу. Соответственно они договорились вновь созвать Конференцию не позднее сентября 1993 года и учредить межсессионную рабочую группу в составе 15-20 стран, с тем чтобы продолжить рассмотрение вопроса о контроле за соблюдением договора о всеобъемлющем запрещении испытаний. Эта рабочая группа представит доклад Конференции на ее возобновленной сессии".

(Г-н Бош, Мексика)

Впоследствии, руководствуясь духом компромисса, эти страны видоизменили свое предложение, причем первая часть осталась такой же, как я ее огласил, а вторая гласила следующее:

"Соответственно они согласились поручить Председателю Конференции провести консультации с целью достижения прогресса по этим вопросам и возобновления работы Конференции в надлежащее время".

Это решение и было принято Конференцией 18 января по завершении ее второго этапа. И теперь Председателю Конференции, министру иностранных дел Индонезии Али Алатасу нужно будет продолжить свое умелое руководство работой Конференции. И для выполнения своего мандата и обеспечения успешного исхода Конференции ему потребуется поддержка всех участников Договора.

В ходе обсуждения протокола II на Конференции по рассмотрению поправок предлагалось, в частности, чтобы наша Женевская Конференция также рассмотрела этот документ (распространенный под условным обозначением CD/1054), который я имею честь представить сейчас от имени делегаций Венесуэлы, Индонезии, Мексики, Перу, Шри-Ланки и Югославии. Мы также просим предоставить этот документ Специальной группе научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений, мандат которой, кстати говоря, мог бы быть, пожалуй, улучшен за счет кое-каких корректировок.

Проект протокола II состоит из преамбулы, восьми статей, трех приложений и одного добавления. В первых трех статьях описываются "Договорные учреждения": организация и её основные органы. Одним из них является Ассамблея и ее Технический комитет, где были бы представлены все государства-участники; другим - Секретариат, возглавляемый Генеральным секретарем, при этом в функции Секретариата входило бы, в частности, оказание технической помощи Комитету. В статьях IV и V рассматриваются рабочие процедуры: методы наблюдения и доклады, которые должны подготавливаться Секретариатом. В последующих двух статьях излагаются "Обязательства Участников" в отношении совместных мер и дополнительных процедур наблюдения. В последней статье указывается, что приложения и добавления являются неотъемлемыми частями настоящего протокола. В приложении 1 описывается сеть постоянного глобального наблюдения, включая входящие в нее станции наблюдения, вопросы эксплуатации этих станций и выбора их местоположения. Первоначальные станции в предварительном порядке перечислены в добавлении 1. В приложении 2 идет речь о том, каким образом Секретариат мог бы осуществлять временное локализованное наблюдение, а также дается описание оборудования и работы соответствующих станций. В приложении 3 рассматриваются процедуры инспекций на месте.

В тексте проекта протокола II нет ничего сверхъестественного. В его основе лежит уже весьма пространный перечень предложений, направленных на обеспечение надлежащего контроля за всеобъемлющим запрещением испытаний. И одним из первых предложений такого рода был "Проект Договора о запрещении испытаний ядерного оружия во всех средах" (ENDC/58), которое Соединенные Штаты и Соединенное Королевство представили на Конференции в августе 1962 года. В этом предложении предлагалось учредить международную научную комиссию, создать международный персонал и организовать систему проверки, в рамках которой функционировала бы сеть станций и проводились бы инспекции на месте.

(Г-н Бош, Мексика)

И наконец, г-н Председатель, делегации шести стран надеются, что наш проект протокола II к Договору 1963 года станет предметом надлежащего изучения со стороны данной Конференции и её вспомогательных органов. Они готовы к его усовершенствованию и рассмотрению наряду с другими уже внесенными предложениями.

Г-н фон ВАГНЕР (Германия) (перевод с английского): Г-н Председатель, поскольку я впервые беру слово в период Вашего председательствования, я весьма рад возможности поздравить Вас со вступлением на Ваш высокий и очень ответственный пост. Мы уверены, что Вы весьма умело будете исполнять свои обязанности, в чем мы уже имели возможность убедиться.

Мы очень тщательно выслушали заявление, оглашенное представителем Перу от имени Группы 21. В качестве координатора Группы западных стран по вопросу о химическом оружии я хотел бы от имени западной делегации отметить, что мы полностью согласны с заявлением Группы 21 относительно необходимости скорейшего учреждения специального комитета по химическому оружию. В самом начале нового раунда переговоров в рамках Конференции по разоружению мы отмечали то обстоятельство, что западные делегации готовы безотлагательно воссоздать такой комитет, и, как мы отметили, наилучший способ сделать это - взять за основу мандат, который мы имели в прошлом году. О достаточности этого мандата свидетельствует переходящий текст, который разрабатывается на протяжении последних лет на основе этого и аналогичных мандатов, и в настоящее время этот переходящий текст насчитывает более 200 страниц, причем большинство из них приняты в консенсусных формулировках; и поэтому, коль скоро этого оказалось достаточным для того, чтобы получить такого рода консенсус и такого рода текст, нет оснований считать, что этого будет недостаточно для продолжения такой весьма ценной работы в предстоящий год. Исходя из этого, мы настоятельно призываем Конференцию по разоружению как можно скорее договориться об учреждении специального комитета по химическому оружию.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Германии за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. Я вижу, слова просит представитель Соединенных Штатов посол Стивен Ледогар.

Г-н ЛЕДОГАР (Соединенные Штаты Америки) (перевод с английского): Г-н Председатель, я хотел бы отметить, что сегодня среди нас присутствует гость моей делегации, член палаты представителей США от штата Ута конгрессмен Вейн Оуэнс. Конгрессмен Оуэнс является одним из четырех конгрессменов, назначенных спикером палаты г-ном Томасом Фоули в качестве Специального наблюдателя на переговорах по химическому оружию. Он находится в Женеве для того, чтобы ознакомиться с переговорами по химическому оружию.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Соединенных Штатов Америки за представление Конференции конгрессмена Вейна Оуэнса, который выполняет важные функции Специального наблюдателя палаты представителей на переговорах по химическому оружию. Позвольте мне приветствовать его и пожелать ему успешного выполнения своей задачи, которая тесно связана с одним из приоритетных пунктов нашей повестки дня.

Желает ли взять слово на данном этапе еще какая-либо делегация? Таковых нет.

(Председатель)

А теперь мы будем принимать решение по докладу Специального комитета по химическому оружию о его межсессионной работе, который содержится в документе CD/1046. Если нет возражений, то я буду считать, что Конференция принимает доклад Специального комитета.

Доклад принимается.

А теперь я хотел бы кратко остановиться на пока еще не урегулированных организационных вопросах. Как вы знаете, с открытия годовой сессии я проводил с координаторами консультации по вопросу о наиболее приемлемых организационных механизмах рассмотрения некоторых пунктов повестки дня. Сегодня я рад сообщить, что достигнуто согласие по организационной структуре рассмотрения пункта 2 повестки дня, озаглавленного "Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение", и пункта 3, озаглавленного "Предотвращение ядерной войны, включая все связанные с этим вопросы". Мы будем использовать ту же процедуру, какой мы руководствовались на последней годовой сессии, а именно: Конференция проведет серию неофициальных заседаний по существу этих пунктов повестки дня, и мнения, высказанные по ним как на пленарных, так и на неофициальных заседаниях, будут отражены в годовом докладе Конференции. Под свою ответственность я сделаю заявление, в котором будет изложен перечень тем, с тем чтобы облегчить проведение систематизированного обсуждения на неофициальных заседаниях. Это заявление не будет связывать никакую делегацию. Поэтому на нашем очередном пленарном заседании я намерен официально оформить это согласие, и с этой целью я буду использовать ту же процедуру, что и на 547-м пленарном заседании Конференции 29 марта 1990 года.

Как вы знаете, я также проводил консультации по вопросу о совершенствовании и повышению эффективности работы Конференции в соответствии с пунктом 18 нашего последнего годового доклада Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций. В результате этих консультаций я решил назначить посла Пакистана Ахмада Камаля для проведения на двусторонней основе консультаций с членами Конференции, с тем чтобы определить наличие общей основы для рассмотрения некоторых аспектов, связанных с этим вопросом. Посол Камаль весьма любезно согласился с таким назначением, и я хотел бы выразить ему свою признательность за то, что он взял на себя эту новую нелегкую обязанность.

Я также провожу консультации по вопросу о воссоздании вспомогательных органов по пунктам 1, 4 и 5 повестки дня, с тем чтобы мы могли реализовать уже достигнутое согласие в связи с этими пунктами. Пока, пожалуй, еще не просматривается согласие в связи с воссозданием специального комитета по пункту 8 повестки дня. Нам нужно также назначить председателя Специального комитета по негативным гарантиям безопасности, и я рассчитываю в предстоящие дни представить рекомендацию относительно начала предметной работы в рамках этого вспомогательного органа.

Поскольку мы начинаем последнюю неделю моего пребывания на посту Председателя, я намерен активизировать свои консультации, включая в случае необходимости проведение дополнительных встреч с координаторами, с тем чтобы мы могли начать работу по существу по ряду других вопросов, стоящих перед Конференцией. Если в предстоящую неделю не удастся достичь согласия по всем неурегулированным вопросам, связанным с функционированием вспомогательных органов, я буду действовать в соответствии с положением, содержащимся в

(Председатель)

пункте 5 d) решения, принятого Конференцией по вопросу о совершенствовании и повышении эффективности ее работы на 575-м пленарном заседании 21 августа 1990 года. В соответствии с этим пунктом в случае отсутствия консенсуса о создании того или иного вспомогательного органа или относительно его мандата соответствующий Председатель в течение двух недель после основных дискуссий после открытия годовой сессии постарается подобрать специального координатора для содействия проведению неофициальных консультаций с целью достижения консенсуса. Иными словами, моя миссия состоит в том, чтобы к концу следующей недели подобрать специальных координаторов, если к тому времени нам не удастся согласовать организационные механизмы для некоторых пунктов повестки дня.

Других вопросов на наше пленарное заседание у меня не осталось, и поэтому я намерен закрыть заседание. Следующее пленарное заседание Конфренции по разоружению состоится в четверг, 14 февраля, в 10 час. 00 мин.

Заседание закрывается в 10 час. 45 мин.

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/PV.582
14 February 1991

RUSSIAN

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ПЯТЬСОТ ВОСЕМЬДЕСЯТ ВТОРОМ ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в четверг, 14 февраля 1991 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н В. Расапутрам (Шри-Ланка)

GE.91-60321 (R)12904

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 582-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Прежде всего я хочу тепло приветствовать на Конференции министра иностранных дел Исламской Республики Иран Его Превосходительство д-ра Али-Акбара Велаяти, который выступит на нашем пленарном заседании. Министр весьма пристально следит за нашей работой, о чем свидетельствуют его визиты на Конференцию, где он многократно излагал мнения своего правительства по проблемам разоружения, и в частности по одной из таких высокоприоритетных тем нашей повестки дня, как запрещение химического оружия. Я хочу поблагодарить Его Превосходительство д-ра Али-Акбара Велаяти за его интерес к работе Конференции и за его присутствие среди нас сегодня.

Я рад сообщить, что на прошлой неделе был достигнут существенный прогресс на моих консультациях по организационным мерам в связи с рядом пунктов повестки дня, и сегодня мы должны быть в состоянии принять решения по тем вопросам, которые пока еще не урегулированы. Как только будет исчерпан список выступающих, мы перейдем к тем вопросам, которые требуют решения Конференции.

Сегодня у меня в списке выступающих значатся Его Превосходительство министр иностранных дел Исламской Республики Иран, а также представители Швеции, Чешской и Словацкой Федеративной Республики, Австралии, Германии, Соединенного Королевства, Камеруна, Индонезии и Перу. А сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Исламской Республики Иран Его Превосходительству д-ру Али-Акбару Велаяти.

Г-н ВЕЛАЯТИ (Иран) (перевод с английского): Во имя Аллаха, сострадательного и милосердного! Г-н Председатель, первый месяц работы Конференции по разоружению всегда является самой ответственной и трудной частью года. Ваше умелое и мудрое руководство в этот период получило широкое признание и оценку. Снова находясь среди вас, я испытываю смешанное чуство: с одной стороны, мне приятно, что я могу поговорить с вами и обменяться мыслями, а с другой - я испытываю чувство неловкости в связи с тем, что я вынужден поделиться с вами еще одним трагическим и прискорбным опытом нашего региона.

Парадокс истории заключается в том, что оружие, переданное Ираку, сейчас обернулось против его поставщиков. Сегодня Персидский залив превратился в полигон для испытаний самых разрушительных вооружений нашего времени. Получили боевое крещение крылатые ракеты. Наводимые со спутника ракеты "Слам", сверхскоростные ракеты "Пэтриот" и противорадарные ракеты воздушного пуска "Аларм" вступили в спор с ракетами "Скад" и "Фрог". Ужасающи масштабы разрушений, неисчислимы человеческие жертвы.

Ясно, что эта война не решит проблем, а скорее усугубит существующие факты неравенства и несправедливости, ведя к эскалации гонки вооружений. Я не намерен спорить здесь о том, нагнетает ли гонка вооружений напряженность или же напряженность ускоряет гонку вооружений. Однако очевидно, что они стимулируют друг друга. Распространение, ограничение, сдерживание или запрещение, а также контроль над вооружениями и разоружение - все это сугубо проблемы безопасности, будь то национальной, региональной или международной. Проблема гонки вооружений неразрывно связана с вопросами региональной безопасности. Усилия, направленные на ограничение гонки вооружений, связаны с процессом ликвидации существующих очагов напряженности, с устранением

(Г-н Белаяти, Иран)

источников неравенства и несправедливости, с надлежащим учетом интересов безопасности всех стран, а также с выработкой недискриминационного и принципиального подхода к существующим проблемам.

Ситуация в Персидском заливе выходит из-под контроля. Кризис, начало которому было положено иракской оккупацией Кувейта и который углубился в результате беспрецедентного и массированного наращивания иностранной военной мощи в регионе - цели которого выходят за рамки освобождения Кувейта - вступил уже в пятую неделю тотальной войны, которой не видно конца. Разрушения и нестабильность, которые возникли в регионе за последние семь месяцев, что явно является результатом безответственной политики прошлого, не укладываются в рамки здравого смысла.

Массовая гибель людей, и в частности отнюдь "не случайные" жертвы среди гражданского населения явно не согласуются с тем, что предусматривалось или провозглашалось при принятии резолюции 678 Совета Безопасности. Уничтожение Ирака и Кувейта, а также экономических ресурсов региона вряд ли совместимо с поддержанием регионального и международного мира и безопасности. Более того, упорное отстаивание, что, по-видимому, присуще обеим сторонам, военного решения конфликта, а также заявления относительно послевоенной ситуации рисуют довольно неопределенную и даже опасную картину будущего для Персидского залива.

В этих условиях крайне необходимо выработать политическое решение, в основе которого лежал бы безоговорочный и полный уход Ирака из Кувейта, вывод иностранных войск из региона, нерушимость международных границ в Персидском заливе и уважение территориальной целостности и суверенитета всех государств этого региона.

И сейчас, как никогда, очевидна настоятельная необходимость создания "Системы безопасности и сотрудничества в районе Персидского залива". В 1986 году Исламская Республика Иран выдвинула идею создания такой системы, а резолюция 598 Совета Безопасности наметила необходимые организационные рамки. Обеспечение долгосрочной безопасности и стабильности региона, а также бесспорная необходимость предотвратить новые акты агрессии требуют создания - по инициативе стран района Персидского залива и при поддержке со стороны Генерального секретаря Организации Объединенных Наций - такой системы, которая обеспечивала бы необходимые гарантии и согласовывалась с принципами и целями Организации Объединенных Наций.

"Система безопасности и сотрудничества в районе Персидского залива" должна охватывать все страны региона, поскольку любое исключение явилось бы источником будущей напряженности и нестабильности. Не менее важно, чтобы такая система была избавлена от иностранного присутствия, интервенции и вмешательства, ибо, как показывает история, такая практика носит сугубо дестабилизирующий характер.

Исходя из этих принципов, Исламская Республика Иран всячески старалась предотвратить войну, а сейчас она активно занимается поисками конструктивного политического решения, которое позволило бы положить конец войне со всеми ее катастрофическими последствиями. Мы поддерживаем контакты с руководством Ирака, а также с руководством Кувейта, Саудовской Аравии и других стран региона. Мы считаем, что все усилия должны быть направлены на формирование у обеих сторон политической воли к реализации этих принципов, что проложило бы

(Г-н Белаяти, Иран)

путь к выработке всеобъемлющего предложения относительно прекращения боевых действий. С этой целью в ходе недавнего визита заместителя премьер-министра Ирака наш президент представил президенту Ирака "идею мира". Наши контакты и диалог продолжаются, и мы исходим из того, что имеется возможность для продолжения дипломатической деятельности, и поэтому мы будем и впредь - на индивидуальной основе и в рамках движения неприсоединения - предпринимать усилия на основе решения, принятого два дня назад в Белграде.

Распространение оружия массового уничтожения в регионе и безразборчивое применение химического оружия в прошлом десятилетии в настоящее время смыкаются с угрозой его возможного применения в войне в Персидском заливе. Любое такое применение, несомненно, приведет к непредсказуемым последствиям, катастрофический резонанс которых не обойдет никого. И здесь опасны даже те разговоры, которые тот тут, то там ведут официальные представители воюющих сторон.

Еще большую тревогу вызывает тот факт, что, помимо существующей угрозы возможного применения химического оружия, ведутся еще и разговоры о возможном применении ядерного оружия. Не говоря уж о безотлагательной необходимости предотвратить столь катастрофическую эволюцию конфликта, сейчас люди все больше склонны настаивать на том, чтобы в долгосрочной перспективе всякое обязательство, касающееся оружия массового уничтожения, носило всеобъемлющий характер и охватывало химическое оружие, ядерное оружие, а также новейшие обычные вооружения. Что касается ядерного оружия, то в настоящее время можно сделать вывод о том, что присоединение всех государств к Договору о нераспространении, пожалуй, является необходимым требованием.

Проект конвенции по химическому оружию также должен быть избавлен от всяких дискриминационных положений. Он должен укреплять безопасность всех государств. И такие идеи, как сохранение под любым предлогом запасов химического оружия, создадут впечатление военной полезности такого оружия и нанесут ущерб нашему общему делу.

Более того, ключевым понятием в нашей работе в этом отношении является универсальность. В этой связи решающую роль будут играть стимулы к присоединению к конвенции и невыгоды для тех, кто останется за ее рамками. Поскольку недостаточность развития таит в себе угрозу для безопасности развивающихся стран, следует избегать любых положений, которые могут ущемить законное развитие гражданской химической промышленности.

И все же наиболее важной задачей, которую требуется решить для обеспечения универсальности и для создания надлежащих условий, в которых государств сочли бы присоединение к конвенции безопасным и надежным делом, является возможность поддержания надлежащего баланса на глобальном и, что еще более важно, на региональном уровне, в интересах безопасности государств. Тот факт, что конвенция по химическому оружию вообще укрепила бы безопасность государства, по-прежнему сохраняет свою актуальность, но этого было бы недостаточно в том случае, когда дело реально дойдет до принятия решения о присоединении к этой конвенции. Для каждой страны национальная безопасность является наивысшим приоритетом. Каждое государство хотело бы получить достаточные гарантии того, что его безопасность не будет ослаблена в результьтате присоединения к конвенции. И я должен добавить, что это особенно относится к тем регионам, которые являются очагами напряженности и где уже применялось химическое оружие.

(Г-н Белаяти, Иран)

В заключение позвольте мне вновь повторить, что отголоски нынешнего кризиса в Персидском заливе будут раздаваться далеко за пределами региона, а его последствия для будущей стабильности и безопасности в самом регионе будут носить колоссальный и долговременный характер. Этот кризис на практике покажет, какие решения возобладают в международных делах - политические или же военные. Так или иначе, пока обе стороны избрали военный вариант, который, по сути дела, окажется лишь проигранной партией. Все наши индивидуальные и совместные усилия должны быть направлены на то, чтобы переломить эту тенденцию и сформировать необходимую политическую волю к тому, чтобы предотвратить дальнейшее усиление этой катастрофы. Моя страна не пощадит усилий в этом отношении.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю Его Превосходительство министра Исламской Республики Иран за его важное выступление. Сейчас я предоставляю слово представителю Швеции послу Хильтениусу.

Г-н ХИЛЬТЕНИУС (Швеция) (перевод с английского): Г-н Председатель, я с большим интересом высказал важное выступление, с которым только что выступил Его Превосходительство министр иностранных дел Исламской Республики Иран. Я уверен, что его выступление с большим интересом прочтут и во многих столицах, и в том числе у меня в стране.

Сегодня моя делегация хочет представить документ CD/1053, озаглавленный "Проверка объектов химической промышленности в рамках общей схемы проверки в соответствии с конвенцией по химическому оружию".

Всем делегациям уже хорошо известно предложение, содержащееся в документе CD/1053. Его первый вариант в порядке консультаций был направлен всем группам, причем Китаю еще в ноябре. Данный документ был отдельно представлен моей делегацией членам Группы 21, и она также с удовлетворением восприняла приглашение Группы западных государств провести детальное обсуждение. В межсессионный период делегации всех групп и несколько делегаций-наблюдателей обращались к нам за разъяснениями и делились своими предварительными соображениями. В целом мою делегацию призывали идти вперед и развивать идеи, изложенные в консультативном документе.

Поэтому при разработке нового документа, который в настоящий момент находится перед вами, у нас имелась возможность учесть значительный объем замечаний, высказанных многими делегациями. Мне хотелось бы, пользуясь возможностью, поблагодарить те делегации, которые нашли время, чтобы изучить наше предложение, а также поделиться своими соображениями и высказать свои вопросы. Поправки и добавления к данному документу направлены главным образом на уточнение ряда моментов, однако были также внесены и некоторые добавления по существу. Тот факт, что ни одна из делегаций, детально изучавших данный документ, не поставила под вопрос лежащий в его основе подход, позволяет нам с полным основанием надеяться на то, что этот документ будет серьезно рассмотрен в ходе работы Специального комитета по химическому оружию.

С учетом вышесказанного всякое дальнейшее представление может оказаться излишним. И все же мне бы хотелось высказать несколько замечаний общего характера. Во-первых, мне хотелось бы сказать, чем данный документ не является. Он не представляет собой своего рода тактическое предложение с целью разблокировать явный застой в дискуссиях по вопросу о проверке в

(Г-н Хильтениус, Швеция)

химической промышленности. Моя делегация давно испытывает сомнения относительно рентабельности предусмоторенной в проекте конвенции проверки списка 2. С годами эти сомнения крепнут. Активное участие моей делегации в оценке результатов многих национальных экспериментальных инспекций дало нам широкие возможности пристально изучить положения приложения II к статье VI.

Проведение НЭИ позволило нам сделать узкий вывод, заключающийся в том, что инспекции, предусмотренные в приложении II к статье VI проекта конвенции, с технической точки зрения могут быть осуществлены. Комитет предпочел ограничиться этим выводом. Вместе с тем национальные экспериментальные инспекции в том виде, как они задуманы, не могут служить свидетельством того, что такие инспекции являются эффективными с точки зрения общей цели проверки. Лишь немногие делегации открыто высказались о явной бесполезности "весь день ползать вокруг одного-единственного реактора или призводственной линии", тогда как в помещениях находится целый ряд аналогичных необъявленных реакторов, которые нельзя даже охватить любого рода проверкой, за исключением инспекции по запросу. Однако сомнения, которые, должно быть, испытывал каждый, кто проводил НЭИ, нашли отражение в предложениях некоторых делегаций относительно внесения в эту систему добавлений, предусматриваюших проведение специальных инспекций.

В ходе обсуждения этих предложений моя делегация мало-помалу пришла к выводу о том, что несовершенная система вряд ли станет сколько-либо лучше от таких добавлений к ней. Вместо этого мы занялись поиском путей и средств изменения нынешней системы таким образом, чтобы вся химическая промышленность могла быть охвачена всеобъемлющим и единым подходом. При этом нам пришлось отойти от несовершенной проверки материального баланса узкого сегмента соответствующей промышленности и взяли на вооружение концепцию проверки, которая обеспечивает транспарентность всей соответствующей промышленности, в сочетании с усилиями по проведению выборочной проверки на месте - либо целенаправленной, либо произвольной. Таким образом, приводимая в документе CD/1053 схема представляет собой самостоятельное предложение, которое следует обсуждать и оценивать по существу, а не в свете положений переходящего текста или других обсуждаемых предложений.

Во-вторых, настоящее предложение не представляет собой разбор переходящего текста, демонтаж уже проделанной работы. Новый подход - это, скорее, перенос акцентов в пределах существующих рамок. В его основе лежит то, что уже достигнуто или обсуждено, включая опыт национальных экспериментальных инспекций. Кроме того, содержащееся в документе CD/1053 предложение может способствовать решению некоторых трудных неурегулированных проблем. Так, нельзя говорить о действительном согласовании содержащихся в переходящем тексте положений по проверке нынешнего Списка 2 до тех пор, пока не будут решены вопросы, касающиеся методов определения частоты проведения инспекций, а также фактического содержания Списка 2. А эти задачи являются очень важными и трудными. Подход, изложенный в документе CD/1053, позволил бы решить вопрос о частоте инспекций и дал бы возможность быстро и легко добиться компромисса по содержанию списков. Наконец, моя делегация считает, что для включения документа CD/1053 в переходящий текст не потребуется каких-либо серьезных усилий.

(Г-н Хильтениус, Швеция)

Вовсе не претендуя на повторение пройденного, изложенная в документе CD/1053 схема позволила бы Конференции преодолеть один из наиболее трудных этапов переговоров по химическому оружию, а именно: как добиться достаточной степени надлежащей степени уверенности в том, что потенциал химической промышленности не используется в целях, запрещенных конвенцией, избегая при этом излишней интрузивности и вмешательства в совершенно законную промышленную деятельность, а также не возлагая на государства-участники неприемлемые расходы.

Как я уже говорил, документ CD/1053 в первую очередь представляет собой общую схему, в рамках которой должны быть разработаны детали. Поэтому при его обсуждении следует в первую очередь уделить внимание основополагающим концепциям. В числе его основополагающих концепций мне хотелось бы отметить обязательство объявлять все производственные комплексы, способные производить соответствующие химикаты, независимо от того, производят ли они в настоящее время химикаты, перечисленные в списках, и, следовательно, обязательство принимать на любом из них инспекции на месте с коротким сроком уведомления. Процедура проведения таких инспекций должна быть четко отлажена, и они должны быть направлены в первую очередь на проверку объявлений о планируемой деятельности, а также на проверку отсутствия деятельности, подлежащей объявлению. Весьма важно отметить, что, согласно предложению, такие инспекции должны быть сосредоточены на текущей деятельности, а не на попытках проверить прошлую деятельность. Это позволяет избежать ненужных аномалий и неясностей. Таким образом, с одной стороны, достигается большая, чем это предусматривалось до сих пор, открытость и ясность, а, с другой стороны, - меньшая степень интрузивности и вмешательства в тех случаях, когда проводится реальная инспекция. Моя делегация предлагает идентифицировать объекты, способные производить списочные химикаты, на основе использования определенных процессов химического преобразования. Данной классификацией, быть может, и не удастся пользоваться абсолютно бесспорно в случае каждого конкретного производственного комплекса. Однако моя делегация считает, что перечень процессов химического преобразования был бы достаточно четким подспорьем для соблюдения обязательств по конвенции. Можно было бы предусмотреть, чтобы точное определение механизма выполнения обязательства в отношении объявления осуществлялось в каждом государстве-участнике в рамках национального законодательства. Безусловно, путем проведения консультативной работы на многостороннем уровне в рамках Подготовительной комиссии можно было бы рекомендовать руководящие принципы.

Негативный подход к проверке, наряду с предусмотренным в документе CD/1053 отсутствием соглашений по объекту, позволяет значительно рационализировать проведение реальных инспекций и учесть законные интересы в плане конфиденциальности промышленной деятельности. В сущности Швеция уже провела национальную экспериментальную инспекцию на основе подхода, изложенного в документе CD/1053. Её результат был обнадеживающим. Инспекторы были удовлетворены результатом проверки - отсутствием всякого производства перечисленных в списках химикатов, - а руководство объекта испытывало особое удовлетворение в связи с отсутствием соглашения по объекту, для разработки которого объекту потребовалось бы в письменном виде представить чувствительную технологическую информацию.

(Г-н Хильтениус, Швеция)

Многие делегации задавали вопросы относительно выбора объектов для инспекции. По мнению моей делегации, эта проблема не имеет существенного значения. Прежде всего следует обсудить общий подход, и в том числе режим объявлений, акцент на производстве, определение предприятий, способных производить включенные в списки химикаты, а также обеспечение равного подхода к спискам 2 и 3. Если бы эти элементы были приняты, то можно было бы, конечно, и без очень уж больших трудностей договориться и о принципах отбора.

Предусматривая проведение обязательных инспекций на тех объектах, которые реально осуществляют производство химикатов Списка 2 и Списка 3, моя делегация, естественно, основывалась на нынешнем приложении II. Вместе с тем предлагается, чтобы инспекции осуществлялись на этих, а также на других объектах, способных производить включенные в списки химикаты в рамках системы, сочетающей целенаправленные усилия с произвольной выборкой. Мы считаем, что все эти элементы могут быть необходимыми. Вопрос же о том, как реально сочетать их, - с большей или меньшей степенью произвольной выборки - можно, конечно, обсудить. Но вместе с тем моя делегация считает, что в данном случае речь идет не о принципиальном элементе нашего предложения, а о частности практического свойства.

Документ CD/1053 в значительной мере сам говорит за себя. Поэтому я постарался лишь кратко прокомментировать некоторые основные моменты, а также рассеять всякие возможные недопонимания в связи с содержанием и целями данного документа. В настоящее время он находится в распоряжении Специального комитета по химическому оружию, и мы рассчитываем на его более официальное обсуждение.

Г-н КРАЛИК (Чехословакия) (перевод с английского): Г-н Председатель, прежде всего мне бы хотелось горячо поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению и поблагодарить за исполнение Ваших важных обязанностей на начальном этапе нашей работы. Пользуюсь также этой возможностью, чтобы выразить признательность Вашему предшественнику, г-ну Кириле, который исполнял обязанности Председателя в августе, а также в межсессионный период. Моя делегация искренне приветствует присутствующего здесь уважаемого министра иностранных дел Исламской Республики Иран, который выступил на Конференции в начале этого пленарного заседания.

С момента проведения последней сессии Конференции Женеву покинули очень умелые дипломаты послы Аит Шаалал, Риз, Костов, Варга, Суйка и Косин. Мы сердечно приветствуем новых представителей Алжира, Австралии, Болгарии, Венгрии, Польши и Югославии. Мы желаем им всяческих успехов.

Г-н Председатель, Вы призвали нас избегать вопросов, не имеющих отношения к работе настоящего форума. И это правомерный призыв, - правомерный, поскольку он дает возможность уделить больше внимания вопросам, действительно касающимся разоружения. Конечно, Конференция не может остаться безучастной к усилению опасений относительно применения химического и другого оружия массового уничтожения. И это имеет место прежде всего в тех странах, где "одиозный ядерный гриб" еще не вырастал, но уже взорвалась не менее чудовищная экологическая бомба, что обернулось неисчислимыми последствиями для флоры и фауны региона, который некогда сравнивали с библейским раем.

(Г-н Кралик, Чехословакия)

Уверения некоторых экспертов относительно того, что в техническом отношении потенциальный агрессор недостаточно подготовлен к применению химического оружия, - это, конечно, очень слабое утешение. История учит нас другому, и поэтому позвольте мне в этой связи упомянуть прозорливую мысль Уинстона Черчиля. Пророческие слова этого великого государственного деятеля были обращены к человечеству вскоре после гитлеровской безжалостной аннексии Австрии, его жестокого насилия на Чехословакией и в преддверии его алчной подготовки к нападению на Польшу.

Он сказал: "Попытается он взорвать мир или нет? Взорвать мир очень тяжело! Неординарный человек, вознесенный на вершину власти, может произвести большой взрыв, и все же цивилизованный мир может остаться непоколебленным. Колоссальные осколки и обломки могут обрушиться ему же на голову и уничтожить его ..., но мир пребудет."

И мир действительно пребывает и поныне. Но какой ценой! Мы с горечью вспоминаем об этом - как в Европе, так и на других континентах. Вот почему новых сокрушительных ударов опасаются не только ближневосточные страны. И лучшим средством от страха является позитивный подход. Поэтому я считаю, что нашей Конференции также следует предпринять позитивный шаг. По примеру Группы одиннадцати латиноамериканских стран - Группы РИО - и в развитие идеи президента Миттерана и других государственных деятелей мы могли бы, например, вновь взять на вооружение инициативу, о которой мы уже говорили в прошлом году. Конференция, например, вполне могла бы выступить инициатором общего заявления государств - членов Конференции по разоружению, а также государств со статутом наблюдателя относительно обязательства воздерживаться от применения первым химического оружия в период переговоров о конвенции по химическому оружию.

Свое сегодняшнее выступление мне бы хотелось посвятить вопросам, касающимся запрещения химического оружия и завершения разработки конвенции по химическому оружию. За последние годы Специальный комитет по химическому оружию продвинулся вперед в завершении разработки конвенции по химическому оружию. Однако имеются определенные открытые вопросы, подлежащие решению, причем одни из которых носят технический характер, а другие - политический. И по обеим категориям вопросов - и политических и технических - представлены разного рода рабочие документы, касающиеся различных аспектов будущей конвенции по химическому оружию. Действуя в духе открытости и стремясь - по возможности - получить больше информации от государств - участников будущей конвенции по химическому оружию, большинство делегаций, и в том числе Чехословакия (документ CD/949), представили рабочие документы, касающиеся их химического потенциала. Однако для дальнейшей разработки переходящего текста, более детальной оценки потребностей инспекторов, финансовых аспектов и для уточнения некоторых технических вопросов в моем последнем выступлении в августе 1990 года наша делегация сделала заявку на новый документ. В этом документе содержатся очень детальные данные о чехословацком химическом потенциале, включая не только качественные, но и количественные данные о производстве, переработке, потреблении, экспорте и импорте химикатов, подпадающих под действие будущей конвенции по химическому оружию. Данный документ распространяется как раз сегодня под условным обозначением CD/1048.

(Г-н Кралик, Чехословакия)

Позвольте мне вкратце остановиться на концепции нашего подхода. Как уже отмечалось в прошлом, и я могу повторить это вновь, Чехословакия не обладает химическим оружием. Наша страна также намерена, и это хорошо известно, стать первоначальным участником конвенции по химическому оружию. И поэтому мы очень серьезно подходим к конвенции по химическому оружию. Сегодня я могу информировать вас о том, что, как явствует из распространенного документа, мы ведем синтез соединений Списка 1 - конечно, в количествах, которые значительно ниже тех пределов, которые допускаются наметками, содержащимися в нынешнем переходящем тексте.

В духе доброй воли и на добровольной основе мы также объявляем и указываем объекты, включая их владельцев и их местоположение. Мы считаем, что после этого объявления сложится более четкая картина о потребностях проверки в рамках будущей конвенции по химическому оружию применительно к одной стране. Мы рассчитываем на такую же открытость со стороны других государств, поскольку в своей совокупности эти данные связаны с кадровыми, аппаратурными и другими потребностями для целей дальнейшего уточнения механизма осуществления конвенции по химическому оружию. Позвольте мне информирвать уважаемые делегации о том, что проверка этих данных также может осуществляться очень просто. В прошлом году были проведены двусторонние переговоры между американским посольством в Праге и нашими компетентными органами Министерства иностранных дел и обороны и - на основе достигнутой договоренности - 17 декабря 1990 года было организовано посещение американскими специалистами нашего военного объекта в Словакии, специализирующегося на синтезе сверхтоксичных смертоносных химикатов. В результате этого посещения было подтверждено, что произведенные химикаты Списка 1 не могут рассматриваться в качестве химического оружия. В тех же целях начальник объекта разрешил, с использованием автоматизированной базы данных, провести обследование производства химикатов за произвольно выбранный год в пределах десятилетнего периода. С другой стороны, была дана высокая оценка профессиональному уровню объекта и его персонала. Высокая профессиональная подготовка чехословацких ученых сейчас может быть документально подтверждена на примере деятельности небольшой, но квалифицированной группы военных специалистов в Персидском заливе.

Все эти данные могут служить свидетельством заинтересованности Чехословакии в скорейшем завершении разработки конвенции по химическому оружию. Еще одним свидетельством нашей истинной приверженности химическому разоружению является снятие наших оговорок к Женевскому протоколу 1925 года, о чем заявил министр иностранных дел Чешской и Словацкой Федеративной Республики г-н Динстбир на сорок пятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

В качестве документального подтверждения наших усилий с целью реальной подготовки к осуществлению конвенции по химическому оружию могу также информировать вас об учреждении рабочей группы для проведения подготовительной работы в связи с созданием национального комитета для будущей конвенции по химическому оружию. В настоящее время мы проходим этап формирования этого комитета, и как только он накопит первый опыт, мы проинформируем Конференцию по разоружению о достигнутых нами практических результатах.

(Г-н Кралик, Чехословакия)

Что касается практической проверки, то мне хотелось бы также отметить, что мы могли бы предложить на основе двусторонней договоренности организовать визит заинтересованных делегаций на объект, охарактеризованный в документе CD/1048; мы можем также предложить для посещения еще целый ряд объектов, находящихся в ведении других чехословацких учреждений, занимающихся вопросами химического оружия.

Моя делегация рассчитывает на скорейшее завершение наших переговоров по химическому оружию - возможно, даже в этом году. Пересмотренный переходящий текст представляет собой уникальную основу для того, чтобы удвоить наши общие усилия. Прискорбные последствия событий, происходящих в Персидском заливе, побуждают нас к скорейшему заключению конвенции по химическому оружию. Мне хотелось бы заверить нового Председателя Специального комитета уважаемого представителя Советского Союза Сергея Бацанова в полной поддержке и сотрудничестве со стороны моей делегации в его дальнейшей работе и в выполнении возложенной на него важной задачи. В то же время мне хотелось бы выразить признательность и чувство уважения послу Хильтениусу и его коллегам из шведской делегации за прекрасную работу, проделанную ими в прошлом году. В полной мере осознавая глубокий смысл слов Альберта Камю: "Самое большое великодушие по отношению к будущему состоит в том, чтобы все отдать настоящему", - я желаю Специальному комитету по химическому оружию всяческих успехов в его будущей работе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Чешской и Словацкой Федеративной Республики за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя.

А сейчас я даю слово представителю Австралии послу О'Салливэну.

Г-н О'САЛЛИВЭН (Австралия): Г-н Председатель, мне доставляет удовольствие впервые выступать на этой Конференции в период Вашего руководства ее работой, в частности потому, что наши две страны издавна связывают узы дружбы.

Я приступаю к выполнению обязанностей посла на Конференции по разоружению в мрачный период. Хотя, с другой стороны, именно в этот период как никогда четко выявились возможности и необходимость разоружения и ограничения поставок оружия. Война в Персидском заливе служит нам трагическим напоминанием о том, что колоссальное улучшение международной обстановки, которое наметилось в 1989 году, отнюдь не ведет - непременно или неизбежно - к более прочному миру и стабильности в каждом регионе. Напротив, одна из превратностей окончания "холодной войны" состоит в том, что ситуация в области безопасности в регионах за пределами Европы вполне может приобрести более сложный и труднопредсказуемый характер. По словам одного обозревателя, формирующемуся миру "будет, вероятно, недоставать ясности и стабильности периода "холодной войны", и он будет больше похож на мир джунглей, изобилующий многочисленными опасностями, скрытыми ловушками, неприятными неожиданностями и двойственной моралью". И это тем более справедливо, если довление региональной гонки вооружений будет вести к дальнейшему распространению обычного, ядерного, химического и биологического оружия, а также к расползанию ракетной технологии. Учитывая опыт последних недель, международное сообщество будет ожидать, что эти вопросы начнут решаться с новой энергией.

(Г-н О'Салливэн, Австралия)

В этих условиях возрастает актуальность и очевидность работы нашей Конференции. Угроза применения химического оружия в Персидском заливе делает еще более неотложным достижение полного запрещения химического оружия навсегда и во всех средах. Поэтому в своем сегодняшнем выступлении буду говорить главным образом о химическом оружии.

Правительство Австралии полностью привержено объявлению химического оружия незаконным и запрещению его применения. Мы считаем, что наша безопасность и безопасность наших соседей укрепилась бы за счет многостороннего обязательства, которое убедило бы всех нас в том, что нам не доведется столкнуться с угрозой этого чудовищного оружия. Мы считаем, что сейчас существуют международные политические условия для введения такого запрещения посредством завершения наших переговоров. Мы надеемся, что на этой заключительной стадии переговоров по конвенции нам удастся воспроизвести в 1991 году ту же атмосферу, которая два года назад была присуща Парижской конференции и полтора года назад - Камберрской конференции, когда представители правительств и химической промышленности заявили о своей приверженности одной и той же цели.

Однако мы отдаем себе отчет в том, что существует некий предел тому, чего могут достичь здесь в Женеве представители в процессе переговоров, и для того чтобы преодолеть остающиеся проблемы, быть может, понадобится более высокий уровень участия, который обеспечил бы соответствующий политический стимул. Поэтому мы поддерживаем призывы о проведении встречи на уровне министров.

Цель такой встречи, как нам представляется, состояла бы в том, чтобы преодолеть политические тупики на переговорах и дать окончательные указания, с тем чтобы можно было заключить сбалансированный договорный комплекс. Для этого требуется тщательная подготовка элементов такого комплекса. Может статься, что нам нужно будет разработать альтернативные варианты, с тем чтобы министры могли оценить, какие предложения являются и осуществимыми с точки зрения их воздействия на промышленность, и убедительными с точки зрения их вклада в коллективную безопасность.

Вторая причина для мотивировки и поддержки встречи на уровне министров состоит в том, чтобы способствовать универсальности конвенции. Будучи новичком на Конференции, я вижу, что здесь не представлена значительная часть мира. Но даже если говорить о представленных здесь правительствах, то в разных странах существуют различные контингенты населения, среди которых необходимо провести просветительскую работу по вопросу о договоре. Это означает, что для обеспечения как можно более широкой поддержки договора со стороны правительств и в рамках правительств нам предстоит проделать значительную "пропагандистскую" работу.

Участие в дискуссиях на нашей Конференции, конечно же, не ограничено 39 государствами - членами Конференции. Мы с удовольствием мы отмечаем, что 31 января Конференция удовлетворила просьбу 34 стран о предоставлении статуса наблюдателя. Мы были бы еще в большей степени рады, если бы число таких государств было еще больше, особенно с приближением к заключительному этапу переговоров о многосторонней конвенции по химическому оружию.

Несомненно, что одним из наиболее эффективных и продуктивных способов осознания целей, а также политических, правовых и практических последствий будущей конвенции по химическому оружию является активное участие в самих

(Г-н О'Салливэн, Австралия)

переговорах. На практике эта возможность использовалась рядом делегаций-наблюдателей, и особенно в рамках наших переговоров о конвенции по химическому оружию. Государства-наблюдатели могут принимать и принимают участие в работе посредством представления рабочих документов, а также посредством устных выступлений на заседаниях Специального комитета по химическому оружию и его рабочих групп. Мы призываем государства - нечлены Конференции высказывать в ходе переговоров в 1991 году свои взгляды по конкретным аспектам переходящего текста, беспокоящим их, с тем чтобы можно было бы в полной мере учесть эти взгляды.

Другой подход к обеспечению универсальности, который, по мнению Австралии, не лишен смысла, заключается в начале серьезного диалога с нашими соседями по Азиатско-Тихоокеанскому региону относительно этого договора и последствий, которые он может иметь для них. В ноябре 1990 года мне довелось присутствовать в Брисбене на втором региональном семинаре против химического оружия, который принимало австралийское правительство. В работе семинара принимали участие 23 региональных государства, лишь 3 из которых являются нашими коллегами на Конференции по разоружению, а именно: Индонезия, Бирма и наша страна. По-видимому, существует значительная разница в понимании этого далеко идущего и сложного договора со стороны тех, кто находится в этом зале и кто подробно знаком с его концепциями и его конкретными положениями, и со стороны тех занятых сотрудников правительств в других странах, которых здесь нет, но от которых тем не менее потребуется реализация значительных административных и коммерческих предписаний, установленных конвенцией.

Предлагая правительствам принять эти требования, мы должны четко заявить, что в ответ мы предоставляем ощутимые преимущества в области обеспечения безопасности. По нашему мнению, это означает, что концепции и рабочие механизмы, предусматриваемые договором, в частности в области проверки, не должны быть настолько изощренными или охватывающими сугубо теоретические возможности, что это поставило бы под угрозу соответствующие преимущества. В конечном счете, этот договор, как и все другие договоры, может связать лишь бумажными путами. Если отсутствует политическая воля соблюдать его положения, то своими внутренними механизмами он не сможет навязать государствам соответствующее поведение. Но, с другой стороны, хорошо сбалансированным, разумным и четким договором можно установить нормы и дать всем его участникам уверенность в реализации его преимуществ, связанных с укреплением безопасности и обеспечением одинакового коммерческого эффекта.

С целью обеспечения этого равного коммерческого эффекта австралийское правительство активно налаживает сотрудничество с международной химической промышленностью не как с партнером по проходящим здесь переговорам, а как с заинтересованным и компетентным субъектом, на который в значительной степени скажется эффект этой конвенции. Недавним примером продуктивного обмена мнениями между правительством и промышленностью стала проходившая в январе 1991 года в Бангкоке встреча клуба представителей химической промышленности стран АСЕАН, на которой мой коллега из министерства иностранных дел и внешней торговли Австралии представил информацию о состоянии наших переговоров здесь. Отрадно и то, что в прошлом году наша Конференция ещё больше усилила взаимодействие с промышленностью. Могу сказать, что нам весьма импонируют соображения, высказанные Швецией сегодня утром в документе CD/1053, и что мы тщательно и благожелательно рассмотрим их.

(Г-н О'Салливэн, Австралия)

Со своей стороны, австралийское правительство и химическая промышленность Австралии будут и впредь искать возможности для продолжения этого диалога с нашими соседями по региону, с тем чтобы все государства нашего региона были в полной мере готовы к тому, чтобы стать участниками конвенции по завершении ее разработки. В этой связи австралийское правительство намерено принять в Мельбурне в середине этого года семинар для работников химической промышленности стран региона с целью предоставления необходимой справочной информации и подготовки технических консультантов правительств, которые должны будут заниматься составлением объявлений и сбором технических данных. Мы признательны нашим финским коллегам за разработанную ими модель, и плоды их труда мы без зазрения совести использовали применительно к своему региону. Хотелось бы также сказать, что мы восхищены работой, которую продолжает осуществлять д-р Раутио со своими экспертами. В связи с семинаром в Мельбурне для работников химической промышленности стран региона мы планируем провести там многостороннюю экспериментальную инспекцию на химическом предприятии. Мы приветствуем намерение правительств Венесуэлы и Нигерии провести аналогичное мероприятие с целью популяризации преимуществ и требований конвенции, и призываем других членов нашей Конференции предпринять аналогичные мероприятия у себя в регионах, что сыграло бы ощутимую роль в обеспечении поддержки заключенной конвенции и в утверждении ее универсальности.

Австралия разрабатывает также административную структуру, которая понадобится после вступления конвенции в силу. Для нас это оказалось непростым делом, поскольку у нас действует федеральная конституция и различные предписания штатов и местных органов самоуправления. Надеясь, что наш опыт может пригодиться другим государствам, я попросил секретариат распространить сегодня в качестве документа Конференции CD/1055 документ о стратегии действий, свидетельствующий о том, каким образом мы подходим к созданию своего Национального секретариата в рамках конвенции по химическому оружию. Мы с нетерпением ожидаем документа, о котором сегодня утром сообщил наш чехословацкий коллега и в котором содержится подробная информация об опыте Чехословакии в той же области.

В 1990 году под умелым руководством посла Хильтениуса был достигнут неплохой прогресс в подработке переходящего текста с точки зрения обеспечения большей внутренней согласованности, точности и удобочитаемости. Одним из крупных препятствий для такой подработки, а также для значительного прогресса на переговорах стало большое количество необъяснимых сносок, причем сейчас, по прошествии многих лет переговоров, неизвестно их авторство и позабыт их смысл. В прошлом, как мне представляется, на Конференции по разоружению не было принято указывать авторов сносок. Но сейчас переговоры вышли уже на такой этап, когда, как мне кажется, было бы полезно определить инициаторов сносок, с тем чтобы облегчить изъятие этих сносок, если нет причин для их сохранения, либо же с тем, чтобы нам было легче уяснить ход мысли автора и найти решение при завершении этих переговоров. Одним словом, мы предлагаем всем делегациям посвятить первую сессию нынешнего года Специального комитета по химическому оружию выявлению тех сносок, которые они внесли в переходящий текст, и представлению этих сносок в секретариат для компиляции и распространения среди всех участников. Секретариат также смог бы помочь нам, если бы он смог выявить, насколько это позволяют протоколы, старые сноски. Любые "невостребованные" сноски можно было бы просто исключить из текста.

(Г-н О'Салливэн, Австралия)

По завершении этого процесса у нас будет гораздо больше возможностей для того, чтобы более целенаправленно заняться предметным рассмотрением оставшихся "авторских" сносок.

Другая проблема, которая серьезно заботит австралийское правительство, состоит в том, что положения договора, касающиеся уничтожения существующего химического оружия, должны четко быть ориентированы на применение экологически безопасных процедур. Мы считаем, что следует развить положения конвенции в этом отношении. Это особо актуально для Австралии и других тихоокеанских государств, ибо на атолле Джонстон функционирует объект по уничтожению химического оружия. Австралия поддерживает деятельность этого объекта при условии, что она будет ограничиваться уничтожением имеющихся там в настоящее время запасов и что его функционирование будет продолжаться в полном соответствии с требованиями экологической безопасности. К этому вопросу проявляет непосредственный интерес премьер-министр Австралии, и в этом состоит его личная глубокая приверженность.

Теперь, абстрагируясь от нынешних положений переходящего текста и от вопроса о способах скорейшего завершения наших переговоров, хотелось бы отметить, что, по мнению Австралии, угроза, связанная с распространением химического оружия, к сожалению, возрастает, и это присуще не только Ближнему Востоку. Эти опасения подчеркивают безотлагательность стоящей перед нами задачи и придают особую актуальность нашим заботам о безопасности, которые могут быть урегулированы лишь на основе многосторонней, поддающейся проверке, пользующейся широкой поддержкой конвенции. Я с удовлетворением сообщаю сегодня о том, что Австралия станет первоначальным участником такой конвенции.

Что касается других пунктов нашей повестки дня, то австралийское правительство с нетерпением ожидает скорейшего воссоздания Специального комитета по запрещению ядерных испытаний. Ему предстоит проделать полезную работу в соответствии с его нынешним мандатом. Мы желаем скорейшего достижения всеобъемлющего запрещения испытаний и надеемся, что ядерные испытания станут достоянием прошлого. Мы отмечаем, что в последние годы Советский Союз и Соединенные Штаты, а также, в меньшей степени, Франция сократили число испытаний ядерного оружия. Мы считаем, что это шаги в верном направлении. Мы надеемся, что число и мощность ядерных испытаний будут и впредь уменьшаться.

Прекращение ядерных испытаний - это один из пунктов повестки дня Конференции по разоружению, который вписывается в рамки более широкой задачи - ядерного нераспространения. Мы обеспокоены тем, что в сентябре прошлого года при рассмотрении действия Договора о нераспространении, содержащего в себе нормы, касающиеся нераспространения ядерного оружия, не удалось выработать согласованный заключительный документ. Тем не менее мы приветствуем состоявшееся тщательное рассмотрение и хотим, чтобы согласованные рекомендации были направлены в Международное агентство по атомной энергии и в другие органы. Мы считаем, что Договор о нераспространении внес крупный вклад в обеспечение международного мира и безопасности. Он служит интересам безопасности его участников. Мы хотели бы вместе с другими государствами способствовать его более эффективному функционированию в период до проведения в 1995 году конференции по его продлению. По нашему мнению, крайне необходимо, чтобы все участники Договора своими действиями и своими

(Г-н О'Салливэн, Австралия)

заявлениями демонстрировали соблюдение своих обязательств по Договору и чтобы срок действия этого Договора был продлен на гарантированной основе. Мы надеемся, что на протяжении последующих пяти лет все государства будут демонстрировать более глубокую приверженность миру, свободному от ядерного распространения, и в этом отношении мы горячо приветствуем недавние заявления президентов Аргентины и Бразилии.

Мы рассчитываем на скорейшее воссоздание комитета по космическому пространству, и мы продолжим всестороннее сотрудничество с этим комитетом в рассмотрении вопроса о том, каким образом можно избавить космическое пространство от гонки вооружений. В своих выступлениях я поочередно остановлюсь на этом и других вопросах повестки дня Конференции по разоружению. В заключение мне хотелось бы воспользоваться предоставившейся возможностью и отметить, что с 1978 года - с года своего создания - Конференция по разоружению занимается своим трудным мандатом как единственный многосторонний орган переговоров, созданный для выработки надежных и работоспособных соглашений по контролю над вооружениями и разоружению. Австралия надеется, что Конференция по разоружению сможет внести существенный вклад в укрепление мирового порядка на основе примата права и принципов Устава Организации Объединенных Наций. И хотя многое будет зависеть от исхода войны в Персидском заливе, мы все-таки верим, что в текущем году у нас будет возможность сделать это путем заключения конвенции по химическому оружию.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Австралии за его выступление и за теплые слова в мой адрес. А сейчас я предоставляю слово представителю Германии послу Риттеру фон Вагнеру.

Г-н РИТТЕР фон ВАГНЕР (Германия): Г-н Председатель, ряд стран, включая Нидерланды, Канаду, Соединенное Королевство и Германию, сообщили Конференции по разоружению результаты национальных тренировочных инспекций по запросу в области химического оружия. Целью всех этих мероприятий было апробирование уже разработанных нами в Специальном комитете по химическому оружию процедур, с тем чтобы извлечь выводы на основе практического опыта и тем самым способствовать завершению разработки эффективного режима инспекций по запросу путем более глубокого уяснения соответствующих проблем. Совсем недавно Канада и Нидерланды представили в документе CD/1052 доклад о проведенной ими на военной базе в Германии совместной экспериментальной инспекции по запросу. Сегодня от имени Соединенного Королевства и Германии я хотел бы представить доклад о двух совместных тренировочных инспекциях по запросу в области химического оружия, проведенных на военных объектах. Подробный отчет о результатах этих мероприятий вносится в качестве документа CD/1056 или рабочего документе CD/CW/WP.330.

Ввиду того, что обе страны уже накопили обширный опыт в ходе своих предыдущих национальных ТИЗ, цель этих двух совместных мероприятий, проведенных по одному в каждой стране, состояла в том, чтобы наполнить большим реализмом концепцию ТИЗ; вновь рассмотреть выводы, уже сделанные обеими странами; и посмотреть, какие еще выводы можно сделать. Первое мероприятие было проведено 21-23 мая 1990 года на военно-воздушной базе в Федеративной Республике Германии. Это мероприятие было осуществлено под совместным англо-германским контролем, причем Соединенное Королевство предоставило инспекционную группу и наблюдателя от запрашивающего государства,

(Г-н Риттер фон Вагнер, Германия)

а Федеративная Республика Германия - группу национального сопровождения. Второе мероприятие было проведено в Соединенном Королевстве 18-21 июня 1990 года на складе боеприпасов. Это учебное мероприятие также было осуществлено под совместным контролем, но на этот раз страны поменялись ролями. Обе страны пришли к выводу, что эти мероприятия были проведены в весьма позитивном духе сотрудничества и что был получен ряд новых сведений, которые подтвердили выводы, ранее сделанные обеими странами в ходе проведения своих соответствующих ТИЗ, и позволили глубже понять и более перспективно оценить вопрос об инспекциях по запросу.

Из множества сделанных выводов, к которым относятся также новый практический опыт отбора проб и использование такой аппаратуры, как рентгеновские установки и передвижное аналитическое оборудование, и которые излагаются и подробно рассматриваются в упомянутом докладе, позвольте мне выделить здесь лишь два главных вывода: во-первых, оба совместных мероприятия подтвердили для обеих стран ключевое значение концепции инспекций по запросу, - проводимых с коротким сроком уведомления и на основе доступа к любому заявленному участку, - в качестве эффективного средства недопущения обхода конвенции по химическому оружию и обеспечения ее соблюдения; во-вторых, эти совместные мероприятия еще раз показали, что, разумно и творчески используя методы регулируемого доступа, инспекторы могут получить нужные им соответствующие сведения, обеспечив при этом защиту чувствительной информации, не имеющей отношения к химическому оружию. Это оказалось особенно верным при применении произвольно-селективного доступа, предложенного в документе Соединенного Королевства CD/1012.

Вскоре на химическом предприятии в Германии будет продолжена серия национальных ТИЗ, которые, как мы надеемся, позволят лучше уяснить проблемы, связанные с использованием инспекций по запросу в химической промышленности.

Наконец, позвольте мне, пользуясь предоставившейся возможностью, выразить свою признательность всем военным и гражданским органам Соединенного Королевства, имеющим отношение к двум совместным тренировочным инспекциям по запросу, за их замечательное сотрудничество и поддержку в подготовке и проведении этих мероприятий.

Г-жа СОУЛСБИ (Соединенное Королевство) (перевод с английского): Г-н Председатель, поскольку я впервые беру слово в период Вашего пребывания на посту Председателя, позвольте мне прежде всего поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Конференции. Все мы черпаем пользу из Вашего мудрого руководства нашей работой.

Уважаемый посол Германии только что представил доклад о двух совместных экспериментальных инспекциях по запросу в области химического оружия, которые проходили в Германии и Соединенном Королевстве (CD/1056). Посол фон Вагнер уже довольно подробно охарактеризовал эту совместную работу. Мне хотелось бы высказать лишь два замечания.

Во-первых, мне хотелось бы отметить превосходное сотрудничество между германскими и британскими официальными лицами, которые проводили эти две совместные экспериментальные инспекции. Что касается нас, то мы считаем, что совместная работа с нашими германскими коллегами позволила обогатить обе экспериментальные инспекции весьма ценными новыми гранями.

(Г-жа Соулсби, Соединенное Королевство)

Как вы помните, до проведения этих двух совместных экспериментальных инспекций, Соединенное Королевство провело шесть национальных экспериментальных инспекций по запросу и осветило их в документе CD/1012. Как считают наши компетентные органы, опыт, полученный в ходе германо/великобританских экспериментальных инспекций, подтверждает прежние выводы, полученные в ходе наших собственных национальных экспериментальных инспекций в том, что касается как высокой ценности инспекции по запросу в качестве составной части процесса проверки, так и эффективности методов регулируемого доступа. Посол фон Вагнер правильно отметил этот аспект, и я поддерживаю то, что он сказал. Наш опыт в этом отношении, по-видимому, согласуется как с опытом наших германских партнеров, так и с опытом, охарактеризованным в докладе о совместной экспериментальной инспекции по запросу, проведенной Канадой и Нидерландами, который был представлен уважаемыми послами этих двух стран 31 января.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Я благодарю представительницу Соединенного Королевства за ее выступление и за теплые слова в мой адрес. А сейчас я предоставляю слово представителю Камеруна послу Нгубейу.

Г-н НГУБЕЙУ (Камерун) (перевод с французского): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Конференции на период с 22 января по 17 февраля 1991 года и поблагодарить Вас за предоставленную мне возможность взять слово перед этим авторитетным форумом.

Благодаря заметному улучшению отношений между Вашингтоном и Москвой, благодаря резкому ускорению исторического развития в Центральной и Восточной Европе, благодаря тем надеждам, которые вспыхнули в Азии и других регионах, несмотря на конфликт в Персидском заливе, и, наконец, благодаря возрождению идеалов многосторонней дипломатии, - работа Конференции проходит в этом году в исключительной международной обстановке. Такое улучшение международного климата, в основе которого лежит политическая воля всех государств и учет законных интересов каждой группы государств, должно позволить международному сообществу, и в частности Конференции по разоружению, провести углубленный анализ различных аспектов вопроса о разоружении в тот самый момент, когда цели, принципы и задачи Устава Организации Объединенных Наций напоминают нам о нашем долге уберечь грядущие поколения от бедствий войны.

Камерун, который приветствует позитивную и отрадную эволюцию переговоров между двумя сверхдержавами, а также заключенные совсем недавно в Париже важные соглашения об обеспечении мира, безопасности и сотрудничества в Европе, по-прежнему твердо привержен целям и принципам Устава и придает особое значение разоружению и поддержанию мира. В этой связи следовало бы с удовлетворением отметить недавно принятые Конференцией по разоружению меры с целью улучшения ее функционирования, которые касаются изменения правил 7, 9 и 28 правил процедуры. Кроме того, мы с удовлетворением отмечаем, что с самого первого пленарного заседания 1991 года Конференция, откликаясь на пожелания подавляющего большинства государств, решила продолжить рассмотрение вопроса о совершенствовании и повышении эффективности своей работы и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на ее сорок шестой сессии. В сущности, нам нужно, чтобы Конференция по разоружению, которая по-прежнему остается уникальным многосторонним форумом международного сообщества для переговоров по разоружению, могла располагать возможностями для

(Г-н Нгубейу, Камерун)

эффективного выполнения своего мандата, интенсификации своей работы и принятия конкретных мер по конкретным приоритетным вопросам разоружения, фигурирующим в ее повестке дня не один год, в соответствии с Программой действий, изложенной в разделе III Заключительного документа второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи. Кроме того, своим составом Конференция должна отражать нынешний состав международного сообщества, с тем чтобы все его составляющие могли внести свой вклад в дело мира. В соответствии с пунктами 14 и 15 своего доклада (документ CD/1039) Конференция будет интенсифицировать свои консультации в целях принятия в ходе этой сессии позитивного решения по вопросу о расширении членского состава Конференции не более чем на четыре государства с учетом необходимости сохранения равновесия в таком членском составе и информирует о своем решении Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций на ее сорок шестой сессии. Камерун горячо поддерживает решимость членов Конференции быстро и справедливо урегулировать вопрос о принятии новых государств. Кроме того, мы рассчитываем на дальнейшее поощрение участия и вклада государств-нечленов в работу Конференции.

Практически с момента создания Конференции в ее повестке дня фигурирует вопрос о запрещении ядерных испытаний. Этот сложный вопрос находится в центре усилий, предпринимаемых международным сообществом, с учетом того обстоятельства, что полное запрещение испытаний положило бы конец качественному совершенствованию существующих арсеналов и внесло бы решающий вклад в прекращение гонки ядерных вооружений. Несмотря на интенсивные и трудоемкие переговоры, проходившие в ходе четвертой Конференции по рассмотрению действия Договора о нераспространении и в ходе Конференции по рассмотрению поправок к Договору о частичном запрещении испытаний 1963 года, нам так и не удалось достичь согласия по вопросу о разработке юридического документа, который навсегда запретил бы всякие ядерные испытания в любой среде. Учитывая важность этого вопроса в процессе разоружения и его последствия для вопроса о продлении срока действия Договора о нераспространении, а также его связь с проблемой эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения такого оружия, важно, чтобы в соответствии с резолюциями 45/49 и 45/51 Генеральной Ассамблеи Конференция по разоружению смогла в ходе этой сессии воссоздать Специальный комитет по запрещению ядерных испытаний, поручив ему продолжить работу, предпринятую Конференцией в 1990 году, сконцентрировавшись на рассмотрении по существу конкретных и взаимозависимых вопросов, связанных с запрещением испытаний, включая структуру и сферу охвата будущей конвенции о запрещении, а также проверку и соблюдение свободно принятых обязательств.

Говоря о химическом оружии, следует отметить, что в докладе, представленном Председателем Специального комитета по химическому оружию, послом Хильтениусом, отмечается достигнутый ощутимый прогресс в разработке проекта конвенции по химическому оружию. В этой связи мы благодарим посла Хильтениуса за внесенный им колоссальный вклад. Нет необходимости доказывать важность такого юридического документа для того, чтобы ввести и обеспечить запрещение разработки, производства и накопления химического оружия, особенно с учетом событий в Персидском заливе. Поэтому мы надеемся, что под компетентным руководством посла Бацанова Специальный комитет приложит все свои силы к тому, чтобы урегулировать остающиеся нерешенными очень сложные политические и технические вопросы и достичь согласия по содержанию этой столь

(Г-н Нгубейу, Камерн)

долгожданной международной конвенции. Камерунская делегация, которая и в этом году будет принимать участие в работе Специального комитета, внесет свой скромный вклад в поиск компромиссных решений.

И в этой связи было бы уместно подчеркнуть, что не лишены интереса те эксперименты, которые касаются проведения инспекций в области химического оружия, и в частности эксперимент, совместно проведенный Нидерландами и Канадой на канадской военной базе в Ларе (Германия). Такие эксперименты позволяют проверить применимость положений Протокола о процедурах инспекции, приобщить участников к методам реализации будущей конвенции и способствовать взаимопониманию между государствами. Мы надеемся, что Конференция окажется в состоянии добиться конкретного прогресса в разработке окончательного текста конвенции по химическому оружию. Кроме того, поскольку на Конференции не высказывается принципиальных возражений против идеи международной конвенции о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения этого оружия, то, хотя еще сохраняются значительные трудности в связи с выработкой общего подхода, Камерун надеется, что члены Конференции смогут удвоить свои усилия с целью глубже изучить предусматриваемые различные подходы, с тем чтобы преодолев трудности, как можно скорее достичь согласия и заключить эффективные международные соглашения о гарантиях с государствами, не обладающими ядерным оружием.

В повестке дня Конференции на сессии 1991 года фигурируют и другие важные вопросы. Они касаются, в частности, предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, новых видов и систем оружия массового уничтожения, радиологического оружия и всеобъемлющей программы разоружения. По всем этим вопросам существа, которые по праву привлекают внимание международного сообщества в поисках всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем и в утверждении мира, безопасности и развития, моя делегация в подходящее время будет вносить свой вклад либо в ходе выступлений на пленарных заседаниях, либо же в ходе консультаций в рамках специальных комитетов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Камеруна за его выступление и за теплые слова в мой адрес.

А сейчас я предоставляю слово представителю Индонезии послу Луису.

Г-н ЛУИС (Индонезия) (перевод с английского): Г-н Председатель, в самом начале мне хотелось бы присоединиться к предыдущим ораторам и отметить весьма важное выступление министра иностранных дел Исламской Республики Иран г-на Али-Акбара Велаяти. Я уверен, что его присутствие и его послание придадут больший импульс нашим дискуссиям на Конференции.

Хотелось бы выразить удовлетворение в связи с тем, что Конференцией руководит представитель страны, с которой Индонезия всегда поддерживала прекрасные отношения. Уверен, что под Вашим руководством мы достигнем значительного прогресса в нашей работе. Хотелось бы также, пользуясь предоставившейся возможностью, воздать должное Вашему уважаемому предшественнику д-ру Георге Кириле из Румынии за его весьма компетентное руководство нами на последнем этапе нашей прошлогодней сессии.

(Г-н Луис, Индонезия)

Желаю всяческих успехов коллегам, покинувшим нас с тех пор, как я последний раз выступал на Конференции: послу Али-Шаалу из Алжира, послу Ризу из Австралии, послу Костову из Болгарии, послу Пьеру Морелю из Франции, послу Суйке из Польши, послу Косину из Югославии и, наконец, послу Питеру Дитце, который был послом Германской Демократической Республики до объединения. Я тепло приветствую наших новых колег: послов Югославии, Алжира, Австралии, Болгарии и Польши. Мы рассчитываем на тесное сотрудничество с ними в будущем.

Г-н Председатель, хотя сейчас обсуждаются драматичные и беспрецедентные международные перемены, которые затмевали сессии Конференции в прошлом году и в 1989 году, я дерзну сказать, что эта сессия Конференции происходит на фоне самого тревожного международного события за весь период после второй мировой войны. Еще никогда за все свое существование Конференции не приходилось сталкиваться с такой человеческой трагедией, как война в Персидском заливе, в повествованиях о которой нам уже доводится слышать об опустошениях, страхах и страданиях. В этой связи, г-н Председатель, позвольте мне коснуться вопросов, которые имеют отношение к нашим дискуссиям в настоящее время и посмотреть на сложившуюся ситуацию с точки зрения члена Конференции, представляющего регион, который немало испытал на себе беды конфликтов и силового соперничества. Прежде всего я считаю, что Конференция получила убедительное свидетельство того, какую важную роль она должна играть в содействии международным усилиям по достижению международного мира и безопасности на основе целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций. Ей не следует упускать из виду свою задачу: принятие переговорных мер, с тем чтобы остановить и переломить гонку вооружений в многостороннем плане в интересах всеобщего и полного разоружения. Имеющихся фактов опустошительных последствий применения оружия массового уничтожения, и в частности ядерного оружия в прошлом уже вполне достаточно для того, чтобы дополнять их новыми фактами, связанными с нынешним вооруженным конфликтом.

Я более чем согласен с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, который несколько дней тому назад в своем послании заявил, что нужно быстрее наращивать усилия по разоружению на более глобальной и всеобъемлющей основе в рамках надежной и стройной системы неуменьшения безопасности для всех. Большое число резолюций Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по вопросам, связанным с разоружением, отражает общее стремление всех членов Организации Объединенных Наций к прочному международному миру и безопасности на основе практических мер в области разоружения. Более того, г-н Председатель, тяжкое облако снарядного дыма, обволакивающего землю далеко от этого зала, должно решительно побуждать нас к ускорению своих дискуссий.

Резолюция 45/49 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций призывает все государства - члены Конференции по разоружению "способствовать" воссозданию специального комитета по запрещению ядерных испытаний в начале сессии 1991 года с целью проведения многосторонних переговоров по договору о полном прекращении испытательных ядерных взрывов. Генеральная Ассамблея рекомендует создать в составе такого специального комитета две рабочие группы по следующим взаимосвязанным вопросам: во-первых, содержание и сфера охвата договора и, во-вторых, соблюдение и проверка. Резолюция 45/51 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций также призывает Конференцию, в частности, помимо воссоздания специального комитета по запрещению ядерных

(Г-н Луис, Индонезия)

испытаний, учитывать прогресс, достигнутый специальной группой научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений, включая работу по обычному обмену и использованию сейсмических данных, и другие соответствующие инициативы или эксперименты, проведенные отдельными государствами или группами государств.

Генеральная Ассамблея не один год принимает многочисленные резолюции, призывающие ко всеобъемлющему запрещению испытаний с целью достижения всеобъемлющего договора о запрещении испытаний ядерного оружия. Рискуя повториться, я хотел бы сказать, что преамбула Договора о частичном запрещении испытаний и Договора о нераспространении ядерного оружия - два договора, которыми строго руководствуется моя страна, - гласят, что прекращение всех испытательных взрывов ядерного оружия всеми государствами во всех средах на все времена является нашей фундаментальной задачей. Недавно завершившаяся Конференция по рассмотрению поправок к Договору о частичном запрещении испытаний, как оказалось, выявила некоторые элементы, которые могли бы благотворно сказаться на работе Конференции по реализации вышеупомянутой цели. С учетом этих недавних событий Конференция в настоящее время набирает динамику в своих усилиях по достижению договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

На Конференции по рассмотрению поправок к Договору о частичном запрещении испытаний широко высказывалось мнение о том, что Конференция по рассмотрению поправок укрепила международную приверженность достижению договора о всеобъемлющем запрещении испытаний. Были высказаны некоторые конструктивные соображения, и в частности было высказано мнение о том, что предложения о проверке, представленные Конференции по рассмотрению поправок, включая проект протокола, предложенный инициаторами созыва Конференции по рассмотрению поправок, должны быть представлены конференции по разоружению для дальнейшего рассмотрения. В интересах наших дискуссий на данном форуме это предложение должно получить должное внимание.

Как отмечалось рядом делегаций в ходе Конференции по рассмотрению поправок, важное значение имеет уверенность в технических аспектах проверки в качестве определяющего фактора, который может побудить к прекращению испытаний ядерного оружия государствами, обладающими таким оружием. Приводилось также много убедительных аргументов о том, что наличных методов проверки, как национальных, так и международных, сейчас уже достаточно для того, чтобы подкрепить договор о всеобъемлющем запрещении испытании. Как отмечалось на Конференции по рассмотрению поправок, научные данные свидетельствуют о том, что с точки зрения запрещения ядерных испытаний достаточно иметь систему проверки, использующую имеющиеся в настоящее время технологические и научные средства.

На Конференции по рассмотрению поправок большое число делегаций высказали мнение о том, что важнейшую роль в системе проверки договора о всеобъемлющем запрещении испытаний должно играть сейсмическое наблюдение. Однако широкое признание получило и то обстоятельство, что сейсмическое наблюдение может оказаться недостаточным с точки зрения обеспечения доверия к договору о всеобъемлющем запрещении испытаний. В этой связи некоторые делегации приветствовали внесенные на Конференции по рассмотрению поправок различные предложения относительно наблюдения за радиоактивностью атмосферы,

(Г-н Луис, Индонезия)

спутникового контроля и инспекций на месте, что заслуживает дальнейшего рассмотрения. В ходе Конференции по рассмотрению поправок также подчеркивалась важность работы, проводимой Группой научных экспертов по сейсмическим явлениям. Что касается институционального аспекта предусматриваемого режима всеобъемлющего запрещения ядерных испытаний, то на Конференции по рассмотрению поправок кое-кто предложил представить предложение относительно проверки Конференции по разоружению, с тем чтобы оно могло получить дальнейшее развитие. С точки зрения деятельности Конференции по разоружению такое предложение является обнадеживающим. Оно свидетельствует о том, что Конференция по разоружению, и особенно ее Группа научных экспертов, рассматривается государствами - участниками Договора в качестве надлежащего форума для рассмотрения вопроса о проверке запрещения ядерных испытаний. И поэтому вполне естественно, что Конференции по разоружению следует с новой решимостью и энергией возобновить и расширить предметную работу, начатую в прошлом году в Специальном комитете по запрещению ядерных испытаний. Поскольку вопрос о запрещении ядерных испытаний имеет важнейшее значение для его рассмотрения Конференцией, моя делегация хотела бы, чтобы к концу своей сессии Конференция получила возможность оценить работу, проведенную Специальным комитетом по запрещению ядерных испытаний.

Что касается разработки предусматриваемого режима всеобъемлющего запрещения ядерных испытаний, то я хотел бы подчеркнуть один из важнейших аспектов, выделенных Группой 21 на последней сессии Конференции. Как было подчеркнуто, для того чтобы завоевать универсальное присоединение, такой всеобъемлющий режим запрещения ядерных испытаний должен носить недискриминационный и всеобъемлющий характер. Он должен предусматривать такую систему проверки, которая была бы универсальной по применению, недискриминационной по существу и обеспечивала бы равный доступ всем государствам. Моя делегация исходит из того, что режим запрещения испытаний, дающий каким-либо государствам исключительные права на дальнейшее проведение ядерных испытаний, неизбежно вызовет подозрение и недоверие со стороны других, которые не получат равные права.

Что касается пункта 4 нашей повестки дня, то позвольте мне прежде всего отметить, что принципиальная позиция моей делегации хорошо отражена в выступлении уважаемого делегата Перу от имени Группы 21 несколько дней тому назад. Будущая конвенция, ограждая мирную химическую промышленность и содействуя международному сотрудничеству в области мирного использования химикатов, должна быть направлена прежде всего на то, чтобы обеспечить полное уничтожение существующих арсеналов и поставить вне закона применение этого чудовищного оружия. Учитывая давнее неприятие этого оружия мировым сообществом, которое в настоящее время усугубляется угрозой возможного применения такого оружия на поле боя в ходе текущей войны, сейчас Конференция стоит перед фундаментальной исторической задачей, которая состоит в том, чтобы обеспечить договорное запрещение применения, обладания, производства и разработки этого оружия.

Для того чтобы заключить такую конвенцию, остается урегулировать кое-какие проблемы. В отношении химического оружия основная задача текущей сессии Конференции состоит в том, чтобы найти принципиальные решения по тем немногим проблемам, по которым пока еще нет согласия, - главным образом по вопросу об универсальности. С этой целью будущая конвенция должна обеспечивать прежде всего систематическое и полное уничтожение всего

химического оружия в установленный срок. Законные интересы безопасности государств, не обладающих химическим оружием, необходимо учитывать таким образом, чтобы дать уверенность в том, что осуществление конвенции не создаст какого-либо нового дисбаланса, который мог бы ущемить их интересы безопасности. Государства, которые не обладают и не намерены обладать химическим оружием для целей военного и оборонного строительства, к числу которых, как я считаю, относится большинство государств земного шара, не должны оказаться в таком положении, когда их можно было бы захватить врасплох вследствие того, что к концу периода уничтожения некоторым государствам-участникам будет позволено сохранить свои запасы химического оружия. Моей делегации будет трудно поддержать проект конвенции, допускающей существование такого оружия. Для такой страны как моя, которая до сих пор скрупулезно соблюдала свои обязательства по любому договору, имеющему отношение к разоружению, запоздалые протесты обернутся слишком высокими политическими издержками.

Индонезия неизменно поддерживает роль Организации Объединенных Наций в поддержании мира и безопасности как на региональном, так и на глобальном уровнях. Поэтому правительство Республики Индонезия в период с 28 января по 1 февраля 1991 года принимала в Бандунге проводимый Организацией Объединенных Наций Региональный семинар по разоружению для Азиатско-Тихоокеанского региона. Созыв такого Регионального семинара по разоружению в сотрудничестве с Департаментом по вопросам разоружения Организации Объединенных Наций был проведен в соответствии с мандатом, изложенным в резолюции 40/151 Н Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Программа этого Семинара охватывала широкий круг проблем, которые представляют значительный интерес для всего мира. К их числу относятся следующие: "Мир и безопасность в контексте Азии и Тихого океана"; "Глобальное разоружение с целью укрепления режима нераспространения ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения"; "Конвенция по химическому оружию"; "Региональные усилия в области разоружения" и "Предложение об укреплении режима нераспространения"; а также "Урегулирование конфликтов в Азиатско-Тихоокеанском регионе". Я надеюсь, что результаты этих дискуссий внесут существенный вклад в региональное осмысление этих проблем и, в частности, будут также способствовать осуществлению резолюции 40/151 Н Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций относительно расширения подготовки кадров и консультативных услуг в области регионального разоружения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Индонезии за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. А сейчас я предоставляю слово представителю Перу послу де Риверо.

Г-н де РИВЕРО (Перу) (перевод с английского): Моя делегация просила сегодня слова, с тем чтобы обратиться к пункту 1 повестки дня "Запрещение ядерных испытаний". Согласно Заключительной декларации первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, посвященной разоружению, этот вопрос имеет первоочередное значение, и моя страна уже много лет исходит именно из этого. Настоящая Конференция по разоружению, единственный многосторонний форум переговоров по разоружению, наделена международным сообществом мандатом на ведение конкретных переговоров по существу. Перу неоднократно заявляло на этом форуме о настоятельной необходимости приступить к переговорам, направленным на скорейшее достижение всеобъемлющего запрещения ядерных испытаний во всех средах и в любых формах. Тот факт, что Конференции по разоружению до сих пор не удалось удовлетворить это справедливое требование, отвечающее чаяниям подавляющего большинства стран

(Г-н де Риверо, Перу)

земного шара, бесспорно, ставит под сомнение обязательность этого единственного многостороннего форума переговоров, наделенного в 1978 году методом консенсуса четким и непреложным мандатом Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на выработку путем переговоров соглашений в области разоружения по вопросам, имеющим особое значение для прекращения гонки ядерных вооружений.

Нет никаких веских причин для того, чтобы бесконечно оттягивать начало переговоров. Да государства - члены Конференции по разоружению и не могут жертвовать своими глубоко укоренившимися принципиальными позициями, продиктованными демократическими устремлениями своих народов, дожидаясь "благорасположения" одной-двух делегаций. Начало проведения переговоров по договору о всеобъемлющем запрещении испытаний отнюдь не обязывает государства - члены Конференции по разоружению заключить договор в течение шести месяцев или одного года. Равно как и в области химического оружия, где никто не сомневается в искренности намерений представленных здесь государств, для проведения переговоров в целях согласования все еще расходящихся позиций в том, что касается структуры и сферы охвата будущего договора о всеобъемлющем запрещении испытаний, вполне возможно, потребовалось бы несколько лет. Однако моя делегация испытывает озабоченность в связи с сохранением нетерпимого и негибкого отношения к тому, что никоим образом не связало бы руки государствам-членам, но в то же время наносит ощутимый ущерб реализации тех чаяний, в основе которых лежат международное право, требования народов других стран и обязательства, вытекающие из членства в Конференции по разоружению.

В 1990 году Перу присоединилась к достигнутому в последний момент консенсусу, который позволил учредить Специальный комитет по пункту 1 повестки дня. В данном случае моя делегация, вместе с уважаемыми делегациями Группы 21, была практически вынуждена пойти на серьезную уступку: она временно отступила от своей позиции, изложенной в документе CD/829, которая явилась результатом продуманного и взвешенного решения Группы по вопросу о всеобъемлющем запрещении испытаний. Это дало возможность провести под председательством уважаемого посла Доноваки предварительный обмен мнениями, благодаря чему дискуссии ведутся до сих пор. В то же время продолжались консультации по программе работы как наилучший способ облегчить деятельность в этом году. По завершении этой работы моя делегация оказалась в числе тех, кто с недоумением констатировал сдержанность одной группы в отношении включения в заключительный доклад Специального комитета безусловной ссылки на его воссоздание в начале сессии 1991 года. Поэтому мы были вынуждены согласиться с докладом, который в конечном счете ставил судьбу Специального комитета в зависимость от результатов четвертой Конференции по рассмотрению действия Договора о нераспространении и Конференции по рассмотрению поправок к Договору о частичном запрещении испытаний. И в данном случае Группа 21 была поставлена перед "свершившимся фактом", и, помимо проблемы незамедлительного проведения переговоров по договору о всеобъемлющем запрещении испытаний, столкнулась с проблемой воссоздания специального комитета.

В ходе четвертой Конференции по рассмотрению действия Договора о нераспространении было предложено незамедлительно воссоздать специальный комитет в качестве своего рода способа уклониться от обязательства незамедлительно приступить к переговорам по договору о всеобъемлющем запрещении испытаний. И именно по этой причине Конференция по рассмотрению

(Г-н де Риверо, Перу)

действия Договора не смогла принять заключительную декларацию. Аналогичная ситуация наблюдалась и на Конференции по рассмотрению поправок к Договору о частичном запрещении испытаний, которая не смогла найти формулу, которая отвечала бы законным чаяниям государств, не обладающих ядерным оружием. И вот такое положение дел сохраняется, и на нашей Конференции мы чуть ли не вынуждены воздерживаться от переговоров, и, не имея иного выхода, нам приходится повторять опыт 1982 и 1983 годов, с той лишь разницей, что в 1995 году - т.е. очень скоро - государствам - участникам Договора о нераспространении нужно будет принять решение о том, сколько еще лет должен будет оставаться в силе данный Договор.

В этом году на предстоящей сессии Генеральной Ассамблеи нам нужно будет принять решение о сроке начала работы Подготовительного комитета конференции 1995 года о продлении действия Договора о нераспространении. И именно с учетом этих временных ограничений Конференции по разоружению нужно предпринять исключительные усилия, с тем чтобы создать условия для незамедлительного проведения переговоров.

Как я уже говорил, проведение переговоров не предполагает незамедлительного заключения договора. Проведение переговоров - это прежде всего политический жест, призванный подтвердить готовность к выполнению взятых на себя обязательств. Когда Соединенные Штаты и Советский Союз, в соответствии с пунктом 3 статьи I Договора об ограничении подземных испытаний ядерного оружия, взяли на себя обязательство продолжать переговоры в поисках решения проблемы прекращения всех подземных испытаний ядерного оружия, они явно не исключали возможность проведения переговоров на многостороннем уровне; сейчас нетерпимо именно нежелание приступить к таким переговорам, хотя прекращение ядерных испытаний все еще рассматривается в качестве более долгосрочной цели.

Сегодня моя делегация вынуждена официально заявить о своем неудовлетворении в связи с серьезными сбоями в работе Конференции по разоружению по выполнению мандата в отношении пункта 1 повестки дня. Ввиду тех важных сроков, которые нам нужно учитывать в предстоящие несколько лет, в этом - но только в этом году - моя делегация готова присоединиться к консенсусу в отношении мандата, утвержденного в прошлом году. Однако моя делегация считает, что данная ситуация, когда по самому приоритетному пункту повестки дня ведутся обсуждения, но не ведутся переговоры, уже не может сохраняться в будущем. Если настоящая Конференция желает обрести свое место в условиях нового международного порядка и сохранить свою роль единственного многостороннего форума переговоров, то нужно будет обеспечить условия для начала переговоров по договору о всеобъемлющем запрещении испытаний самое позднее к следующему - 1992 году.

В этой жизни всему бывает конец, но ничего, абсолютно ничего, не может оставаться неизменным до бесконечности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): На этом мой список ораторов на сегодня исчерпан. Желает ли взять слово еще кто-либо из представителей?

Как я объявлял в начале нашего пленарного заседания, сейчас я внесу на усмотрение Конференции ряд решений, касающихся организационных мер по пунктам 1, 2, 3, 4, 5 и 6 повестки дня. Мы будем работать в том же порядке, в

(Председатель)

каком эти пункты фигурируют у нас в повестке дня. Соответственно, мы начнем с пункта 1 повестки дня "Запрещение ядерных испытаний". В этой связи сегодня секретариат распространил проект решения о воссоздании специального комитета для рассмотрения этого пункта. Проект решения фигурирует в документе CD/WP.403. Если нет возражений, то я буду считать, что Конференция принимает этот проект решения.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Сейчас я предлагаю Конференции назначить Председателя Специального комитета. Меня уведомили о том, что достигнут консенсус относительно назначения Председателем Специального комитета посла Индии Индраджита Сингха Чадхи. Могу ли я считать, что Конференция принимает такое решение?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): От имени Конференции я поздравляю посла Чадху с его назначением на важный пост Председателя Специального комитета и желаю ему всяческих успехов в выполнении своих ответственных обязанностей.

В связи с воссозданием Специального комитета по пункту 1 я хочу напомнить, что посол Японии Доноваки весьма любезно согласился оказывать помощь в процессе неофициальных консультаций по программе работы Комитета. Я признателен за помощь, оказанную послом Доноваки в этом отношении, и уверен, что проделанная им работа по этому вопросу будет значительным подспорьем для нового Председателя.

А сейчас я предоставляю слово представителю Бразилии, который выступит в качестве Координатора Группы 21 по этому пункту.

Г-н РИКУПЕРУ (Бразилия) (перевод с английского): Заключение договора о всеобъемлющем запрещении испытаний является самым неотложным пунктом повестки дня нашей Конференции, и оно уже давно назрело. Нашей Конференции как единственному многостороннему форуму переговоров по разоружению принадлежит первостепенная роль в переговорах по достижению этой цели. Необходимость договора о запрещении ядерных испытаний неоднократно подчеркивается в многочисленных документах, единодушно принимавшихся Организацией Объединенных Наций, включая заключительный документ первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению. Стремясь внести важный вклад в достижение такой цели, как прекращение и обращение вспять гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение, Группа 21 настойчиво выступает за запрещение ядерных испытаний и придает этому вопросу важнейшее значение.

В духе компромисса и гибкости, а также стремясь облегчить создание специального комитета по пункту 1 в рамках Конференции по разоружению, Группа 21 не возражала против того, чтобы взять документ CD/863 за основу для мандата Комитета, когда он создавался в конце сессии Конференции по разоружению 1990 года . Такое согласие было дано без ущерба для своего дальнейшего предпочтения мандату, содержащемуся в документе CD/829.

(Г-н Рекуперу, Бразилия)

Мы согласны, что сейчас Специальный комитет сможет возобновить свою работу. Однако его мандат по-прежнему отнюдь не отвечает ожиданиям Группы 21. В порядке исключения Группа принимает нынешний мандат, но такое принятие не предполагает, что Специальному комитету следует позволить бесконечно вести работу на той же основе. Группа считает, что для обеспечения заключения договора о запрещении ядерных испытаний, который сыграл бы фундаментальную роль в содействии делу разоружения, нужен четкий переговорный мандат.

Следует напомнить, что заключение договора о запрещении ядерных испытаний было предусмотрено в преамбуле Договора о частичном запрещении испытаний 1963 года, в которой зафиксирована задача продолжения переговоров "для достижения навсегда прекращения всех испытательных взрывов ядерного оружия".

Группа 21 хотела бы официально заявить, что она только в этом году соглашается с воссозданием Специального комитета по запрещению ядерных испытаний на основе прошлогоднего мандата, с тем чтобы позволить ему как можно скорее начать свою работу. При этом она исходит из того, что в конце нашей сессии будут рассмотрены результаты работы Комитета и его мандат.

Признавая усилия посла Японии Доноваки, мы хотели бы поздравить посла Индии Чадху в связи с его избранием на пост председателя Специального комитета в этом году.

Г-н ЧАДХА (Индия) (перевод с английского): Г-н Председатель, вначале позвольте мне от имени моей делегации сердечно поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению в решающий этап ее работы и пожелать Вам успешного выполнения стоящей задачи. Мне хотелось бы также, присоединяясь к предыдущим ораторам, поблагодарить Его Превосходительство министра иностранных дел Исламской Республики Иран за его выступление, которое дает пищу для размышлений и которое всем довелось выслушать сегодня утром.

Я весьма польщен оказанным мне доверием в связи с моим избранием Председателем Специального комитета по пункту 1 повестки дня "Запрещение ядерных испытаний". Я постараюсь в меру своих сил обеспечить реализацию этой задачи, которую столь успешно начал в прошлом году посол Доноваки; я уверен, что при этом я могу рассчитывать на поддержку и содействие членов Конференции по разоружению, а также секретариата. Пользуясь возможностью, я хотел бы сердечно поздравить посла Доноваки в связи с выдающимся руководством на этапе становления деятельности Комитета при его воссоздании в прошлом году.

Задача, возложенная на этот Комитет, имеет большое значение; но в то же время она отличается исключительно сложным характером и имеет далеко идущие политические последствия. Это совершенно ясно уже в силу того, что нам потребовалось так много времени для согласования нового мандата Комитета, который смог возобновить свою работу после долгих семи лет. То, что нам в конечном счете удалось урегулировать расхождения, свидетельствует не только о признании членами Конференции важности возобновления работы в этой сфере на нынешнем этапе развития международных отношений, но и об их готовности учитывать точки зрения друг друга. Я искренне надеюсь, что тот дух компромисса, сотрудничества и гибкости, который отличал переговоры по мандату, будет и впредь доминировать в будущем и облегчать осуществление нашей задачи.

(Г-н Чадха, Индия)

Возрождая наш Комитет в прошлом году, мы вновь подтвердили свою приверженность цели всеобъемлющего запрещения испытаний. Достижение этой цели потребует целеустремленной работы и новой решимости к преодолению сохраняющихся препятствий. За нашими дискуссиями будут с большим интересом следить все те, кто привержен делу мира и разоружения; и я надеюсь, что мы их не разочаруем.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Индии за его выступление и за теплые слова в мой адрес. Желает ли взять слово на данном этапе еще кто-либо из членов Конференции? Таковых нет.

А теперь мы переходим к рассмотрению пунктов 2 и 3 повестки дня. На нашем последнем пленарном заседании я информировал вас о том, что достигнут консенсус по организационным мерам в связи с рассмотрением этих пунктов повестки дня. А сейчас я прибегну к той же процедуре, какую мы использовали в прошлом году для оформления консенсуса. Таким образом, я вношу на решение Конференции следующий текст:

> "Конференция по разоружению постановляет провести в течение сессии 1991 года неофициальные заседания по существу пунктов 2 "Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение" и 3 "Предотвращение ядерной войны, включая все связанные с этим вопросы" и должным образом отразить дискуссии на этих неофициальных совещаниях в годовом докладе Конференции Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций".

Если нет возражений, то я буду считать, что Конференция принимает только что оглашенный мной текст.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): А сейчас я хотел бы перейти к другому вопросу, связанному с предстоящими неофициальными заседаниями. Согласно Правилам процедуры, Председатель Конференции в рамках своих обычных обязанностей председательствующего обязан обеспечить упорядоченное проведение дискуссий на пленарных или неофициальных заседаниях. Соответственно, я хотел бы информировать вас о том, что по своей инициативе я подготовил перечень тем с целью облегчить проведение на неофициальных заседаниях систематизированной дискуссии по существу пунктов 2 и 3 повестки дня. Этот перечень составлен мною лично, и поэтому он не связывает никакую делегацию. Кроме того, имеется в виду, что в соответствии с обычной практикой Конференции, при желании члены могут затрагивать любой вопрос, имеющий отношение к пунктам повестки дня. А сейчас я оглашу этот перечень вопросов:

Во-первых, пункт 2 повестки дня:

Осуществление пункта 50 Заключительного документа первой специальной сессии по разоружению в свете тенденций развития международных отношений

Оценка динамики гонки ядерных вооружений в свете недавних международных событий

(Председатель)

Гонка ядерных вооружений во всех ее качественных аспектах, а также связанные вопросы

Существующие международные документы, касающиеся прекращения гонки ядерных вооружений и ядерного разоружения

Взаимосвязь между двусторонним и многосторонним рассмотрением вопроса о прекращении гонки ядерных вооружений и о ядерном разоружении; участие в переговорах о прекращении гонки ядерных вооружений и о ядерном разоружении; предпосылки для участия всех государств, обладающих ядерным оружием, в ядерном разоружении; роль Конференции по разоружению

Концепции безопасности в связи с ядерным оружием в свете недавних событий и в свете глобальных последствий существующих и намечаемых соглашений в области разоружения и ограничения вооружений

Роль ядерного сдерживания в поддержании мира на протяжении сорока лет: необходимость тщательного и постепенного перехода к ослаблению акцента на ядерное сдерживание

Принципы, регулирующие ядерное разоружение

Предложения об этапах и мерах ядерного разоружения

Прекращение производства расщепляющегося материала для целей оружия и меры против повторного использования для целей оружия расщепляющегося материала, высвободившегося в результате мер разоружения

Военно-морские ядерные вооружения и военно-морское разоружение

Сопутствующие меры с целью укрепления и продолжения текущего процесса ядерного разоружения

Нераспространение ракет и других средств доставки ядерного оружия, а также технологии их производства

Меры укрепления доверия, благоприятствующие ядерному разоружению

Проверка в связи с целями, предметом и характером соглашений

Существующие предложения.

Во-вторых, пункт 3 повестки дня:

Невозможность разделения проблем предотвращения ядерной войны и предотвращения любой войны

Меры с целью исключить применение ядерного оружия, и в частности:

Пункт 58 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (кодекс мирного поведения, который исключил бы применение или угрозу применения ядерного оружия)

(Председатель)

Международная конвенция о запрещении применения или угрозы применения ядерного оружия в любых обстоятельствах (текст, приобщенный к резолюции 43/76 E Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1988 года)

Запрещение в юридически обязательной форме применения ядерного оружия

Меры укрепления доверия и предотвращение кризисов:

Меры по укреплению доверия и расширению открытости в отношении военной деятельности, включая многостороннее соглашение о предотвращении инцидентов в открытом море

Меры по предотвращению случайного или несанкционированного применения ядерного оружия и по исключению и урегулированию кризисных ситуаций, включая создание многосторонних центров по уведомлению о ядерной опасности и урегулированию кризисов

Меры по облегчению международного контроля за соблюдением соглашений в области ограничения вооружений и разоружения

Критерии и параметры оборонительных военных структур; военные стратегии и доктрины; предотвращение внезапных нападений

Новые тенденции в области оружейной технологии и их воздействие на безопасность и разоруженческие усилия.

Этот перечень тем я подготовил под свою личную ответственность.

А сейчас я предоставляю слово представителю Индии послу Чадхе в качестве координатора Группы 21 по пункту 2.

Г-н ЧАДХА (Индия) (перевод с английского): Хорошо известно, что Группа 21 придает важное значение пункту 2 повестки дня "Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение", и ее мнения уже нашли отражение в документах CD/64, CD/116, CD/180, CD/526 и CD/819. В соответствие с этой последовательной позицией Группа 21 представила проект мандата, содержащийся в документе CD/819/Rev.1 от 27 июля 1989 года. Этот мандат отражает два важнейших аспекта этого вопроса: неотложность этой проблемы и необходимость ее рассмотрения в рамках многосторонней переговорной структуры Конференции по разоружению.

Резолюция 45/62 C, принятая на сорок пятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, предлагает Конференции по разоружению учредить в начале своей сессии 1991 года специальный комитет по прекращению гонки ядерных вооружений и ядерному разоружению, наделив его надлежащим мандатом, с целью создать условия для систематизированного и практического анализа того, каким образом Конференция может внести оптимальный вклад в прогресс по этому неотложному вопросу. Резолюция 45/59 D, также принятая на сорок пятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций призывает все государства, обладающие ядерным оружием, согласиться, путем принятия совместного заявления, на всеобъемлющие замораживания ядерного оружия, которые, помимо всеобъемлющего запрещения испытаний ядерного оружия и средств

(Г-н Чадха, Индия)

его доставки, охватывало бы полное прекращение производства расщепляющихся материалов для целей оружия в рамках соответствующих эффективных мер и процедур контроля. В этих резолюциях, получивших широкую поддержку, Генеральная Ассамблея просила Конференцию по разоружению представить ее сорок шестой сессии доклад об осуществлении этих резолюций. Группа 21 испытывает сожаление в связи с тем, что несмотря на предварительную работу, проводимую по этому вопросу в предыдущие годы, все еще не сочтено возможным создать специальный комитет по этому пункту.

С учетом дискуссий, проходивших по этому пункту в предыдущие годы и, как это отражено в докладе Конференции по разоружению, содержащемся в документе CD/1039, Группа 21 убеждена, что уже исчерпывающе продемонстрирована необходимость неотложных многосторонних усилий по прекращению гонки ядерных вооружений и ядерному разоружению, ведущих к принятию конкретных мер. По ее мнению, уже давно назрели многосторонние переговоры по ядерному разоружению. Она отмечает достигнутый прогресс на двусторонних переговорах в ядерной области и ожидает дальнейших сокращений стратегических ядерных арсеналов в контексте процесса СНВ. Однако двусторонние переговоры никак не могут заменить или свести на нет поистине многосторонний поиск универсально приемлемых мер ядерного разоружения. В переговорах по ядерному разоружению кровно заинтересованы все народы. Существование ядерного оружия и его количественное и качественное совершенствование прямо и по существу ставят под угрозу кровные интересы безопасности как государств, обладающих ядерным оружием, так и государств, не обладающих ядерным оружием. Как это признано, ядерное оружие таит в себе величайшую угрозу для человечества и для выживания цивилизации.

Нынешняя международная ситуация и ослабление напряженности между Востоком и Западом придают еще большую убедительность давнему требованию подавляющего большинства мирового сообщества остановить и переломить гонку ядерных вооружений во всех ее аспектах и принять неотложные меры по ядерному разоружению на основе увязанной с конкретными сроками программы полной ликвидации ядерного оружия.

Накопление ядерных арсеналов ставит под угрозу ту самую безопасность, которую оно призвано оградить. В ядерный век единственно состоятельной доктриной является достижение коллективной безопасности посредством ядерного разоружения. Пока сохраняются доктрины ядерного сдерживания, гонку ядерных вооружений, которая все больше подрывает безопасность и стабильность международных отношений, нельзя ни остановить, ни переломить. Кроме того, такие доктрины, которые в конечном счете продиктованы готовностью к применению ядерного оружия, не могут быть положены в основу для предотвращения развязывания ядерной войны, - войны, которая поразила бы как участников, так и невинных очевидцев. Группа хотела бы вновь подтвердить правомерность резолюции 1653 (XVI) Генеральной Ассамблеи от 1961 года, которая, в частности, провозгласила, что применение ядерного оружия противоречит законам человечности и представляет собой преступление против цивилизации.

Государства, обладающие ядерным оружием, несут особую ответственность за реализацию такой задачи, как достижение цели ядерного разоружения. Уважая интересы безопасности государств, не обладающих ядерным оружиям, все государства, обладающие ядерным оружием, должны взять на себя обязательство предпринять позитивные и практические шаги по принятию и осуществлению конкретных мер в отношении ядерного разоражения.

(Г-н Чадха, Индия)

Признание того, что ядерная война не может быть развязана и что в ней не может быть победителей, стало важным шагом вперед, который должен быть претворен в практические дела. В пункте 50 Заключительного документа первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по разоружению изложены директивы, предписывающие Конференции по разоружению развернуть эффективный и взаимодополняющий процесс на многосторонней основе. Группа 21 по-прежнему твердо привержена осуществлению этого пункта и считает, что создание специального комитета в рамках Конференции по разоружению является наилучшим способом достижения этой цели. Группа подчеркивает, что ее готовность принять в этом году механизм неофициальных пленарных заседаний для обсуждения этого пункта повестки дня, никоим образом не наносит ущерба ее принципиальной позиции, отраженной в документах CD/64, CD/116, CD/180, CD/526, CD/819 и CD/819/Rev.1. Группа ожидает, что в следующем году будет достигнут существенный сдвиг в вопросе о создании специального комитета по этому пункту повестки дня в соответствии с важностью этого вопроса в повестке дня глобального разоружения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): А сейчас я предоставляю слово представителю Кении послу Огада в качестве Координатора Группы 21 по пункту 3.

Г-н ОГАДА (Кения) (перевод с английского): Г-н Председатель, поскольку я впервые беру слово в период Вашего председательствования, позвольте мне поздравить Вас с весьма эффективным и компетентным руководством работой Конференции по разоружению с начала сессии 1991 года. В то же время моя делегация хотела бы также поблагодарить министра иностранных дел Исламской Республики Иран Его Превосходительство д-ра Али-Акбара Велаяти за его поучительное выступление по вопросу о кризисе в Персидском заливе.

Сегодня я попросил слово для того, чтобы от имени Группы 21 сделать следующее заявление по пункту 3 повестки дня "Предотвращение ядерной войны, включая все связанные с этим вопросы".

Группа 21 хотела бы выразить свое сожаление в связи с неспособностью Конференции по разоружению создать специальный комитет по пункту 3 повестки дня. Группа продемонстрировала готовность к обмену мнениями по этому вопросу - и здесь, и на Генеральной Ассамблее. Однако некоторые делегации с этим не согласились, ибо у них, по-видимому, иные приоритеты.

Мне нет необходимости подчеркивать, что Группа 21 придает важное значение этому пункту. Группа 21 считает, что величайшей угрозой для мира является угроза уничтожения в результате ядерной войны, и поэтому устранение такой угрозы является наиболее острой и неотложной задачей. Хотя первоочередную ответственность за предотвращение ядерной войны несут государства, обладающие ядерным оружием, в переговорах по мерам предотвращения ядерной войны кровно заинтересованы все страны, ибо такая война обернулась бы катастрофическими последствиями для человечества. Еще в 1961 году в резолюции 1653 (XVI) Генеральной Ассамблеи было заявлено, что применение ядерного оружия не только является нарушением Устава Организации Объединенных Наций, но и противоречит законам человечности и является преступлением против цивилизации. С учетом этого в Белградской декларации, принятой в сентябре 1989 года на девятой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, была подчеркнута настоятельная необходимость достижения ядерного разоружения путем

(Г-н Огада, Кения)

полной ликвидации ядерного оружия и была подчеркнута "необходимость заключения международного соглашения, запрещающего любое применение ядерного оружия при каких бы то ни было обстоятельствах".

Все присутствующие здесь делегации испытывают озабоченность в связи с тем, что по этому пункту не удалось достичь никакого прогресса с тех пор, как он был выделен в качестве отдельного пункта повестки дня Конференции по разоружению в соответствии с резолюцией 38/183 G Генеральной Ассамблеи. За эти годы ускорилась гонка вооружений, что привело к расширению ядерных арсеналов и их пополнению еще более смертоносными боеголовками.

Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций неоднократно просила Конференцию по разоружению предпринять в первоочередном порядке переговоры с целью достижения согласия о соответствующих и практических мерах предотвращения ядерной войны и создать с этой целью специальный комитет по этому вопросу. В ходе сессии Генеральной Ассамблеи 1990 года подавляющим большинством голосов были приняты две резолюции по этому вопросу. Одна из этих резолюций - резолюция 45/59 B относительно Конвенции о запрещении применения ядерного оружия - вновь призывает Конференцию по разоружению начать в первоочередном порядке переговоры в целях достижения договоренности о международной конвенции, запрещающей применение или угрозу применения ядерного оружия при любых обстоятельствах, используя в качестве основы для своей работы проект конвенции о запрещении применения ядерного оружия, прилагаемых к этой резолюции.

Ввиду необратимых последствий ядерной войны становится ясно, что обычные войны ни при каких обстоятельствах нельзя ставить на одну доску с ядерной войной, поскольку ядерное оружие является оружием массового уничтожения. В этой связи ссылки на Устав в оправдание применения ядерного оружия в порядке осуществления права на самооборону являются совершенно несостоятельными. Группа по-прежнему убеждена в том, что кратчайший путь к устранению угрозы ядерной войны пролегает через ликвидацию ядерного оружия, и до достижения ядерного разоружения следует запретить применение или угрозу применения ядерного оружия. Она приветствовала прозвучавшее в ноябре 1985 года заявление тогдашнего президента Рейгана и тогдашнего Генерального секретаря Горбачева о том, что "ядерная война никогда не должна быть развязана, в ней не может победителей", а также его подтверждение в принимавшихся впоследствии совместных заявлениях. Сейчас настало время превратить его в связывающее обязательство.

Группа 21 по-прежнему привержена позиции, изложенной в документе CD/515/Rev.5 от 27 июля 1989 года в отношении создания специального комитета, который позволил бы провести тщательное рассмотрение всех аспектов - правовых, политических, технических и военных - всех предложений, представленных Конференции. Она считает, что такое рассмотрение будет не только способствовать лучшему уяснению этого вопроса, но и проложит путь к переговорам по соглашению о предотвращении ядерной войны. Такая цель не может быть достигнута лишь путем дискуссий на пленарных или неофициальных заседаниях. Поэтому Группа испытывает разочарование в связи с тем, что несмотря на признаваемую неотложность этого вопроса и несмотря на продемонстрированную ею гибкость, Конференция по разоружению оказывается не в состоянии реализовать свой собственный мандат, который отражен в пункте 120 Заключительного документа первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по

(Г-н Огада, Кения)

разоружению. Однако Группа 21 готова начать рассмотрение этого пункта в рамках неофициальных пленарных заседаний в надежде на то, что важность этого вопроса заставить передумать тех, кто высказал оговорки в связи с мандатом, предложенным Группой 21.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Кении за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. Есть ли еще какие-либо замечания в связи с пунктами 2 и 3? По-видимому, таковых нет.

Я хочу информировать вас о том, что упомянутые неофициальные заседания будут посвящены поочередно пункту 2 и пункту 3 повестки дня. Первое неофициальное заседание мы проведем в четверг, 21 февраля, сразу же после намеченного на эту дату пленарного заседания. Как правило, мы будем рассматривать один пункт повестки дня в неделю, исходя из того, что если по какой-либо причине у нас не будет времени выслушать всех ораторов, записавшихся на тот или иной день, то мы продолжим работу по окончании следующего пленарного заседания. Члены Конференции, желающие заранее записаться для выступлений, могут сделать это, однако это не обязательно.

А теперь я хотел бы перейти к пункту 4 повестки дня. Сегодня секретариат также распространил содержащийся в документе CD/WP.401 проект решения относительно воссоздания специального комитета по химическому оружию. Сейчас я вношу документ CD/WP.401 на решение Конференции. Если нет возражений, то я буду считать, что Конференция принимает этот проект решения.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): А сейчас я перехожу к вопросу о Председателе Специального комитета. Как я понимаю, достигнут консенсус относительно назначения Председателем Специального комитета представителя Союза Советских Социалистических Республик посланника Сергея Бацанова. Я предлагаю вам оформить это решение.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): От имени Конференции я хочу поздравить посланника Бацанова с назначением Председателя этого вспомогательного органа. Я также желаю ему успешного исполнения своих обязанностей в ходе переговоров по одному из приоритетных пунктов нашей повестки дня.

А теперь я даю слово представителю Перу в качестве Координатора Группы 21 по пункту 4.

Г-н КАЛЬДЕРОН (Перу) (перевод с английского): От имени Группы 21 я хотел бы сделать следующее заявление в связи с воссозданием Специального комитета по химическому оружию. С Вашего позволения, г-н Председатель, я оглашу это заявление на английском языке.

(Г-н Кальдерон, Перу)

(Перевод с английского):

"7 февраля 1991 года Группа 21 сделала заявление в связи с мандатом Специального комитета по химическому оружию. В нем изложена ее позиция относительно необходимости включения вопроса о полном запрещении применения химического оружия в мандат Специального комитета по химическому оружию, который только что был воссоздан. Сегодня утром Группа 21 присоединилась к консенсусу по предложенному проекту мандата, с тем чтобы обеспечить безотлагательное возобновление важной работы Специального комитета по химическому оружию. Однако, к нашему глубокому сожалению, мандат Специального комитета по химическому оружию не содержит конкретной ссылки на запрещение применения химического оружия. Группа 21 по-прежнему считает, что, поскольку проект конвенции охватывает вопрос о запрещении применения, это следует также четко отразить в мандате Специального комитета".

Г-н АРТЮХИН (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, поскольку делегация Союза Советских Социалистических Республик впервые выступает на нынешней сессии Конференции по разоружению, мы хотели бы прежде всего искренне приветствовать Вас на Вашем нынешнем ответственном посту. Делегация Союза Советских Социалистических Республик давно знает Вас по совместной работе в области многостороннего разоружения, а за время, прошедшее с открытия нынешней сессии, мы имели возможность еще раз убедиться в том, как квалифицированно, целеустремленно и деликатно Вы руководите работой Конференции. Разрешите заверить Вас в том, что советская делегация будет полностью поддерживать Вас в Вашей работе.

Одновременно мы хотели бы приветствовать новых руководителей делегаций - послов А. Семичи, П. О'Салливэна, Т. Дитчева, Т. Тота, Д.Е. Балджиньам и Н. Каловски. Мы желаем им всяческих успехов на их ответственном поприще. Мы просим также делегации Алжира, Австралии, Венгрии, Монголии, Польши, Румынии, Франции и Югославии передать наши наилучшие пожелания послам М.А. Шаалалу, Д. Ризу, И. Варге, Л. Баярту, Б. Суйке, Г. Кириле, П. Морелю и М. Косину, которые вернулись к себе на родину.

В связи с только что принятым решением Конференции о воссоздании Специального комитета по химическому оружию и о назначении главы советской делегации С.Б. Бацанова Председателем этого Специального комитета на предстоящий год советская делегация хотела бы выразить самую глубокую признательность всем делегациям за столь высокое доверие.

С.Б. Бацанов просил передать, что он рассматривает это назначение прежде всего как признание той роли, которую играет Советский Союз как на переговорах, имеющих целью установление полного запрета на химическое оружие, так и в рамках тех усилий, которые предпринимаются международным сообществом в других областях ограничения вооружений и разоружения. Он просил заверить всех уважаемых представителей в том, что с его стороны будут приложены все усилия к тому, чтобы 1991 год стал годом существенного продвижения вперед в деле достижения решения по одному из наиболее актуальных, на наш взгляд, пунктов повестки дня Конференции - избавления человечества от химической угрозы. Актуальность данной задачи подтверждается и теми драматическими событиями, которые происходят сейчас в районе Персидского залива. Делегация СССР

(Г-н Артюхин, Советский Союз)

внимательно выслушала существенное заявление уважаемого министра иностранных дел Исламской Республики Иран доктора Али-Акбара Велаяти. В нем содержится немало соображений, над которыми всем нам предстоит серьезно подумать. Более того, война в Заливе, как нам представляется, наглядно показала то, что мы серьезно запоздали с выработкой глобальной конвенции о запрещении химического оружия. Очевидно, в этой обстановке всем нам необходимо еще раз критически рассмотреть свое принципиальное отношение к конвенции и принять необходимые политические решения, которые обеспечили бы безоговорочную поддержку будущей конвенции всеми участниками переговоров. В этом - залог успеха.

К сожалению, Председатель Специального комитета С.Б. Бацанов в связи с заранее запланированными консультациями покинул Женеву до понедельника. Он поручил мне от его имени заявить, что для эффективного достижения поставленных перед ним как Председателем Специального комитета целей он намерен широко сотрудничать со всеми заинтересованными делегациями, участвующими в переговорах как в качестве членов Конференции, так и в качестве нечленов. Цель такого сотрудничества, как он ее видит, состоит в том, чтобы попытаться заложить основу, которая, с одной стороны, способствовала бы достижению общеприемлемого компромисса по нерешенным вопросам проекта конвенции, отражающего баланс интересов участников переговоров, и, с другой стороны - гарантировала бы эффективный и универсальный характер будущей конвенции.

Нельзя не отметить, что те предпосылки, которые способствовали выходу переговоров на их нынешний ответственный этап, сложились не сами по себе. Немалую личную роль здесь сыграли уважаемые представители государств, выполнявшие до этого функции Председателя Специального комитета по химическому оружию. Особо хотелось бы отметить в этой связи предыдущего Председателя - посла Швеции г-на К.-М. Хильтениуса, прагматизм, открытость, интуиция, а когда надо, и упорство которого сыграли существенную роль в достижении в ходе сессии Специального комитета 1990 года важных итогов, на основе которых нам сейчас и необходимо сделать последний прорыв на пути к подписанию конвенции о запрещении химического оружия.

Хочу сообщить также, что представитель Союза Советских Социалистических Республик на Конференции по разоружению получил инструкции от своего правительства в случае его избрания Председателем Специального комитета по химическому оружию активно стимулировать переговоры, уделяя основное внимание поиску развязок по ключевым политическим вопросам, выводящих на завершение работы над многосторонней конвенцией.

В заключение С.Б. Бацанов просил информировать уважаемых делегатов, что по согласованию с Секретариатом Конференции первое заседание Специального комитета по химическому оружию состоится в ближайший вторник, 19 февраля, в 15 час., в зале № V.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Союза Советских Социалистических Республик за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. Желает ли еще кто-либо из членов высказаться по только что принятому решению? Похоже, таковых нет.

А сейчас мы займемся пунктом 5 повестки дня. Секретариат распространил документ CD/WP.402, содержащий проект мандата воссоздаваемого Специального комитета по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве.

(Г-н Артюхин, Советский Союз)

Сейчас я намерен внести предлагаемый мандат на решение Конференции. Если нет возражений, то я буду считать, что Конференция решает принять этот проект мандата.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): А теперь я перехожу к вопросу о назначении Председателя Специального комитета. Меня уведомили, что сложился консенсус о назначении Председателем этого Специального комитета посла Аргентины Гарсиа Моритана. Могу ли я в этом случае зафиксировать это решение?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): От имени Конференции я поздравляю посла Гарсиа Моритана с назначением Председателем Специального Комитета по пункту 5. Желаю ему всяческих успехов в выполнении порученных ему сейчас важных обязанностей.

А теперь я предоставляю слово представителю Швеции послу Хильтениусу в качестве Координатора Группы 21 по пункту 5.

Г-н ХИЛЬТЕНИУС (Швеция) (перевод с английского): Я хотел бы сделать следующее заявление в связи с воссозданием Специального комитета по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве.

Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций 4 декабря 1990 года подавляющим большинством голосов - лишь при одном голосе против - приняла резолюцию 45/55 А относительно предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве. В этой резолюции вновь подтверждается, что Конференции по разоружению как единственному многостороннему форуму переговоров по разоружению принадлежит первостепенная роль на переговорах о заключении многостороннего соглашения или, соответственно, соглашений о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве во всех её аспектах. Резолюция предлагает Конференции по разоружению рассмотреть этот вопрос в первоочередном порядке. Резолюция также предлагает Конференции по разоружению активизировать рассмотрение вопроса о гонке вооружений в космическом пространстве во всех её аспектах, основываясь на тех областях, в которых существует близость взглядов, и с учетом соответствующих предложений и инициатив.

Специальный комитет по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве не один год занимается обстоятельным рассмотрением нескольких стоящих перед ним проблем. Он уже рассмотрел и констатировал необходимость укрепления правового режима, применимого к космическому пространству, а также необходимость строгого соблюдения существующих соглашений. Он также рассмотрел дальнейшие меры и необходимость проведения соответствующих международных переговоров в соответствии с духом Договора о космическом пространстве. В этой связи Группа 21 хотела бы напомнить значительное число предложений от всех групп, представленных на Конференции по разоружению с начала работы её Специального комитета в 1985 году, о чем свидетельствуют документы CD/908/Rev.1 и CD/OS/WP.28/Rev.1. В частности, несколько из них, по мнению Группы 21, готовы для углубленного и более систематизированного рассмотрения, ибо они завоевали значительную поддержку среди большинства членов Конференции.

(Г-н Хильтениус, Швеция)

Поэтому Группа 21 предлагает, чтобы Специальный комитет по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве был наделен в этом году переговорным мандатом. Таким образом, по мнению Группы, Комитет должен сконцентрироваться на конкретных предложениях, направленных на предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве, и продолжить расширение областей согласия с целью проведения переговоров о заключении соглашения или, соответственно, соглашений о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве во всех её аспектах. Однако Группа 21 испытывает сожаление в связи с тем, что не оказалось возможным надлежащим образом улучшить мандат за прежние годы из-за нежелания некоторых делегаций согласиться с такими изменениями.

Для того чтобы облегчить скорейшее возобновление работы, Группа 21 решила довольствоваться тем же мандатом, что и раньше. Это вновь свидетельствует о гибкости и доброй воле Группы. Мы надеемся, что другие делегации конструктивно откликнутся на наш подход и согласятся избрать более целенаправленный подход к соответствующим проблемам, с тем чтобы мы смогли добиться прогресса в тех областях, где имеются перспективы для согласия. Группа считает, что с учетом безотлагательной необходимости рассмотрения этого важного пункта повестки дня следует избегать каких-либо затяжек в работе Комитета. Группа 21 считает, что, таким образом, Специальному комитету следует безотлагательно приступить к работе, с тем чтобы достичь прогресса и добиться позитивных результатов, и рассчитывает, что в ближайшем будущем удастся добиться существенных сдвигов в вопросе о мандате.

В заключение хотелось бы, пользуясь возможностью, поздравить посла Аргентины Гарсиа Моритана с назначением Председателем Специального комитета по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве. Его опыт и дипломатическое искусство являются залогом того, что Комитет находится в очень умелых руках, и я убежден, что под его руководством Комитет добьется существенного прогресса.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): А сейчас я предоставляю слово представителю Франции в качестве Координатора Западной группы по этому пункту.

Г-н БЕЗАНСНО (Франция) (перевод с французского): Г-н Председатель, я впервые выступаю на нашем форуме, и поэтому вначале я хочу от имени своей делегации поздравить Вас с умелым исполнением обязанностей Председателя Конференции в эти первые важные четыре недели нашей годовой сессии.

От имени Группы западных стран я хочу выразить наше удовлетворение в связи с воссозданием Специального комитета по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве и в связи с принятием Конференцией того же мандата Специального комитета, что и в прошлом. В сущности, достаточно взглянуть в доклад Специального комитета, чтобы убедиться в том, что ему нужно продолжить углубленное рассмотрение всех вопросов, связанных с предотвращением гонки вооружений в космическом пространстве, с тем чтобы обеспечить сближение позиций по основополагающим понятиям, а это необходимо для того, чтобы предусмотреть проведение переговоров по мерам в этой области. Как показывает опыт, нынешний мандат Специального комитета достаточно широк и гибок для того, чтобы позволить всем заинтересованным делегациям внести свой вклад в эти общие поиски, и в том числе в связи с рассмотрением новых предложений. Хотелось бы поблагодарить другие группы и других членов Конференции за их усилия, которые

(Г-н Безансно, Франция)

увенчались принятием этого решения. Мы надеемся, что такое чувство реализма позволит Комитету без дальнейших задержек начать свою работу по существу. И наконец, я хотел бы поздравить представителя Аргениты Его Превосходительство г-на Гарсиа Моритана в связи с его избранием на пост Председателя Специального комитета. Его дипломатические качества, а также хорошо известный интерес его страны к этому пункту повестки дня вселяют в нас уверенность в отрадных перспективах нынешней сессии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Франции за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. А сейчас я предоставляю слово представителю Аргентины послу Моритану.

Г-н ГАРСИА МОРИТАН (Аргентина) (перевод с английского): На этом заключительном этапе Вашего пребывания на посту Председателя мне хотелось бы выразить Вам благодарность моей делегации за выполнение Вами важной задачи в начале сессии Конференции по разоружению 1991 года. Принятые сегодня утром решения являются наглядной демонстрацией Вашего дипломатического мастерства, а также предпринятых усилий, с тем чтобы успешно начать нашу работу. В этой связи мне хотелось бы выразить благодарность за оказанное моей делегации доверие в виде ее назначения на пост Председателя Специального комитета по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве и поблагодарить тех, кто поздравил меня. Хотелось бы воспользоваться предоставившейся возможностью, чтобы поблагодарить посла Канады Шеннона за проделанную им в 1990 году работу в качестве Председателя Специального комитета, а также за большую поддержку со стороны секретариата в период его руководства.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Аргентины за его выступление, а также за теплые слова в адрес Председателя. Желает ли еще кто-либо из членов высказаться по только что принятому нами решению? Сейчас я предоставляю слово представителю Китая послу Хоу Чжитуну.

Г-н Хоу (Китай) (перевод с китайского) : Сегодня, после того как я выслушал столь много интересных выступлений, мне также хотелось бы сказать несколько слов. Я буду весьма краток.

Я очень рад впервые выступить в нынешнем году на пленарном заседании Конференции по разоружению. Прежде всего позвольте мне от имени китайской делегации поздравить Вас, выдающегося представителя дружественной Шри-Ланки, с назначением первым Председателем сессии, а также с тем, что Вы весьма успешно справились с важной задачей начального периода этой сессии. Мне хотелось бы также, пользуясь предоставившейся возможностью, воздать должное Генеральному секретарю Конференции по разоружению послу Коматине и заместителю Генерального секретаря Конференции послу Берасатеги.

Мы с большим интересом выслушали выступление министра иностранных дел Исламской Республики Иран Его Превосходительства г-на Али Акбара Велаяти

С августа прошлого года у нас сменились главы ряда делегаций. Пользуясь возможностью, я сердечно приветствую среди нас новых послов: посла Алжира Семичи, посла Австралии О'Салливэна, посла Болгарии Дитчева, посла Венгрии Тота, посла Монголии Балджинньам и посла Югославии Каловски. Я желаю нашим новым коллегам всяческих успехов в их работе и рассчитываю на дружеское сотрудничество с ними. В то же время мне хотелось бы сказать тем послам,

(Г-н Безансно, Франция)

которые покинули Конференцию - послу Шааламо, послу Дитце, послу Косина, послу Ризу, послу Суйке и послу Морелю, - что нам их весьма недостает, и пожелать им всяческих успехов.

Под Вашим умелым руководством в работе Конференции достигнут устойчивый новый прогресс. Помимо других специальных комитетов, сегодня были воссозданы специальные комитеты по запрещению ядерных испытаний, по химическому оружию и по космическому пространству. Приняты новые решения по таким важным пунктам повестки дня, как ядерное разоружение и предотвращение ядерной войны. В этой связи мне хотелось бы поздравить Вас, а также членов Конференции. Мы поздравляем также посла Индии Чадху, главу советской делегации посла Бацанова и посла Аргентины Моритана в связи с их назначением председателями трех комитетов. Мы убеждены, что благодаря своему выдающемуся мастерству и богатому опыту они добьются новых успехов в работе комитетов. В этой связи мне хотелось бы заверить их, а также сотрудников секретариата Конференции в тесном сотрудничестве со стороны китайской делегации. В то же время мне хотелось бы вновь выразить нашу благодарность председателям трех специальных комитетов в 1990 году послу Доноваки, послу Хильтениусу и послу Шэннону и их сотрудникам за их выдающуюся работу и вклад.

Принципиальная позиция китайской делегации по вопросам испытаний ядерного оружия, прекращения гонки ядерных вооружений, предотвращения ядерной войны, химического оружия и космического пространства, и в том числе наша позиция по мандату для этих специальных комитетов, последовательна и всем хорошо известна, и поэтому я не буду об этом распространяться. Хотелось бы подчеркнуть в этой связи, что люди всего мира разделяют и отставивают общую цель: избавление мира от химического оружия. Завершение переговоров по конвенции о полном запрещении и уничтожении химического оружия - это важная задача, возложенная на Конференцию по разоружению международным сообществом. Нынешние события на международной арене являются новым доказательством важности и неотложности скорейшей реализации этой исторической задачи. Китайская делегация хотела бы вновь подчеркнуть, что ключом к успеху наших переговоров о конвенции по химическому оружию является твердая приверженность такой основополагающей цели, как полное запрещение и уничтожение химического оружия. Конечно же, речь идет о безусловном запрещении применения химического оружия, а также о его полном уничтожении. Это общая основа для всего процесса переговоров. Мы убеждены, что если все участники переговоров будут демонстрировать такую приверженность путем искреннего и прагматичного проведения переговоров, а также в полной мере проявлять свою политическую волю, то мы наверняка достигнем своей цели.

Китай ставит перед собой задачу активно добиваться скорейшего заключения такой конвенции. Как и всегда, китайская делегация будет и впредь конструктивно и серьезно сотрудничать с другими делегациями в наших общих усилиях по скорейшему заключению конвенции о полном запрещении и уничтожении химического оружия.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Китая за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя.

Поскольку других выступающих по этому вопросу нет, сейчас я предлагаю вновь заняться пунктом 6 повестки дня. Как вы помните, на нашем 578-м пленарном заседании Конференция решила воссоздать Специальный комитет по

(Председатель)

эффективным международным соглашениям о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия. Проходили консультации по вопросу о назначении Председателя Специального комитета, и я рад сообщить вам, что сейчас, по-видимому, сложился консенсус относительно назначения на этот пост посла Чешской и Словацкой Федеративной Республики Юрая Кралика. Сейчас я предлагаю Конференции принять решение в связи с назначением г-на Кралика Председателем Специального комитета.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): От имени Конференция я поздравляю посла Кралика с назначением Председателем вспомогательного органа, воссозданного в рамках пункта 6 повестки дня, и - так же, как и другим коллегам, назначенным на аналогичные посты, - я желаю ему успехов в выполнении своих обязанностей в качестве Председателя Специального комитета.

Приняв сегодня решения по организационным вопросам, мы достигли согласия по организационным механизмам для большинства пунктов нашей повестки дня, за исключением пункта 8 повестки дня "Всеобъемлющая программа разоружения". Как вы знаете, пока нет консенсуса относительно воссоздания Специального комитета. На нашем последнем пленарном заседании я информировал вас о том, что если по тому или иному пункту повестки дня не будет достигнуто согласия, то в соответствии с положением, содержащимся в пункте 5 d) документа CD/1036, я постараюсь подобрать специального координатора, который отвечал бы за достижение консенсуса по соответствующему организационному механизму для такого пункта повестки дня. К сожалению, мои консультации пока не дали результатов, и поэтому мои усилия в этом отношении придется продолжить моему преемнику.

Благодаря принятым сегодня нами решениям, мы можем сейчас начать предметную работу в рамках вспомогательных органов Конференции. Секретариат уведомил меня о том, что новый Председатель намерен созвать совещание председателей вспомогательных органов для рассмотрения еженедельного расписания и потребностей во времени каждого специального комитета, с тем чтобы мы могли как можно эффективнее использовать выделяемые нам ресурсы. Исходя из этого, еженедельное расписание будет в порядке информации разложено для членов Конференции в ячейках для делегаций. Я хотел бы информировать вас о том, что представитель Венгрии обратился ко мне на предмет возможности проведения дополнительного пленарного заседания в среду, 20 февраля. Он также поставил этот вопрос перед группой координаторов. Причиной такой просьбы является визит в Женеву Его Превосходительства министра иностранных дел Венгрии, который желает выступить в этот день на Конференции.
Я проконсультировался с координаторами и с учетом высказанных ими мнений информировал представителя Венгрии о том, что Конференция будет рада выслушать выступление министра иностранных дел. После обсуждения с ним этого вопроса стало ясно, что во вторник, 19 февраля, провести дополнительное пленарное заседание не удастся из-за занятости министра. Поскольку это так, мы решили, что дополнительное пленарное заседание будет проведено в среду, 20 февраля, в 10 час. 00 мин. Конечно, имеется в виду, что рекомендация, которую я представляю пленарному заседанию, не создает прецедента для проведения заседаний не по четвергам и вторникам, а в иные дни. Если я не услышу возражений, то я буду считать, что Конференция принимает предлагаемое решение.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Других вопросов для сегодняшнего рассмотрения Конференцией у меня нет. Поэтому позвольте мне выступить с заключительным заявлением в качестве Председателя.

Мы начали нашу сессию 1991 года в беспрецедентных условиях, складывающихся на международной арене. Как ни парадоксально, но одни предрекают печальные перспективы, тогда как другие несут в себе мощный положительный заряд. Основной смысл послания президента моей страны, которое я имел честь представить вам на нашем первом пленарном заседании, заключался в том, что мы должны как можно шире развивать положительный потенциал и свести к минимуму и переломить опасные тенденции. Это может быть достигнуто лишь на основе подлинного процесса выработки многостороннего консенсуса. Несмотря на мрачные раздумья и неопределенность, связанные с текущим конфликтом, тот серьезный подход и дух компромисса, которые отмечались в последние четыре недели в ходе завершения начального периода работы нашей сессии 1991 года, поистине является источником оптимизма.

Что касается организационных вопросов, то я уверен, что все мои уважаемые коллеги разделяют испытываемое мной удовлетворение в связи с воссозданием пяти специальных комитетов.

(Что касается важного вопроса о запрещении ядерных испытаний, то я надеюсь, что на основе совсем недавно принятого нами решения Специальный комитет под компетентным председательством посла Индии г-на Чадхи сможет в ближайшее время начать работу по существу. Уже сам тот факт, что оказалось возможным воссоздать этот Специальный комитет, несмотря на решительный настрой делегаций относительно круга ведения этого комитета, свидетельствует о том большом значении, которое придается этому вопросу. Я уверен, что этот дух компромисса и понимания сохранится при осуществлении работы Комитета по существу, с тем чтобы способствовать достижению запрещения ядерных испытаний, что является одним из высокоприоритетных пунктов нашей повестки дня. Я хотел бы выразить глубокую признательность послу Японии Доноваки, который настойчиво и мастерски проводил консультации в прошлом году и в межсессионный период. Его усилия в немалой мере способствовали облегчению конкретной работы над этим пунктом.)

Нам также удалось быстро достичь договоренности относительно надлежащей организационной основы для рассмотрения пунктов 2 и 3 повестки дня. Я надеюсь, что, как и в прошлом году, эта основа будет способствовать плодотворному обмену мнениями по соответствующим вопросам существа и позволит нам в этом году более концентрированно отразить наши представления на этот счет в своем докладе Генеральной Ассамблее.

Только что принятое нами решение по пункту 4 повестки дня явилось еще одним свидетельством духа компромисса, проявленного всеми группами и делегациями. И я надеюсь, что, как отмечал президент Шри-Ланки в своем послании Конференции, продемонстрированная готовность заняться работой по проведению исчерпывающих переговоров по договору в этой области будет добрым предзнаменованием для скорейшего завершения работы над конвенцией. Кропотливость и мастерство, с которыми председатель Комитета посол Бацанов приступил к исполнению своих тяжких обязанностей, вселяют в нас уверенность в том, что в этом году Комитет добьется решающего прогресса.

Другой первоочередной пункт нашей повестки дня - предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве - будет рассматриваться под динамичным руководством посла Аргентины г-на Моритана. Я рад, что удалось достичь

(Председатель)

согласия по этому важному вопросу, ибо проводимая Конференцией по разоружению в прошлые годы поисковая работа раскрыла интересные и продуктивные направления для изучения этого вопроса.

Быстрое достижение согласия относительно воссоздания специальных комитетов по радиологическому оружию и по негативным гарантиям безопасности даст всем делегациям достаточно времени для подготовки к конструктивной работе по вопросу существа в рамках этих важных пунктов. Как мне известно, председатели - посол Чешской и Словацкий Федеративной Республики г-н Кралик и посол Канады г-н Робертсон - проводят консультации с целью организации работы этих комитетов.

Удалось также добиться понимания в отношении первой части пункта 7 повестки дня "Новые виды оружия массового уничтожения и новые системы такого оружия". Мы соответственно будем держать этот вопрос под контролем и при необходимости будем обращаться к нему с учетом того важного значения, которое ему придается.

В результате продолжительных консультаций и большого дипломатического мастерства, продемонстрированного послом Пакистана Камалем, в прошлом году было принято несколько решений, касающихся совершенствования и повышения эффективности работы Конференции. Благодаря сотрудничеству всех делегаций и групп было достигнуто понимание в отношении того, как нам следует подходить к рассмотрению этого важного вопроса на Конференции в этом году. Соответственно послу Камалю было поручено провести с членами Конференции двусторонние консультации, с тем чтобы установить наличие общей основы для рассмотрения некоторых аспектов, связанных с этим вопросом. Я уверен, что посол Камаль продолжит свои консультации с присущими ему активностью и мастерством для расширения сферы согласия, наметившейся в прошлом году.

Конференция смогла также уже на начальном этапе принять соответствующие решения, облегчающие участие в ее работе государств - нечленов Конференции. Я с удовлетворением - и я уверен, что это чувство разделяют мои уважаемые коллеги, - отмечаю тот факт, что тяга к расширению участия государств-нечленов нарастает. Это свидетельствует о растущем понимании той существенной работы, которая проводится на Конференции, и заинтересованности в ней. Это является также добрым предзнаменованием для укрепления многостороннего характера нашей коллективной работы.

К числу нерешенных вопросов относится вопрос о всеобъемлющей программе разоружения; пока еще не достигнуто согласия о надлежащем организационном механизме рассмотрения этого пункта повестки дня. Консультации по этому вопросу будут продолжены.

В заключение я хотел бы выразить глубокую признательность группе координаторов и всем делегациям, со стороны которых я всегда встречал всестороннее содействие и полнейшее понимание. Оперативное принятие решений по организационным вопросам стало возможным в значительной мере благодаря тому, что Председатель пользовался всеобщим содействием. Особой благодарности заслуживают Генеральный секретарь Конференции и личный представитель Генерального секретаря посол Коматина и заместитель Генерального секретаря посол Берасатеги, которые всегда давали ценные советы благодаря присущим им профессионализму и мастерству. Я хотел бы также поблагодарить других

(Председатель)

сотрудников секретариата, которые помогали мне и моей делегации в выполнении наших обязанностей на протяжении прошедших четырех недель. Я хотел бы также поблагодарить устных переводчиков за их неизменно эффективную работу, и особенно за их терпение и добрую волю сегодня в ходе нашего затянувшегося заседания. Наконец, я хотел бы передать наилучшие пожелания послу Швеции г-ну Карлу-Магнусу Хильтениусу, который приступает к исполнению обязанностей Председателя. Нам уже известны его компетентность и дипломатическое мастерство, и мы уверены в том, что работа Конференции под его умелым председательством будет весьма успешной.

На этом я заканчиваю свое выступление. Сейчас я намерен закрыть наше пленарное заседание. Следующее пленарное заседание Конференции по разоружению состоится в среду, 20 февраля, в 10 час. 00 мин.

Заседание закрывается в 13 час. 30 мин.

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/PV.583
20 February 1991

RUSSIAN

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ПЯТЬСОТ ВОСЕМЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕМ ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в среду, 20 февраля 1991 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н Карл-Магнус Хильтениус (Швеция)

GE.91-60360 (R)12927

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 583-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Вначале позвольте мне от имени Конференции тепло приветствовать министра иностранных дел Венгрии Его Превосходительство г-на Гезу Есенски, который по случаю визита в Женеву выразил желание выступить перед нами. Как известно, до вступления на свой высокий пост министр занимался профессиональной деятельностью в научной сфере, причем у себя в стране он играл в этой сфере выдающуюся роль. Я уверен, что члены Конференции с особым интересом выслушают его выступление, и мне хотелось бы поблагодарить его за то, что сегодня он находится среди нас.

Поскольку сегодня у нас первое пленарное заседание под председательством Швеции, я хотел бы выступить сейчас со вступительным заявлением.

Швеция считает высокой честью вступить на пост Председателя Конференции по разоружению. Конференция несет большую ответственность и выполняет насущную функцию, что немаловажно сегодня, когда последние события подчеркивают необходимость нахождения глобальных решений ряда неотложных политических проблем. Некоторые из них стоят в повестке дня Конференции, и наш долг - эффективно заниматься ими. История переговоров по разоружению полна разочарований, но она и свидетельствует о возможности заключения крупных соглашений на этой основе. В сущности глобальный многосторонний механизм разоружения уже создал кое-какие важные договоры, и сейчас уже в пределах досягаемости по крайней мере одна крупная новая конвенция.

Обнадеживает тот факт, что в нашей работе принимают участие многие государства, не являющиеся членами Конференции по разоружению. В сегодняшнем мире как никогда необходимы глобальные решения, достигнутые путем многосторонних переговоров.

Есть основания считать, что наша Конференция будет постепенно продвигаться к большему взаимопониманию между делегациями и группами делегаций. Такая тенденция уже прослеживается в рамках Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Например, в последние несколько лет возрастает доля резолюций, принимаемых в Первом комитете без голосования. Комиссии по разоружению Организации Объединенных Наций также удалось, приняв консенсусные доклады, завершить рассмотрение кое-каких своих давних проблем. Хотелось бы надеяться, что на смену затухающим отзвукам прежней конфронтации между Востоком и Западом не придет напряженность между Севером и Югом, которая могла бы оказать не менее парализующее воздействие на работу в области разоружения. Все мы в состоянии внести свой вклад в устранение этой опасности, но это требует от всех участников усилий, с тем чтобы учесть законные интересы других. Перед нами поистине открывается возможность, которую нельзя упустить.

С чувством глубокого удовлетворения я могу сказать, что, несмотря на определенные трудности, уже удалось воссоздать ни много ни мало - пять специальных комитетов, которые в настоящее время уже могут приступить к работе. Хотелось бы воздать должное моему предшественнику на посту Председателя Конференции послу Шри-Ланки Расапутраму за успешную работу, а также за его авторитетное и умелое руководство. Со своей стороны, я, безусловно, приложу все силы к тому, чтобы наилучшим образом выполнить возложенные на меня обязанности, однако достижение существенного прогресса будет, конечно, зависеть от всех участников нашего важного форума.

(Председатель)

Величайшей угрозой, нависшей над человечеством, является опасность ядерной войны. И поэтому вполне естественно, что ядерные вопросы занимают самое важное место в повестке дня Конференции по разоружению, единственного многостороннего форума переговоров по разоружению. Вызывает удовлетворение тот факт, что в прошлом году был вновь учрежден Специальный комитет по запрещению ядерных испытаний. Сейчас он учрежден снова, и я надеюсь, что он вскоре приступит к работе по существу. Выступления, прозвучавшие на настоящей Конференции, свидетельствуют о том, что многие делегации придают этому вопросу важное значение.

Как и в предыдущие годы, нам не удалось достичь согласия относительно учреждения специальных комитетов по пунктам 2 и 3 повестки дня. Однако приняты меры к проведению тщательного обсуждения этих пунктов, о чем свидетельствует весьма исчерпывающий перечень тем, оглашенный Председателем на нашем последнем пленарном заседании. Я надеюсь, что все заинтересованные делегации примут активное участие в обсуждениях, с тем чтобы подготовить почву для будущих решений соответствующих насущных проблем.

Я считаю, что завершение переговоров о конвенции по химическому оружию уже в пределах достигаемости. Сегодня Специальный комитет возобновит свою работу. Нынешний конфликт на Ближнем Востоке вновь наглядно подтвердил важность и неотложность этих переговоров.

Все большее число государств будет принимать активное участие в использовании космического пространства в мирных целях. Кое-кто из них, быть может, даже вынашивает планы его военного использования, что может рассматриваться в качестве угрозы для других государств. Конференция по разоружению имеет возможность внести решающий вклад в усилия по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве до того, как она станет свершившимся фактом. История дает нам ряд примеров аналогичных соглашений, предотвращающих нежелательный ход событий, причем такие соглашения оказались чрезвычайно полезными. Учреждение вновь Специального комитета дает нам такую возможность.

Вот уже много лет на рассмотрении Конференции по разоружению находится вопрос о негативных гарантиях безопасности. И у только что учрежденного Специального комитета имеется возможность добиться новых успехов, коль скоро осенью прошлого года Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций удалось согласовать единую резолюцию по данному вопросу. В Специальном комитете будет продолжено рассмотрение вопроса о радиологическом оружии. Хотелось бы надеяться, что в этом году работа Комитета в рамках двух контактных групп по направлениям А и В увенчается достижением существенного прогресса. Не достигнуто согласия относительно учреждения вновь специального комитета по всеобъемлющей программе разоружения. Поэтому я собираюсь назначить специального координатора по данному вопросу. Будет продолжено рассмотрение вопроса, касающегося совершенствования и повышения эффективности работы Конференции. Проведенные в прошлом году консультации привели к некоторым конкретным результатам, и я надеюсь на достижение дальнейшего прогресса.

Я считаю, что активного рассмотрения требует проблема расширения членского состава Конференции, а также возникший недавно вопрос о том, следует ли допускать уменьшение членского состава. Эту проблему очень уж долго не

(Председатель)

удается урегулировать. Впервые в истории нашей Конференции и ее предшественников по рассматриваемому так долго вопрос о расширении членского состава не удается принять какого-либо решения. Как вы помните, еще в 1979 году было условлено, что членский состав будет рассматриваться через регулярные промежутки времени, а в 1982 году было в принципе принято решение по вопросу о расширении. Однако никакого прогресса достигнуто не было, о чем свидетельствует неизменно повторяющаяся формулировка соответствующего раздела в докладе Генеральной Ассамблее. Государства-нечлены много лет ожидают такого решения. И в данном вопросе Конференции уже пора перейти от слов к делу, и поэтому в период моего пребывания на посту Председателя я намерен активно добиваться этого.

На этом заканчивается мое заявление. Я с удовлетворением предоставляю слово министру иностранных дел Венгрии д-ру Геза Есенски.

Г-н ЕСЕНСКИ (Венгрия) (перевод с английского): Я с большим удовольствием выступаю на Конференции по разоружению в качестве министра иностранных дел первого с 1947 года венгерского правительства, ответственного перед парламентом, избранным в результате свободных и демократических выборов. Прежде всего позвольте мне поздравить Вас, г-н Председатель, со вступлением на этот важный пост и пожелать Вам всяческих успехов в Вашей весьма ответственной работе. Позвольте мне также выразить благодарность представителям государств - членов Конференции, и особенно бывшему Председателю, послу Шри-Ланки Расапутраму, за проявленное ими чувство понимания и сотрудничества, благодаря которому стало возможным проведение данного специального пленарного заседания.

Конференция по разоружению - этот авторитетный орган - является важным форумом ведения переговоров по проблемам, имеющим первостепенное значение для международного мира и безопасности. На протяжении десятилетнего существования Конференции и ее предшественников осуществление этой многогранной задачи обеспечивалось благодаря высокой компетентности, напряженной работе и ценным результатам.

Нынешние методы работы Конференции были разработаны более десяти лет тому назад, и с тех пор они остались практически неизменными. Вопросы, входящие в повестку дня работы, имеют реальное значение. Однако в 80-е годы возникли новые задачи, и многие из них имеют непосредственное отношение к международному миру и безопасности.

Нынешняя сессия Конференции по разоружению проходит в то время, когда международное сообщество предпринимает серьезные усилия по восстановлению суверенитета Кувейта, ставшего жертвой недопустимого акта агрессии. Мы твердо уверены в том, что многочисленные резолюции Совета Безопасности, призывающие к безоговорочному выводу иракских войск из Кувейта, являются отражением принципа коллективной безопасности, закрепленного в Уставе Организации Объединенных Наций.

Конечно, конфликт в Персидском заливе окажет значительное воздействие на реальности глобальной политики, а складывающаяся новая обстановка будет во многих отношениях отличаться от того, какой она была до 2 августа 1990 года. Вместе с тем есть и другие факторы, которые уже оказали свое влияние на положение дел в мире.

(Г-н Есенски, Венгрия)

В русле революционных демократических перемен в Европе уходит в забвение и конфронтация между Востоком и Западом. Совсем недавно этот процесс знаменовался принятием Парижской хартии для новой Европы и подписанием исторического Договора об обычных вооруженных силах в Европе.

Венгрия всегда придавала особое значение проходящим в Вене переговорам по контролю над вооружениями. Эти переговоры верно отражают все позитивные тенденции, характерные для нашего континента на протяжении двух последних лет. Обнадеживает то, что, помимо крупнейших военных держав, несущих первостепенную ответственность за поддержание безопасности и стабильности в Европе, активную роль в достижении окончательного консенсуса имеют возможность сыграть и менее крупные государства.

Думаю, нет необходимости вновь подчеркивать особую заинтересованность моей страны в создании в Европе новой структуры безопасности на основе сотрудничества, которая позволила бы раз и навсегда ликвидировать раскол континента. Мы твердо верим, что спокойствие и стабильность "европейского дома" тесно связаны с успешным продолжением переговоров по обычным вооруженным силам в Европе.

В ноябре прошлого года парижская встреча на высшем уровне оставила общее впечатление, что заложен фундамент новой европейской структуры безопасности и достигнут исторический прорыв. В сущности, Договор об обычных вооруженных силах в Европе является не просто обычным соглашением, а первым в истории многосторонним договором, предусматривающим значительные сокращения обычных вооруженных сил. Мы по-прежнему верим, что этот Договор поистине в полной мере обладает потенциалом, необходимым для того, чтобы служить в качестве прочной и тщательно разработанной основы для достижения основных целей контроля над обычными вооружениями в Европе. Залогом успеха этих усилий является полномасштабное осуществление его соотносительных положений.

Мы считаем, что основным пробным камнем для всего процесса СБСЕ является признание всеми без исключения государствами лежащей на них особой ответственности и их готовность не жалеть усилий для предотвращения любого рода негативных воздействий на осуществление наших общих первоначальных целей. Будем же надеяться, что уже ближайшее будущее покажет, что каждое государство - участник Договора об обычных вооруженных силах в Европе готово услышать призывы других и, соответственно, способно действовать в том же конструктивном духе, какой мы наблюдали прежде на этом же форуме.

Мировым делам присущ и другой фактор перемен: возрастание роли многостороннего подхода. На протяжении последних лет ощущается оживление деятельности Организации Объединенных Наций. Единая позиция международного сообщества по отношению к событиям, происходящим с августа прошлого года, является доказательством того, что в будущем роль мировой организации станет еще более значительной. И поэтому только от нас зависит, сумеем ли мы в полной мере использовать имеющиеся широкие возможности.

Наряду с этими позитивными тенденциями в многосторонних делах получает развитие и некий прискорбный феномен. Речь идет о все большем разрыве в подходах Севера и Юга, и эта опасность присуща многим проблемам международной безопасности. В поисках решений неурегулированных проблем нужно тщательно

(Г-н Есенски, Венгрия)

следить за тем, чтобы избежать возникновения новых разладов и осложнений, особенно по оси Север-Юг, поскольку это могло бы подорвать саму цель этих конструктивных усилий.

Помимо отрадных тенденций наблюдаются и признаки растущего диссонанса между деятельностью Конференции по разоружению и направленностью и темпами событий, оказывающих непосредственное воздействие на международную безопасность. Но даже в этих условиях, когда дальнейший ход событий еще не ясен, было бы, пожалуй, целесообразным развернуть неофициальный процесс оценки задач и возможных решений в контексте многостороннего разоружения.

Около десяти лет тому назад Конференции была по праву отведена роль многостороннего органа переговоров по разоружению. Однако сама по себе эта роль стала причиной страстных, порой "теологических" споров, когда нужно было наполнить конкретным смыслом формулу "орган переговоров". Мы убеждены, что крайне важно сохранить изначальную функцию Конференции, состоящую в разработке соглашений в области разоружения посредством конкретных и прямых переговоров. Тем не менее следует отдавать себе отчет в том, что жесткое и узкое толкование переговорной функции - это иллюзия. При таком толковании не всегда учитываются политические реальности, и оно может привести лишь к бесплодным политическим раздорам. Конференция по разоружению с примечательной интенсивностью выполняет свою задачу по разработке многосторонней конвенции о всеобъемлющем и полном запрещении химического оружия и об уничтожении его запасов. Проблема химического оружия, конечно, является лишь одним из нескольких пунктов повестки дня Конференции. Есть и другие пункты - и многие из них имеют большее значение,- над которыми в настоящее время работают вспомогательные органы, но на протяжении длительного времени по ним не достигнуто никакого крупного прорыва. По некоторым другим пунктам на протяжении ряда лет не удается даже приступить к работе по существу.

"Декалог" Конференции разрабатывался в качестве широкой и гибкой основы, охватывающей практически все аспекты разоружения. В рамках нынешней повестки дня, построенной на основе этого "декалога", усилия Конференции сконцентрированы на оружии массового уничтожения. С учетом колоссальной разрушительной мощи такого оружия для обоснования такого особого внимания не нужны аргументы. Тем не менее мы не можем забывать о том, что ядерная и химическая угроза - не единственный источник опасности для человечества. "Декалог" дает нам весьма полезную общую канву, и было бы, наверное, уместно задуматься о том, нельзя ли путем постепенных и реалистических корректировок развить нынешнюю повестку дня, с тем чтобы учесть существующие в мире реальности.

Конференция по разоружению дает нам еще одну редкую возможность, и обусловлено это тем, что она является форумом, на котором как в политическом, так и в географическом плане страны представлены на сбалансированной основе. Это уникальное равновесие является прочной основой для рассмотрения вопросов глобальной безопасности и разоружения, а также может способствовать сближению различных подходов.

Говоря о необходимости адаптироваться к потребностям изменяющейся международной обстановки, мне хотелось бы остановиться на некоторых задачах, которые, по нашему мнению, имеют важнейшее значение с точки зрения безопасности и стабильности. На протяжении ряда лет в повестке дня

(Г-н Есенски, Венгрия)

разоружения доминировали ядерные проблемы, и зачастую это практически исключало возможность рассмотрения проблемы обычных вооружений. Не отрицая важности ядерного разоружения, мы считаем, что такой подход оказался ложным. Нередко говорят, что государства, обладающие крупнейшими арсеналами, несут особую ответственность за осуществление процесса обычного разоружения. С реализацией первого соглашения об обычных вооруженных силах в Европе на континенте будут установлены такие уровни вооруженных сил, которые приведут к укреплению стабильности благодаря устранению существовавших дисбалансов и благодаря кардинальному сокращению потенциалов для внезапного нападения или для крупномасштабного наступления.

На попытках обеспечить дальнейшее сокращение обычных вооруженных сил в Европе могут сказаться размеры вооруженных сил в соседних регионах. Кризис в Персидском заливе со всей наглядностью продемонстрировал тот факт, что чрезмерный уровень обычных вооруженных сил не может рассматриваться как внутренняя проблема данного региона. Конечно, мы отдаем себе отчет в том, что в зависимости от географических факторов потребности в безопасности варьируются. Однако верно и то, что ни один регион не может быть оторван от общей ситуации в области безопасности. Мы не видим причин для того, чтобы было нельзя начать разоружение в области обычных вооружений в тех регионах, где массированное накопление оружия уже связано не исключительно с задачей законной самообороны, а скорее с агрессивными устремлениями, о чем свидетельствует трагическая агрессия в Кувейте летом прошлого года.

В сфере обычного разоружении наибольшие перспективы связаны с региональными инициативами. В более широком плане немаловажное значение может иметь и опыт, обретенный в результате применения мер обычного разоружения и укрепления доверия, а также мер по обеспечению открытости в военных вопросах в некоторых регионах. Обмен информацией относительно уровней обычных вооруженных сил, а также относительно мер по их сокращению вполне мог бы способствовать делу разоружения в области обычных вооружений в различных частях мира. Я считаю, что Конференция по разоружению могла бы обеспечить основу для такого более широкого обмена соответствующей информацией.

В 1990 году Венгрия представила участникам Конференции по разоружению подробную информацию о структуре и основных параметрах своих вооруженных сил, а также о прошедших в венгерской армии значительных сокращениях; кроме того, мы представили доклад о своих военных расходах. Мы считаем, что этим шагом мы демонстрируем нашу готовность к укреплению транспарентности в военных делах и к добровольному принятию мер укрепления доверия. Очевидно и то, что помимо воздействия на стабильность поставки оружия могут иметь серьезные последствия для разоружения в области обычных вооружений. Отсутствие механизма контроля даже за законными сделками может стать идеальной почвой для агрессивного наращивания вооружений, способствуя обострению ситуации. Проявление сдержанности как со стороны поставщиков, так и со стороны получателей, может в значительной степени способствовать смягчению этой проблемы.

По сути дела, совсем недавно казалось бы, совершенно заурядный контракт на поставки оружия, заключенный венгерской внешнеторговой фирмой, оказал негативное воздействие на двусторонние отношения с соседним государством. Нежелательный итог этой сделки привел к осознанию того, что в атмосфере создания условий для экономики свободного рынка и либерализации торговли на

(Г-н Есенски, Венгрия)

правительство возлагается особая ответственность за усиление контроля над торговлей оружием, как бы ни малозначительна была ее доля в нашей экономической деятельности.

Мы убеждены, что расширение открытости и транспарентности в области международной торговли обычными вооружениями сыграет важную роль в укреплении доверия. Свой вклад в это дело должен внести также адекватный национальный контроль за заключением контрактов на поставки оружия. Венгрия со своей стороны готова сотрудничать на двустороннем, региональном или многостороннем уровнях в целях изыскания путей и средств урегулирования этой проблемы.

Многие задачи в области безопасности, которые стоят перед миром сегодня, ярко проявились в ходе войны в Персидском заливе. В частности, речь идет об угрозе распространения ядерного оружия и ракет, о возможном применении химического и биологического оружия, а также о включении в боевые арсеналы экологического оружия.

Вопрос о потенциале баллистических ракет приобретает сегодня особую актуальность и имеет последствия, выходящие за рамки любого отдельного региона. Прискорбная попытка эскалации конфликта в Персидском заливе отчетливо демонстрирует тот факт, что обладание подобной военной техникой и технологией в сочетании с безответственным политическим поведением может стать источником серьезной угрозы для международной безопасности и стабильности. Приняты важные меры для того, чтобы воспрепятствовать распространению ракет. В качестве примера можно назвать режим контроля за ракетной технологией или соответствующее советско-американское сотрудничество. Однако эффективность этих мер носит несколько урезанный характер, ибо они отнюдь не являются исчерпывающими. Было бы полезно изучить возможность принятия, в дополнение к существующему режиму, мер укрепления доверия и осуществления дальнейших мер открытости в целях упрочения взаимного доверия и безопасности. Это еще одна область, где глобальный многосторонний подход может способствовать решению проблем.

В результате конфликта в Персидском заливе проблема ядерного нераспространения вновь оказалась в центре внимания. Четвертая Конференция по рассмотрению действия Договора о нераспространении, состоявшаяся в 1990 году, показала, что большая часть международного сообщества придает важное значение этому вопросу. Однако неприсоединение к нынешнему режиму некоторых государств, играющих ключевую роль, а также ускорение хода соответствующих событий свидетельствуют о необходимости разработки системы контактов с этими государствами. Было бы целесообразно принимать во внимание это обстоятельство при подготовке следующей Конференции по рассмотрению действия Договора о нераспространении, которая станет вехой в истории усилий по нераспространению.

Я убежден, что устойчивая угроза химического оружия представляет собой одну из значительных опасностей с точки зрения человеческих страданий. Думаю, что многие из тех, кто присутствует здесь, испытали потрясение, увидев фотографии, свидетельствующие о том, какую ужасающую сноровку приобрели дети в использовании противогазов. Конечно же, никто из нас не хотел бы такого будущего, когда подобные навыки стали бы необходимым условием для человеческого существования, и человечеству пришлось бы научиться жить под грозной сенью химического оружия.

(Г-н Есенски, Венгрия)

По истечении более чем 20 лет переговоров нам не нужны дополнительные аргументы в пользу скорейшего заключения конвенции по химическому оружию. Сейчас нам нужны дела - решительные и экстренные меры. Решение по этому пункту повестки дня должно быть принято уже в ближайшем будущем, несмотря на тот очевидный факт, что пока еще не найдены ответы на крупные политические и технические вопросы.

Для жизнеспособности любого многостороннего соглашения по разоружению решающее значение имеет обеспечение как можно более широкого присоединения к нему. В случае с конвенцией по химическому оружию это означает участие всех государств, объявивших об обладании химического оружия, и всех государств, имеющих технологический потенциал для производства такого оружия. Для достижения цели универсальности будущая конвенция должна быть привлекательной в самом широком смысле этого слова, причем она ни в коей мере не должна носить дискриминационный характер по отношению к потенциальным участникам.

Будущий многосторонний правовой документ должен быть справедливым с точки зрения прав и обязанностей государств-участников. В контексте конвенции это влечет за собой безусловный отказ от применения химического оружия, связанный с обязательством полностью уничтожить существующие запасы химического оружия.

На этом форуме мне хотелось бы вновь заявить о нашей приверженности полному запрещению химического оружия. Венгрия относится к числу тех государств, которые объявили о своем намерении стать первоначальными участниками конвенции по химическому оружию. В 1989 году моя страна заявила о своем намерении действовать в полном соответствии с основными положениями конвенции, которая пока еще является предметом переговоров. В феврале 1990 года в качестве меры открытости мы представили подробные данные о деятельности нашей химической промышленности в соответствии с требованиями положений проекта конвенции. Я рад сообщить о том, что в документе CD/1061 мы повторяем это заявление и представляем всю информацию, необходимую в соответствии с будущей конвенцией. Мы убеждены, что этот шаг будет способствовать делу переговоров, и мы приветствовали бы принятие аналогичных мер укрепления доверия и другими участниками переговоров.

Как мне представляется, нынешние усилия в области переговоров направлены на подготовку возможных решений по ряду неурегулированных политических проблем, касающихся будущей конвенции по химическому оружию. Этот комплекс решений может быть, в свою очередь, официально санкционирован министрами иностранных дел государств, представленных на Конференции по разоружению, с тем чтобы придать заключительный импульс успешному завершению переговоров. Лично я с удовольствием прибыл бы на Конференцию для участия во встрече министров и разделил бы общее удовлетворение в связи с участием в усилиях, направленных на завершение разработки проекта конвенции.

При рассмотрении путей и средств сохранения жизнеспособности Конференции по разоружению мы могли бы, наверное, поразмыслить над тем, какими другими вопросами можно было бы заняться после успешного завершения переговоров по химическому оружию. По-видимому, настало время приступить к неофициальным контактам между членами Конференции для рассмотрения различных идей на этот счет. Эти неофициальные контакты могут и должны в свое время привести к широкому согласию по актуальным и политически осуществимым мерам, какими бы частичными они ни были первоначально.

(Г-н Есенски, Венгрия)

Мысли, высказанные в моем выступлении, призваны не предвосхитить чересчур поспешно такой процесс, а способствовать своевременному его началу. Высказывая эти мысли, я совсем не преследую цель помешать весьма важной работе по существу, проводящейся в настоящее время в рамках Конференции по разоружению. Наоборот, они направлены на то, чтобы подчеркнуть необходимость сохранения авторитета нашего форума, дав ему возможность заниматься новыми задачами и содействуя ему в переходе к новому этапу его деятельности. В природе можно найти многочисленные примеры того, что неспособность адаптироваться к изменяющимся условиям не являлась преимуществом в борьбе за выживание, имя которой - эволюция.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю Его Превосходительство министра иностранных дел Венгрии за его важное выступление и за теплые слова в адрес Председателя. Других выступающих на нашем пленарном заседании у меня нет. Желает ли взять слово еще кто-либо из членов? По-видимому, таковых нет.

А теперь я перехожу к другому вопросу. Сегодня по моей просьбе секретариат распространил расписание заседаний Конференции и ее вспомогательных органов на период между сегодняшним днем и концом следующей недели. Это расписание подготовлено в результате консультаций, которые я проводил вчера с председателями специальных комитетов. Как обычно, оно носит сугубо ориентировочный характер и в случае необходимости может подвергаться изменениям. Как я договорился с председателями вспомогательных органов, нам следует поддерживать тесные контакты, с тем чтобы обеспечить оперативное исполнение программы заседаний. Исходя из этого, сейчас я предлагаю принять это расписание.

Расписание принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Прежде чем закрыть наше пленарное заседание, я хотел бы напомнить, что, как объявлял мой предшественник на последнем пленарном заседании и как указано в расписании, завтра, в четверг, сразу же после пленарного заседания Конференция проведет неофициальное заседание по существу пункта 2 повестки дня "Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение".

Я отмечаю, что завтра мы будем принимать визит министра иностранных дел Уругвая, который фигурирует в качестве первого оратора. Поэтому я надеюсь, что мы пунктуально начнем наше пленарное заседание.

Других вопросов на сегодня у меня нет. Сейчас я намерен закрыть наше пленарное заседание. Следующее пленарное заседание Конференции по разоружению состоится завтра, в четверг, 21 февраля в 10 час. 00 мин.

Заседание закрывается в 10 час. 50 мин.

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/PV.584
21 February 1991

RUSSIAN

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ПЯТЬСОТ ВОСЕМЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТОМ ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в четверг, 21 февраля 1991 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н Карл-Магнус Хильтениус (Швеция)

GE.91-60388 (R)13068

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 584-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Прежде всего мне хотелось бы от имени Конференции тепло приветствовать министра иностранных дел Уругвая Его Превосходительство д-ра Эктора Грос-Эспиэля, который выступит сегодня первым. Министр хорошо известен Конференции, поскольку он занимал пост Генерального секретаря Организации по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке. Он также занимался работой, имеющей отношение к Организации Объединенных Наций, в частности в области прав человека, и был личным представителем Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Он также занимался дипломатической работой, будучи постоянным представителем при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. И наконец, что немаловажно, он является выдающимся юристом, имеющим солидный багаж в качестве профессора международного публичного права. Я убежден, что его выступление внесет полезный вклад в нашу работу.

В списке выступающих на сегодня у меня значатся Его Превосходительство министр иностранных дел Уругвая и представители Бразилии и Новой Зеландии.

Сейчас я с удовольствием предоставляю слово министру иностранных дел Уругвая Его Превосходительству д-ру Эктору Грос-Эспиелю.

Г-н ГРОС-ЭСПИЕЛЬ (Уругвай) (перевод с испанского): Сердечно благодарю Вас, г-н Председатель, за Ваши любезные слова. Я также признателен членам Конференции по разоружению, перед которыми мне сегодня доводится выступать от имени правительства моей страны. К испытываемым мною чувствам признательности и гордости в связи с принадлежностью к Вам присоединяется и переполняющее меня волнение в связи с тем, что я нахожусь в зале Франсиско де Виториа, расписанном восхитительными фресками великого испанского художника Хосе-Марии Серта, - в зале, на бронзовых дверях которого выгравированы бессмертные изречения великих испанских юристов и теологов, которые в XVI и XVII веках вместе с Гроцием проложили путь для кропотливого процесса разработки системы международного права на основе идеи международного сообщества.

Министру иностранных дел Уругвая впервые доводится выступать на Конференции по разоружению. Я считаю, что участие небольшой страны, которая не является членом Конференции, а имеет лишь статус наблюдателя в Группе 21, - мирной страны, система которой основана на уважении права и зиждется сугубо на концепции коллективной безопасности, вооруженные силы которой явно не ведают никаких проблем гонки вооружений, а их численность сведена к минимальному уровню, совместимому с выполнением их специфических функций, - должно быть преисполнено особого смысла. Такое участие, собственно, позволяет же мне донести до настоящей Конференции голос страны, главной заботой которой является отстаивание норм и принципов права, а это, на мой взгляд, приобретает особую значимость, если подумать о том, что сейчас происходит в мире, и каковы сейчас актуальные проблемы. Совершенно очевидно, что между разоружением, ограничением и контролем над вооружениями и концепциями мира и безопасности существует тесная и органичная связь. Однако я считаю, что в нынешней ситуации эта признаваемая всеми бесспорная взаимосвязь заслуживает того, чтобы быть отмеченной особо, поскольку наблюдаемые нами события лучше всего свидетельствуют о том, что добиться подлинного мира невозможно без ограничения и контроля над вооружениями.

(Г-н Грос-Эспиель, Уругвай)

Мне хотелось бы повторить здесь слова, которые уже прозвучали на заседании Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 4 октября 1990 года в моем выступлении, озаглавленном "Уязвимость мира в отсутствие разоружения":

"События, происходящие в Персидском заливе, служат нам напоминанием о том, насколько непрочен бывает мир, когда он не основывается на системе ограничения вооружений и международного контроля над вооружениями, преследующих цель достижения всеобщего и полного разоружения. Разделяющие нас стены могут быть снесены, идеологическая конфронтация может быть смягчена, границы могут быть открыты для контактов и торговли, демократия и свобода могут распрямить крылья и уничтожить анахронические авторитарные структуры, но пока повсюду в мире существуют обширные гигантские арсеналы, которые могут быть в любой момент использованы любым авторитарным и агрессивным правительством, не будет ни стабильной безопасности, ни прочного мира.

Вооруженный мир, в котором большие и малые государства обзаводятся мощными и бесчеловечными средствами разрушения и истребления, не обеспечивает надлежащей основы для упрочения мира. События в Персидском заливе стали возможны потому, что заинтересованные государства рассчитывали обеспечить эффективность своих акций за счет чрезмерной военной силы, являющейся продуктом бесконтрольной гонки вооружений.

Международное сообщество должно не допустить возникновения в будущем подобных опасных ситуаций. Это будет возможно только в том случае, если мы ускорим процесс разоружения. Правительство Уругвая считает, что непосредственная задача заключается в том, чтобы сконцентрировать усилия с целью достижения дальнейшего прогресса в деле регулирования и ограничения вооружений - будь то обычных, ядерных, химических, бактериологических, радиологических или космических".

В своем сегодняшнем кратком выступлении я, естественно, не могу хотя бы вкратце охватить весь круг вопросов, стоящих в повестке дня Конференции, да в этом нет необходимости. Я коснусь лишь тех из них, которые либо в общем плане, либо в региональном разрезе представляются актуальными и которым моя страна придает важное значение.

Для начала я изложу мнение правительства моей страны по вопросу о химическом оружии. Как известно, в юридическом отношении этот вопрос регулируется Женевским протоколом 1925 года о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств, который восходит ко временам Лиги Наций и который много лет спустя был дополнен разработанной в рамках Организации Объединенных Наций Конвенцией 1972 года о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении. Однако, как это совершенно очевидно, эти два документа, которые имеют, конечно, важное значение и которые должны непременно выполняться, не охватывают всех вопросов, связанных с химическим оружием, в международном плане. Именно поэтому Парижская конференция 1989 года по запрещению химического оружия, проанализировав данную проблему с учетом нынешней ситуации, пришла к выводу о необходимости ускорить этот процесс, с тем чтобы завершить создание правовых рамок для полного запрещения химического оружия.

В этой связи деятельность Конференции по разоружению имеет, конечно, важное значение, и ее актуальность и неотложность в настоящее время никто не может отрицать. В сущности Парижская конференция 1989 года признала важное значение и сохраняющуюся действенность Протокола 1925 года, и в этой связи государства - участники данного Протокола вновь торжественно подтвердили установленный в нем запрет и призвали все государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к Протоколу; однако - что важно и что мне хотелось бы сегодня отметить - они также подчеркнули необходимость заключения в ближайшее время конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения всех видов химического оружия и о его уничтожении. В этом состоит важная задача современности, в том что касается химического оружия, и в нынешней ситуации эту задачу необходимо решать с новой энергией, твердо ориентируясь на скорейшее достижение соответствующих результатов, которые были бы приемлемы для всего международного сообщества и которые можно было бы наверняка и немедленно реализовать. В этой связи я хочу сослаться на недавнее заявление Группы 21 от 7 февраля 1991 года, которое было сделано Перу от имени этой Группы. Исходя из этого, а также сознавая, в свою очередь, неотложность, важность и необходимость непреложного обязательства настоящей Конференции по отношению к международному сообществу в области химического оружия, правительство моей страны надеется, что нам вскоре удастся представить столь долгожданный проект конвенции.

Другой вопрос, который мне хотелось бы затронуть, касается гонки вооружений в космическом пространстве. Мандат Специального комитета по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве и заявление, представленное 14 февраля от имени Группы 21 представителем Швеции, представляют собой важное подспорье для достижения прогресса в этой области. Таким образом, в настоящее время ведут работу два специальных комитета - один по химическому оружию, а другой - по вопросу о гонке вооружений в космическом пространстве, и мы надеемся, что они оба проявят оперативность и проведут серьезный, объективный, глубокий и конкретный анализ с целью решения этих проблем.

Что касается вопроса о ядерном оружии, который я, как это совершенно логично, не могу обойти вниманием в своем сегодняшнем выступлении, то мне хотелось бы напомнить слова, прозвучавшие 21 августа 1990 года в моем выступлении от имени правительства Уругвая на Конференции по рассмотрению действия Договора о нераспространении. Проанализировав значение Договора о нераспространении в плане предотвращения распространения ядерного оружия и напомнив, что моя страна является участницей Договора о нераспространении и строго соблюдает свои обязательства в этом отношении, я добавил мысль, которую, как мне представляется, необходимо иметь в виду:

> "Является ли Договор о нераспространении единственным способом, единственным средством борьбы с распространением ядерного оружия и его предотвращения? Уругвай считает, что данный Договор является главным средством обеспечения нераспространения, но было бы опасно утверждать, что он является единственным таким средством. Нераспространение опирается и на другие договоры, в соответствии с которыми в некоторых обитаемых районах мира создаются зоны, свободные от ядерного оружия. Я имею в виду Договор Тлателолко и Договор Раротонга. Но хотя нераспространение является общей целью как этих договоров, так и новых документов, которые могли бы быть заключены в целях создания новых зон такого рода оружия, а также Договора о нераспространении, следует признать, что два первых договора, т.е. договоры Тлателолко и Раротонга,

(Г-н Грос-Эспиель, Уругвай)

носят упреждающий характер лишь для некоторых государства - участников Договора о нераспространении, ибо в этих договорах не проводится никакого разграничения между государствами-участниками в отношении запрета на получение, производство, импорт и применение ядерного оружия".

В настоящее время в мире существуют две зоны, свободные от ядерного оружия, статус которых полностью соблюдается: зона, созданная в соответствии с Договором Тлателолко в Латинской Америке, и зона, созданная в соответствии с Договором Раротонга в южной части Тихого океана. Их важность не вызывает сомнения. Что касается Договора Тлателолко, то моя страна всегда делала и делает все возможное, чтобы способствовать полной реализации Договора Тлателолко и его действительному распространению на всю географическую зону, определенную в статье 4 Договора. Так, в своем выступлении на Конференции по рассмотрению действия Договора о нераспространении, о котором я уже упоминал, я сказал в этой связи следующее:

"Уругвай, являясь участником Договора Тлателолко, прилагает все усилия для разработки, а со временем и принятия текстов, имеющих отношение к данному Договору, которые позволят Аргентине, Бразилии, Кубе и Чили также присоединиться к нему. Как известно, Аргентина подписала, но не ратифицировала Договор; Бразилия и Чили - ратифицировали его, но не воспользовались правом на отказ, предусмотренным в пункте 2 статьи 28, а Куба еще не подписала Договор. Уругвай хотел бы, чтобы вся Латинская Америка была избавлена от ядерного оружия, но это будет возможно только тогда, когда к системе Тлателолко присоединятся эти четыре государства, не являющиеся участниками Договора о нераспространении; вот почему он проводит консультации с целью разработки текстов, которые позволят этим четырем братским странам присоединиться к режиму регионального нераспространения".

С августа 1990 года произошли важные события, о которых следует напомнить в этой связи. Подписанная 28 ноября 1990 года в Фос-ду-Игуасу президентом Аргентины Менемом и президентом Бразилии Коллором Декларация является чрезвычайно важным текстом, который может позволить этим двум братским странам полностью присоединиться к Договору Тлателолко. Сразу же после подписания Декларации Фос-ду-Игуасу Уругвай направил правительствам Аргентины и Бразилии послание с выражением своего удовлетворения и искренней готовности сотрудничать с ними в достижении целей, указанных в данной Декларации. И в этой связи я также хочу заявить, что через несколько недель после подписания Декларации в ноябре 1990 года Чили официально заявила о своем намерении принять участие в процессе, который позволит ей сделать заявление о соответствующем отказе. Что касается Кубы, то Уругвай ведет активную дипломатическую деятельность и поддерживает многочисленные прямые контакты между министрами иностранных дел этих двух стран, с тем чтобы по мере возможности способствовать достижению искомой цели - дать Кубе возможность также присоединиться к Договору Тлателолко. Мы надеемся, что развернувшийся процесс, важный этап которого, с учетом инициатив Аргентины и Бразилии, в предстоящие недели будет проходить в Вене, увенчается успехом и вскоре мы получим очень добрые вести.

Еще одной темой, которой я хотел бы коснуться в этой связи, является наличие бесспорной - и я полагаю, что нынешний ход событий наглядно это подтвердит, - тесной и необходимой связи между проблемами ограничения и контроля над вооружениями и международным гуманитарным правом. Как мы

(Г-н Грос-Эспиель, Уругвай)

полагаем, не следует допускать, чтобы переговоры по разоружению превращались в своего рода заповедную зону, в некий диалог между политическими экспертами в области разоружения в отрыве от общественности и безотносительно к эволюции и развитию других сфер международного права. Я считаю, что примером в этом отношении является Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, от 10 апреля 1981 года. Хотя эта Конвенция была разработана не на Конференции по разоружению, а на специальной Конференции Организации Объединенных Наций по запрещению или ограничению применения оружия, она являет собой пример взаимосвязи и параллелизма между проблемами ограничения вооружений и международным гуманитарным правом. Эта Конвенция не является, собственно говоря, разоруженческой конвенцией, но она может рассматриваться в качестве таковой lato sensu, о чем свидетельствует тот факт, что она фигурирует в сводке Организации Объединенных Наций о состоянии многосторонних соглашений в области контроля над вооружениями и разоружения.

Кроме того, мне хотелось бы также бегло остановиться на вопросе о взаимосвязи между процессами ограничения и контроля над вооружениями в свете разоружения и такой фундаментальной проблемой современности, как проблема охраны окружающей среды. Взаимосвязь этих двух явлений очевидна; если нам не удастся развернуть адекватный и рациональный процесс ограничения и контроля вооружений, если не будет удовлетворительным образом урегулирован вопрос о ядерных испытаниях и о ядерных взрывах, - то мы еще больше усугубим ужасную проблему деградации природной среды. Одним из таких примеров, одной из первых наметок для договорной регламентации такой взаимосвязи между двумя вопросами, имеющими важнейшее значение для судеб человечества, является Конвенция о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду от 18 мая 1977 года. Однако эта Конвенция была разработана еще в 1972 году, и она охватывает лишь один аспект проблемы. С тех пор уже минуло 18 лет, и тем временем проблема охраны окружающей среды приобрела такую остроту, а ее решение стало столь настоятельным и неотложным делом, что это выходит за все мыслимые тогда рамки. По моему мнению и по мнению правительства Уругвая, нам нужно вплотную заняться этой проблемой и со всей серьезностью и откровенностью рассмотреть ее на Конференции по окружающей среде и развитию, которая состоится в 1992 году в Рио-де-Жанейро.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что моя страна придает важное значение участию в работе Конференции по разоружению латиноамериканских стран в качестве наблюдателей: Колумбии, Коста-Рики, Уругвая и Чили. Я хочу также напомнить, что моя страна безоговорочно разделяет концепции, изложенные в документе от 15 февраля 1991 года. Наши страны желают участвовать в работе Группы 21, и, на мой взгляд, важность такого участия - очевидна. Эти страны-наблюдатели, не будучи членами Конференции, но желая участвовать в работе Конференции по разоружению, рассматривают свое присутствие как возможность внести свой вклад в продвижение работы и достижение прогресса в этой области, имеющей существенно важное значение для выживания всего человечества в переживаемый нами весьма драматичный момент.

Г-н Председатель, я вновь выражаю Вам свою признательность и вновь хочу сказать о том, что выступать сегодня перед Вами для меня не только большая честь, но и возможность засвидетельствовать искреннее желание Уругвая внести свою лепту в успешное развертывание работы Конференции по разоружению.

Г-н РИКУПЕРУ (Бразилия) (перевод с испанского): Г-н Председатель, поскольку мне довелось получить слово сразу же после министра Грос-Эспиеля, позвольте мне отметить, что только что выслушанные нами соображения являются в наших глазах ценными и отрадными, и это связано не только с моральным авторитетом министра иностранных дел страны, имеющей безукоризненную традицию борьбы за мир, безопасность и международное сотрудничество, но и с его научной и трудовой деятельностью и личной приверженностью делу разоружения.

(Перевод с английского):

Мне выпала почетная и приятная миссия в числе первых поздравить Вас со вступлением на пост Председателя; мы уверены в том, что нам доведется воспользоваться такого же рода компетентностью, взвешенностью и готовностью к компромиссу, как это выгодно отличало Ваше недавнее пребывание на посту Председателя Специального комитета по химическому оружию. Хотелось бы также высказать слова признательности и благодарности послу Расапутраму, неустанная энергия и продуманная дипломатия которого обеспечили необходимые условия для реализации программы работы на нынешнюю сессию Конференции. Наконец, позвольте мне присоединить свой голос к словам тех, кто выразил чувства сожаления в связи с отбытием в последние месяцы столь многих наших замечательных коллег, а также обратиться с приветствиями и добрыми пожеланиями к новым представителям, которые присоединились к нашей общей работе.

В развитие и подтверждение недавно сложившейся практики я с особым удовлетворением беру сегодня слово - не только от имени правительства Бразилии, но и от имени правительства Аргентины, - для того чтобы представить нашей сессии информацию о недавних событиях в области нашего ядерного сотрудничества. Одним из подходов, разрабатываемых обеими странами в поддержку двустороннего процеса интеграции, является упрочение механизмов укрепления доверия посредством устойчивого и широкого сотрудничества. Эти усилия увенчались рядом конкретных достижений.

Менее трех месяцев тому назад в пограничном городке Фос-ду-Игуасу президенты Фернанду Коллор и Карлос Менем подписали Декларацию о совместной ядерной политике. Послу Гарсиса Моритану и мне было поручено просить о ее распространении в качестве документа нашей Конфренеции.

На церемонии подписания в городе Фос-ду-Игуасу в качестве почетных гостей присутствовали Генеральный директор Международного агентства по атомной энергии д-р Ханс Бликс и Генеральный секретарь Организации по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке д-р Антонио Стемпел Парис. Тогда же оба президента наметили временные рамки для осуществления важных задач нашей ядерной политики, исходя из следующих целей: разработка общей системы учета и контроля за ядерными материалами, которая должна применяться ко всей ядерной деятельности в обеих странах; проведение с Международным агентством по атомной энергии переговоров относительно совместного соглашения о гарантиях на основе общей системы учета и контроля; и выдвижение инициатив, с тем чтобы позднее облегчить вступление в силу Договора Тлателолко, политические цели которого полностью разделяют обе наши страны. По существу сейчас уже выполняются принятые тогда решения, рассчитанные на краткосрочную перспективу, и в частности: проведен обмен описательными перечнями ядерных объектов; проведен обмен заявлениями о первоначальных запасах ядерных материалов; проведены первые взаимные инспекции централизованных реестровых систем.

(Г-н Рикуперу, Бразилия)

Следующим шагом, который должен быть вскоре предпринят, является представление Международному агентству по атомной энергии системы реестров и докладов, входящей в Общую систему учета и контроля. Как следует из ее названия, она включает общие процедуры учета, регистрации, отчетности и проверки, которые обеспечат систематический доступ ко всем ядерным объектам другой стороны и позволят прослеживать все ядерные материалы в обеих странах. Разработав процедуры учета, регистрации и отчетности, эксперты обеих стран в настоящее время ведут работу по созданию инспекционных механизмов.

Предыдущие декларации Бразилии и Аргентины уже заложили структуру, в рамках которой будет осуществляться техническое и промышленное сотрудничество между обеими странами. Заключен Протокол, предусматривающий расширение взаимодополняющего промышленного сотрудничества при строительстве атомных электростанций Атуча II и Ангра II. Вот уже около двух лет ведет работу Постоянный комитет по совместной ядерной политике, который будет собираться и впредь - поочередно в Аргентине и Бразилии - для оценки технического сотрудничества, выработки руководящих принципов и координации позиций, которых надлежит придерживаться на международных форумах, посвященных ядерной энергетике и ядерному разоружению.

Ключевыми элементами ядерного сотрудничества между Бразилией и Аргентиной являются открытость и транспарентность. Добиться укрепления доверия в ядерной области проще всего посредством тесного технического и политического сотрудничества. Так, общие механизмы и процедуры, используемые нашими правительствами, являются естественным результатом широкого, устойчивого и тесного сотрудничества, охватывающего все сферы. Они логически вытекают из такого сотрудничества.

*

В случае Аргентины и Бразилии принцип "доверяй, но и проверяй" приобрел более цельное и благородное звучание. Опыт, накопленный нами в области ядерного сотрудничества, научил нас тому, что принцип "доверяй, но проверяй" не следует систематически подменять принципом "проверяй, но доверяй". Безусловно, инспекции важны и нужны, но в отсутствие желательных политических условий их может оказаться недостаточно для того, чтобы уменьшить, а то и устранить недоверие и подозрительность.

В основу совместного соглашения о гарантиях, которое должно быть заключено Бразилией и Аргентиной с Международным агентством по атомной энергии, будет положена Общая система учета и контроля, и оно будет предусматривать получение всей информации, необходимой для обеспечения мирного использования ядерной энергии в обеих странах, при уважении прав Аргентины и Бразилии на развитие ядерной технологии без ненужных ограничений, а также с охраной полученной в ходе этого процесса конфиденциальной информации технологического и промышленного характера. Данное соглашение должно также быть совместимым с Договором Тлателолко.

Третий шаг, намеченный в подписанной в Фос-ду-Игуасу Декларации, касается обновления и улучшения текста Договора Тлателолко, и особенно тех его статей, в которых излагаются процедуры проверки и соблюдения. Такие коррективы связаны с необходимостью согласовать положения, направленные на обеспечение мирного использования ядерной энергии, с необходимостью охранять конфиденциальную информацию технологического и промышленного характера.

(Г-н Рикуперу, Бразилия)

Правительства Аргентины и Бразилии считают, что обновленный таким образом Договор Тлателолко должен получить надлежащее признание и что он должен как можно скорее вступить в силу как для всех латиноамериканских государств, так и для всех государств, упомянутых в его протоколах I и II. Мы по-прежнему рассматриваем Договор Тлателолко как надлежащее средство предотвращения распространения ядерного оружия в Латинской Америке, и, в сущности, он уже обеспечивает достижение этой цели с момента его заключения в 1967 году.

Мы надеемся, что наше ядерное сотрудничество будет побуждать других к активизации своих переговоров в целях существенного сокращения существующих у них ядерных арсеналов, прокладывая тем самым путь к дальнейшим переговорам с конструктивным участием всех государств, обладающих ядерным оружием.

В заключение своего выступления я хочу отметить, что правительства Бразилии и Аргентины разделяют мнение о том, что они уже добились важной цели: утверждения конструктивного подхода к ядерной безопасности на основе ядерного сотрудничества. И такой поход, пожалуй, является более гибким и вместе с тем более эффективным. Тем не менее мы рассчитываем, что наша инициатива даст нам нечто большее. Мы надеемся, что этот позитивный подход сможет послужить в качестве примера для стимулирования и укрепления и региональной и глобальной безопасности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Бразилии за его выступление и за очень теплые слова в адрес Председателя.

А сейчас я предоставляю слово представителю Новой Зеландии послу Ханнаху.

Г-жа ХАННАХ (Новая Зеландия): Г-н Председатель, вначале позвольте мне поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению на предстоящие четыре недели. У Швеции и Новой Зеландии много общих взглядов на проблемы разоружения и международной безопасности. Вы можете твердо рассчитывать на нашу поддержку в период Вашего пребывания на посту Председателя. Мы, со своей стороны, убеждены в том, что Ваш личный вклад в этом качестве позволит придать работе Конференции больше динамики.

Мне хотелось бы также воздать должное моему сегодняшнему соседу из числа нечленов Конференции министру иностранных дел Уругвая Его Превосходительству д-ру Эктору Грос-Эспиэлю. Я с большим интересом следил за его наводящим на раздумья выступлением. То же самое относится и к выступлению уважаемого посла Бразилии, который говорил как от имени своей страны, так и от имени Аргентины.

Мое сегодняшнее выступление целиком посвящено вопросу о химическом оружии. В более конкретном плане, я хочу представить Конференции по разоружению доклад о новозеландский национальной экспериментальной инспекции, содержащийся в документе CD/1057. Но прежде мне хотелось бы высказать ряд общих замечаний относительно переговоров о конвенции по химическому оружию, которые сейчас находятся в самом центре внимания нашей Конференции.

Новая Зеландия не обладает и никогда не обладала химическим оружием. Мы не разрешаем размещать химическое оружие на своей территории. Мы являемся участником Женевского протокола 1925 года, и в 1989 году мы сняли свою оговорку к этому Протоколу, которая при определенных обстоятельствах допускала

(Г-жа Ханнах, Новая Зеландия)

применение химического оружия. Мы предприняли этот шаг в связи с тем, что в настоящее время правительство Новой Зеландии не видит каких-либо обстоятельств, при которых применение химического оружия было бы допустимым.

Непосредственную озабоченность вызывает вероятность применения химического оружия в ходе войны в Персидском заливе. Эта угроза подтверждает нашу уверенность в необходимости такой конвенции, которая далеко выходила бы за рамки Женевского протокола, - конвенции, которая эффективно запрещала бы разработку, производство, накопление, а также применение химического оружия. Эта угроза должна укреплять всех нас в своей решимости как можно скорее заключить такую конвенцию.

Именно в этом плане и следует рассматривать то обстоятельство, что Новая Зеландия высказывается в поддержку конвенции по химическому оружию. Новая Зеландия не является ключевым участником переговоров. Мы располагаем лишь незрелой химической промышленностью и своим техническим потенциалом мы не можем тягаться со многими из тех, кто присутствует в этом зале. Но мы пристально следим за ходом переговоров. Наша цель заключается в том, чтобы по заключении конвенции по химическому оружию Новая Зеландия уже располагала необходимым законодательством для того, чтобы стать ее первоначальным участником. Кое-кто уже провозгласил аналогичную цель, и мы надеемся, что со вступлением переговоров в заключительную стадию то же самое сделают и многие другие.

Новая Зеландия не питает иллюзий на тот счет, что, прежде чем конвенция по химическому оружию станет реальностью, еще предстоит преодолеть крупнейшие политические препятствия. Мы согласны, что некоторые из них, быть может, и выходят за рамки нашего форума. И поэтому мы поддерживаем идею проведения в этом году конференции на уровне министров, на которой могли бы быть приняты необходимые политические решения. Само собой разумеется, что такая конференция должна быть открыта для всех - как членов Конфренции по разоружению, так и нечленов, - кто разделяет нашу общую заинтересованность в заключении конвенции по химическому оружию. И только благодаря своей универсальности конвенция по химическому оружию достигнет своей цели: обеспечить, чтобы у нас на плапете уже никогда и нигде не применялось такое оружие.

Новозеландская химическая промышленность разделяет позицию моего правительства в поддержку заключения всеобъемлющей, эффективной и проверяемой конвенции по химическому оружию. В рамках такой поддержки в ноябре 1990 года правительство и промышленность совместно занимались проведением национальной экспериментальной инспекции.

Как я уже отмечал, Новая Зеландия имеет очень небольшую химическую промышленность и располагает ограниченными техническими ресурсами. И здесь мы не одиноки. В результате обсуждений, проведенных в рамках региональных совещаний, мы отдаем себе отчет в том, какое бремя, по мнению других малых стран, ляжет на них в связи с осуществлением конвенции по химическому оружию. Поэтому одна из целей нашей экспериментальной инспекции заключалась в определении того, каким образом уроки, извлеченные из предыдущих инспекций, могут быть использованы в странах с более скромной химической

(Г-жа Ханнах, Новая Зеландия)

промышленностью. С учетом наших ограниченных технических ресурсов вторая цель состояла в изучении ревизионного аспекта инспекции - как в качестве самостоятельной меры проверки, так и в ее увязке с научным наблюдением.

Предпринятая нами инспекция проводилась на многоцелевом комплексе сельскохозяйственной химической компании, которая производит в основном гербициды. Эта компания является крупнейшим из числа весьма немногих производителей химической продукции в Новой Зеландии. Она не производит никаких химикатов, фигурирующих сейчас в Списке 2 "переходящего текста". И поэтому для целей инспекции в качестве химиката Списка 2 рассматривался парахлорортокрезол (PCOC). Объявленной деятельностью на предприятии в ходе проведения инспекции было производство гербицида 4-хлор-2-метилфеноксибутират натрия (MCPB).

Доклад о национальной экспериментальной инспекции содержится в документе CD/1057. Свои сегодняшние замечания я ограничу двумя упомянутыми мною ранее конкретными целями. Инспекция показала, что в современной химической промышленности коммерческая практика создает множество переплетающихся учетных документов, ревизия которых может использоваться в качестве средства проверки законного химического производства. Экспериментальная инспекция наглядно продемонстрировала эффективность такого способа контроля, как подробная ревизия финансовых и производственных учетных документов.

Ревизия финансовых учетных документов была предпринята в дополнение к ревизии производственных учетных документов на предмет проверки объявленной деятельности за продолжительный период времени (рамки которого вряд ли могут быть определены в ходе инспекции на месте). Ревизия финансовых учетных документов также позволила провести тщательную перекрестную проверку производственных учетных документов на предмет фиктивной системы двойного учета (что, как мы считали, вполне может иметь место в сфере производства). Независимость обеих систем учета дает широкие возможности для обнаружения необъявленной деятельности, и это не следует недооценивать.

Хотя ревизия учетных документов и производства носила довольно простой характер, она показала, что этот аспект экспериментальной инспекции связан с наибольшими затратами времени. При проведении ревизионной проверки была использована стратегия, которую можно сформулировать в виде пяти пунктов: i) предварительная оценка; ii) анализ и оценка производства; iii) конкретная финансовая контрольная оценка; iv) оценка внутреннего контроля (проверка соблюдения); v) общая аналитическая оценка. Данная стратегия, вместе с перечнем документации, требуемой для ревизии производственных и финансовых учетных документов, подробно охарактеризован в приложении к докладу.

Был сделан вывод о том, что для ревизионной проверки учетных документов инспектору необходим опыт как в области ревизионной проверки коммерческой деятельности, так и в области управленческого/стоимостного учета применительно к сфере производства. Для проведения полной ревизионной проверки требовалось по меньшей мере 6-9 рабочих дней (в зависимости от сложности производственного процесса и количества самостоятельных процессов).

(Г-жа Ханнах, Новая Зеландия)

Если говорить в более общем плане о последствиях с точки зрения ресурсов, то экспериментальная инспекция укрепила наш вывод о том, что даже на небольшом объекте химической промышленности, охватываемом процедурами обычной инспекции, для надлежащей проверки законной химической производственной деятельности требуются весьма значительное техническое оснащение и многогранная квалификация. Собственно инспекция, ревизионная проверка финансовых и производственных учетных документов и анализ проб являются важнейшими компонентами эффективного режима инспекции.

Предпринимая такой эксперимент, Новая Зеландия в полной мере мобилизовала свой научно-технический потенциал. Мы считаем, что ресурсы, необходимые для обретения такого потенциала, выходят за рамки возможностей многих стран, и поэтому такие страны, по-видимому, будут испытывать трудности с соблюдением обязательств в рамках конвенции по химическому оружию. Допустим, что основное бремя обычных инспекций и инспекций по запросу ляжет не на отдельные правительства, а на Технический секретариат. Но даже в этом случае многим будет нелегко выполнить требование о создании национальных органов, располагающих такого рода потенциалом, о котором я только что говорил.

В дополнительной части доклада Новой Зеландии намечаются два возможных направления, которые помогли бы преодолеть такие трудности. Во-первых, странам нужно провести обзор имеющихся у них в регионах технических/правовых/научных ресурсов и изучить потенциальные возможности для сотрудничества в осуществлении конвенции. Во-вторых, было бы желательно уже на начальном этапе разработать гибкую и вместе с тем стандартизированную методику в отношении ключевых подходов к ревизионной проверке и инспекции. Это позволило бы обеспечить совместимость режимов инспекций; наличие рационализированных и эффективных методов и заблаговременное выявление и подготовку требуемых людских ресурсов и оборудования.

С тех пор, как был подготовлен наш доклад об инспекции, мы имели возможность изучить документ Вашей делегации (CD/1053), в котором намечаются направления для рационализации процедур инспекций по Списку 2. Представляя данный документ на заседании, состоявшемся на прошлой неделе, Вы высказали некоторые сомнения относительно рентабельности предусмотренной в проекте конвенции проверки в рамках Списка 2. Мы разделяем эти сомнения, и на основе накопленного нами опыта мы особо осознаем тот факт, что необходимый потенциал для реализации режима проверки ляжет чрезмерным бременем на национальные органы менее крупных будущих государств-участников. Мы рассчитываем на тщательное изучение Специальным комитетом предложений, содержащихся в документе CD/1053.

Если отдельные государства не будут иметь уверенности в том, что они в состоянии реализовать соответствующие аспекты конвенции по химическому оружию, то не может быть и необходимой международной уверенности по отношению к конвенции в целом. Опыт Новой Зеландии свидетельствует о том, что для многих стран практические ограничения по своей природе будут иметь совершенно иной характер, чем те ограничения, с которыми сталкиваются основные участники переговоров. И всем нам нужно иметь в виду эти ограничения, поскольку мы вступаем в тот год, который, как все надеются, станет годом заключения конвенции по химическому оружию.

(Г-жа Ханнах, Новая Зеландия)

Я благодарю членов Конференции и Вас, г-н Председатель, за то, что Вы выслушали это довольно техничное выступление, и я надеюсь, что оно поможет Вам в Ваших дискуссиях относительно конвенции по химическому оружию.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Новой Зеландии за его выступление, а также за теплые слова в адрес Председателя. На этом мой список ораторов на сегодня исчерпан. Желает ли взять слово на данном этапе еще кто-либо из представителей? Таковых нет.

А теперь я хотел бы перейти к другому вопросу. Как вы помните, вчера на нашем пленарном заседании я информировал вас о своем намерении подобрать специального координатора, которому была бы поручена выработка консенсуса по соответствующему организационному механизму для пункта 8 повестки дня, озаглавленного "Всеобъемлющая программа разоружения". Я рад сообщить вам, что сейчас мои консультации завершились и я назначаю Специальным координатором по этому пункту повестки дня посла Мексики Марина Боша. Я признателен послу Марину Бошу за то, что он согласился взять на себя такую обязанность, и я уверен, что он выполнит ее с присущей ему дипломатической компетентностью.

Как указано в нашем расписании заседаний, сразу же после нашего пленарного заседания Конференция проведет неофициальное заседание по существу пункта 2 повестки дня, озаглавленного "Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение".

Других вопросов на сегодня у меня нет, и сейчас я буду закрывать наше пленарное заседание. Следующее пленарное заседание Конференции по разоружению состоится в четверг, 28 февраля, в 10 час. 00 мин.

Заседание закрывается в 11 час. 05 мин.

DOCUMENT IDENTIQUE A L'ORIGINAL

DOCUMENT IDENTICAL TO THE ORIGINAL